



tradeinn™

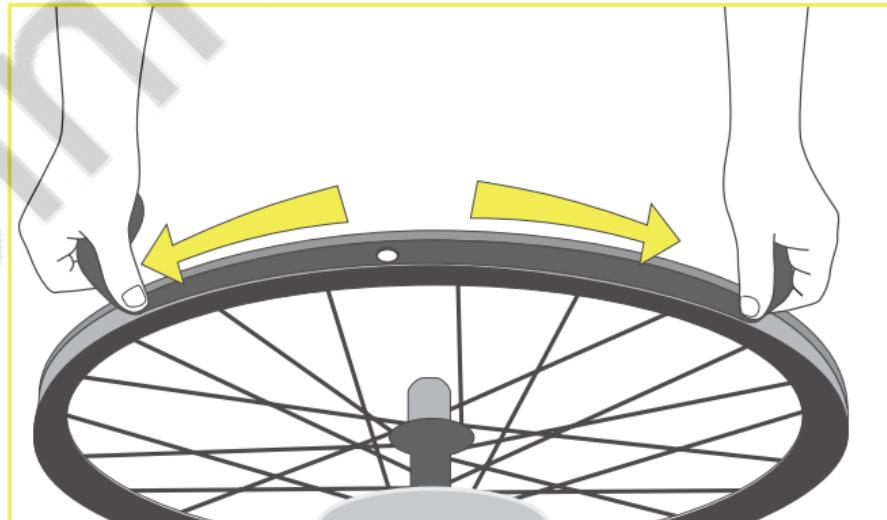
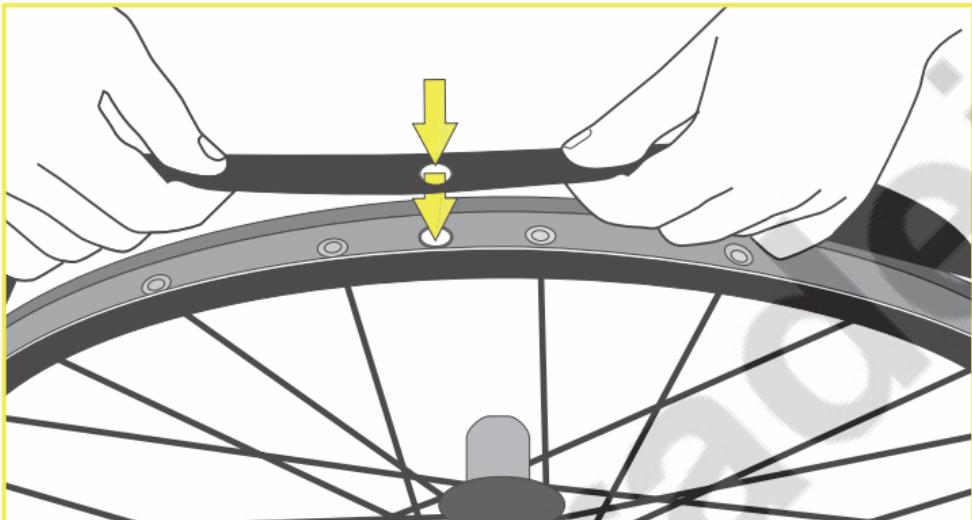


[www.mavic.com](http://www.mavic.com)

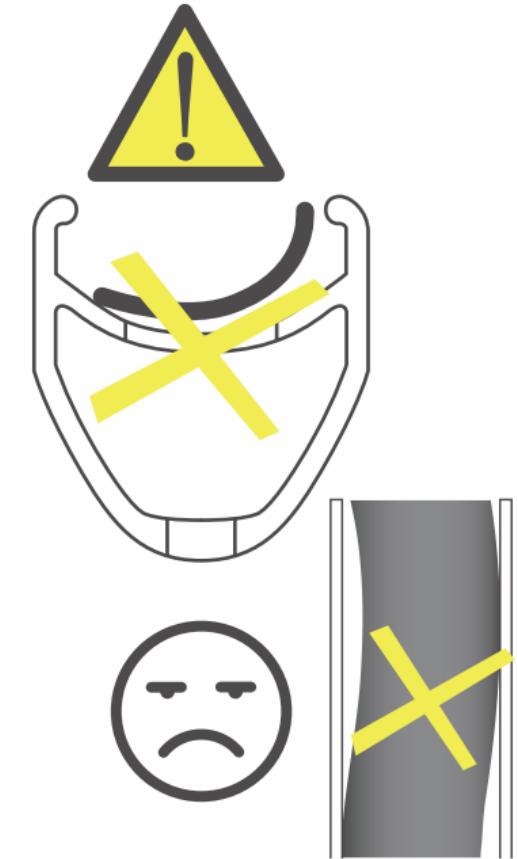
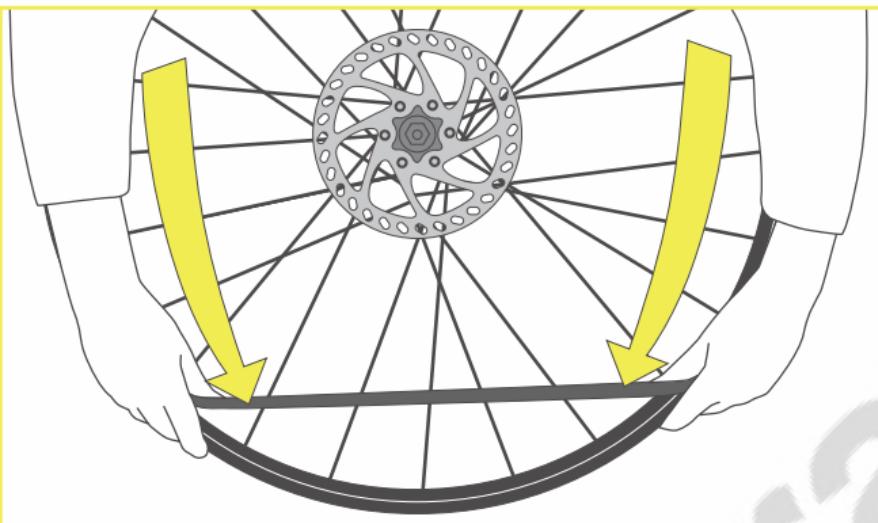


6237401X

1



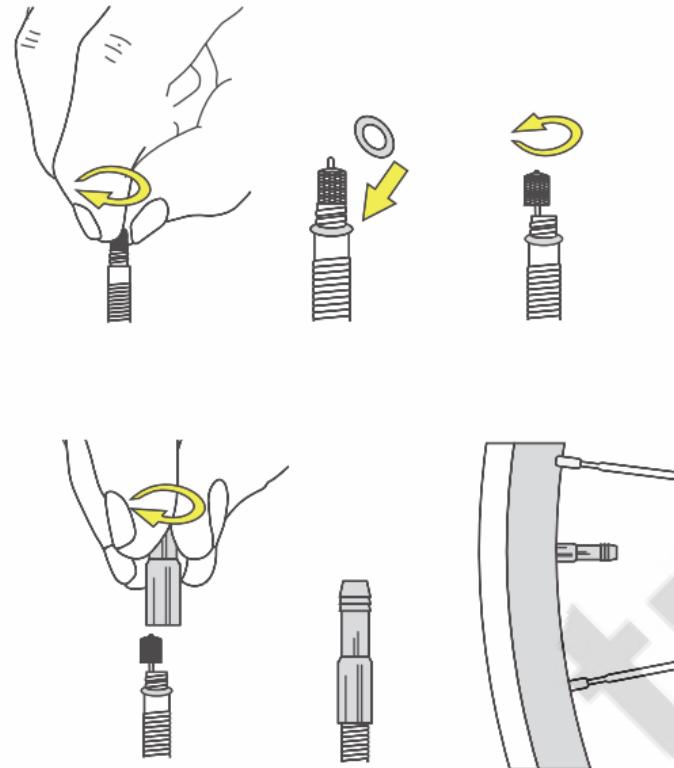
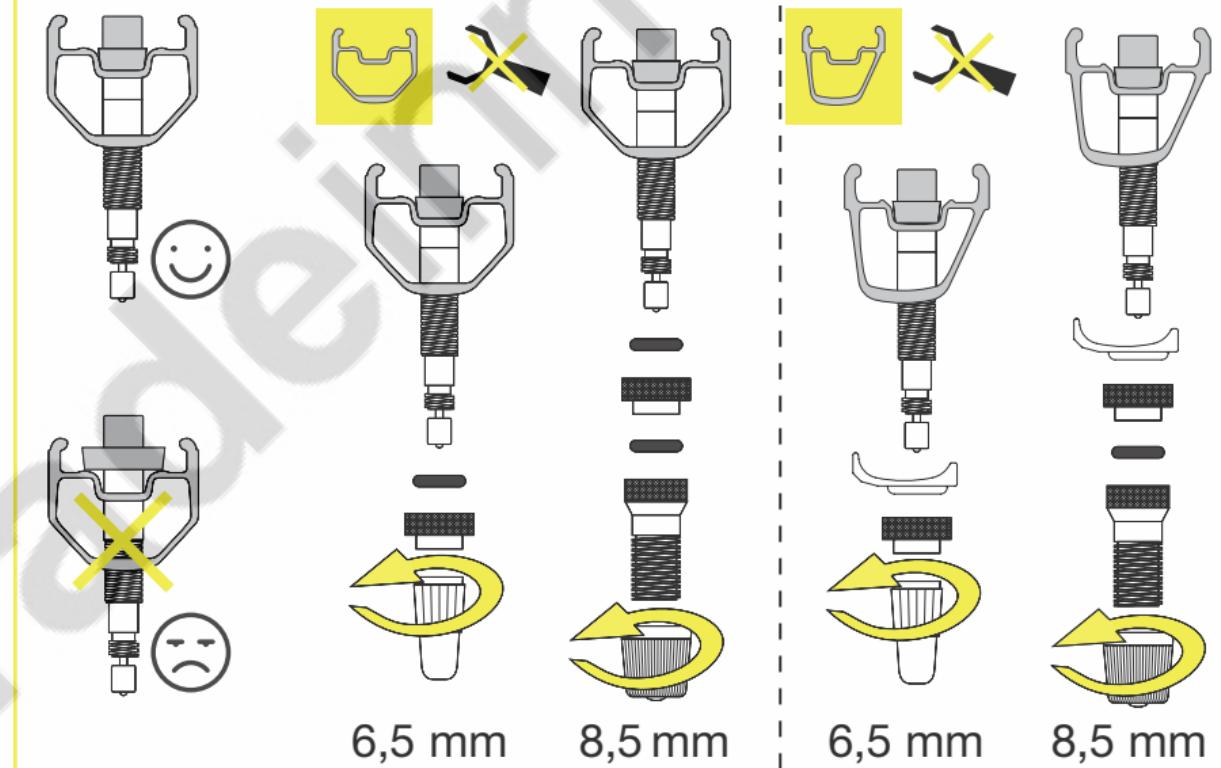
2



3

Bars MAX  
PSI MAX

		mm	18	20	23	25	28	30	32	35	37	40	42	44	47	50	52	54	57	60	61	63	66	69	71	74	76	
		In. "	0.70	0.80	0.90	1.00	1.10	1.20	1.25	1.30	1.40	1.50	1.60	1.70	1.80	1.90	2.00	2.10	2.20	2.30	2.40	2.50	2.60	2.70	2.80	2.90	3.00	
		<b>13 C</b>	10 146	9.5 138	9.5 138	9.0 131																						
		<b>15 C</b>			9.5 138	9.0 131	8.0 117	7.0 103	6.7 99	6.3 93	6.0 88	5.7 83	5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63											
		<b>17 C</b>				9.0 131	8.0 117	7.0 103	6.7 99	6.3 93	6.0 88	5.7 83	5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63											
		<b>19 C</b>					8.0 117	7.0 103	6.7 99	6.3 93	6.0 88	5.7 83	5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50								
		<b>21 C</b>								6.3 93	6.0 88	5.7 83	5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50	3.2 47	3.0 44	2.8 41	2.7 39				
		<b>23 C</b>									6.0 88	5.7 83	5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50	3.2 47	3.0 44	2.8 41	2.7 39	2.5 36	2.4 34	2.1 30	
		<b>25 C</b>										5.5 80	5.2 76	4.8 71	4.5 66	4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50	3.2 47	3.0 44	2.8 41	2.7 39	2.5 36	2.4 34	2.1 30		
		<b>27 C</b>												4.8 71	4.5 66	4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50	3.2 47	3.0 44	2.8 41	2.7 39	2.5 36	2.4 34	2.1 30		
	<b>29 C</b>															4.3 63	4.0 59	3.7 55	3.4 50	3.2 47	3.0 44	2.8 41	2.7 39	2.5 36	2.4 34	2.1 30		

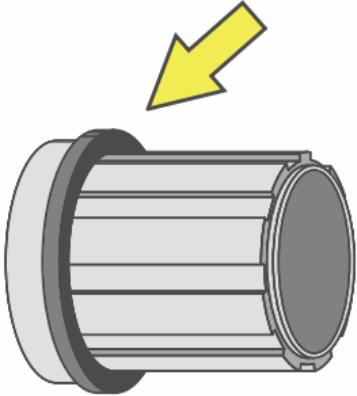
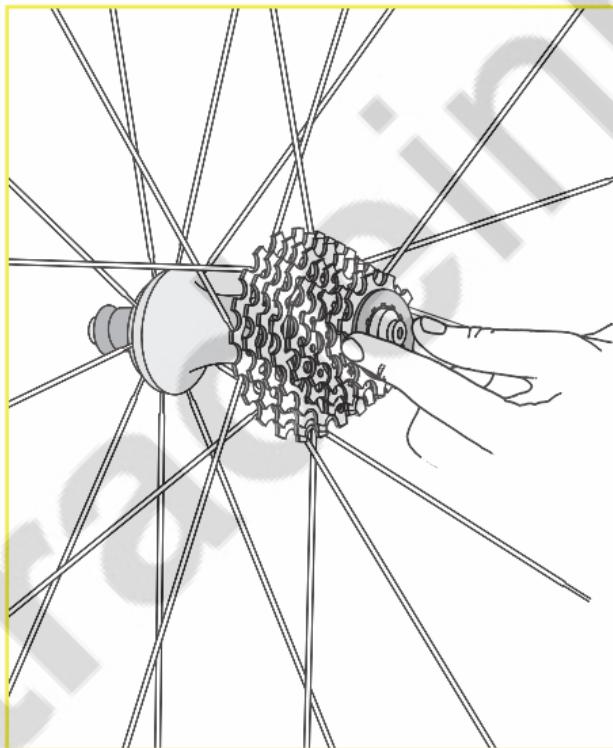
**4****5**

6

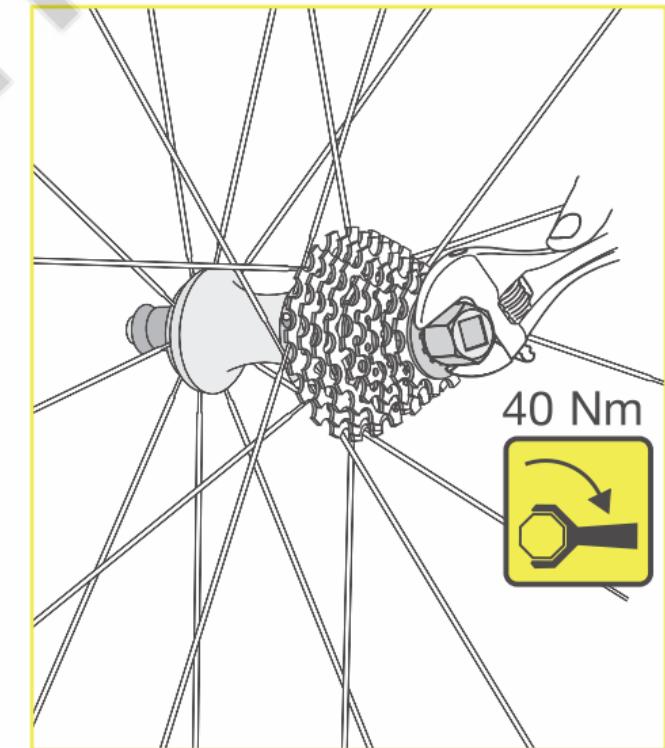
A

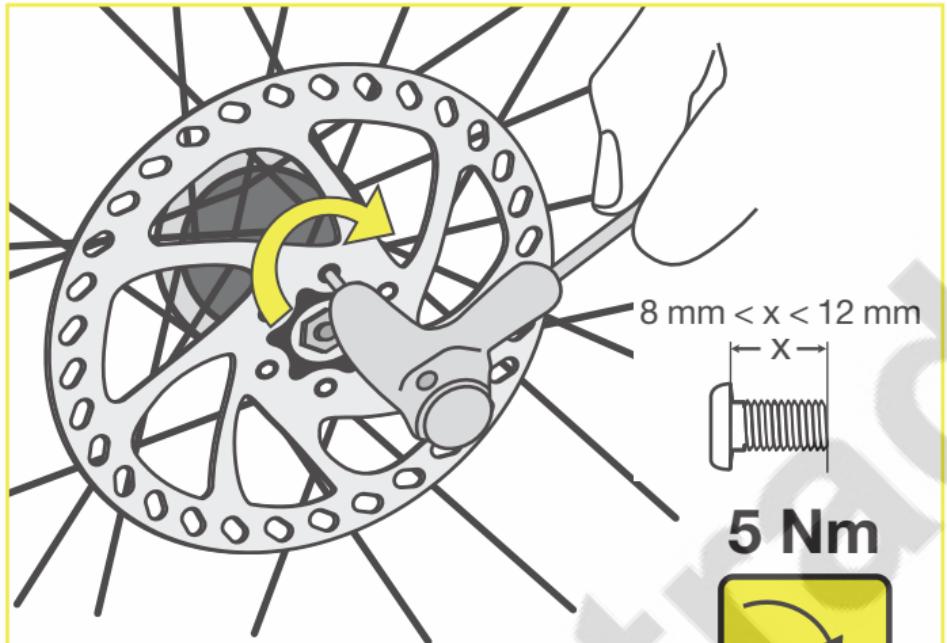


		M10	M10/HG9	ED10
	SHIMANO®	SHIMANO® / SRAM®		
	SRAM®			
	CAMPAGNOLO®			
	CAMPAGNOLO®		MAVIC®	

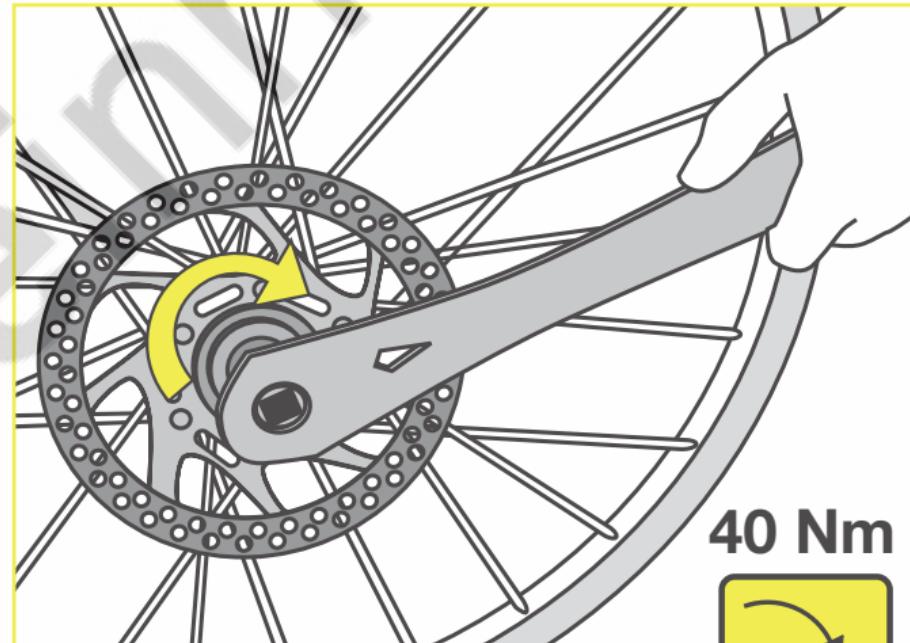
**6****7**

40 Nm

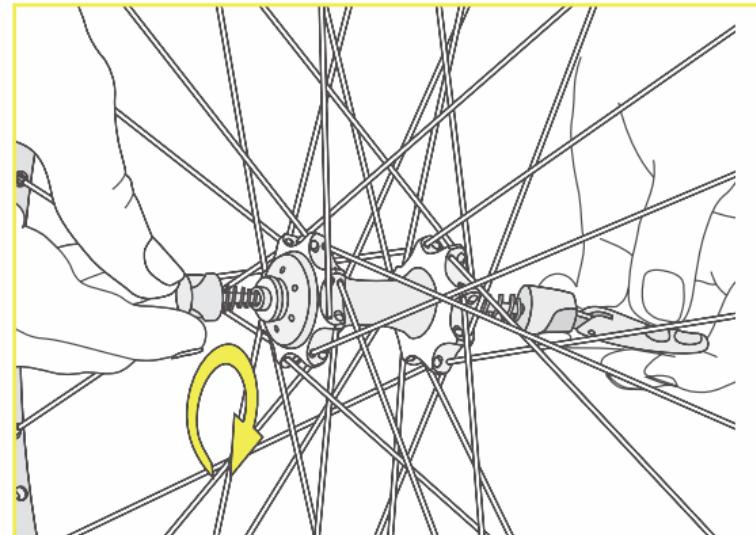
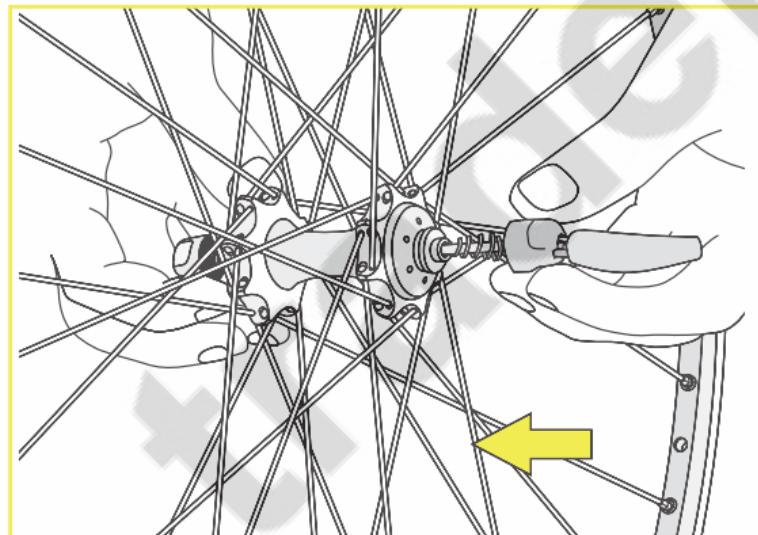
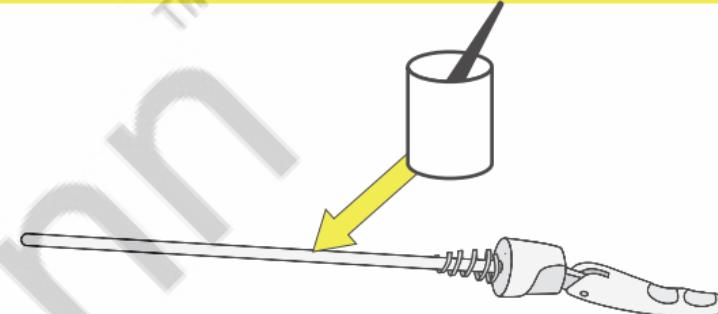


**8****A**

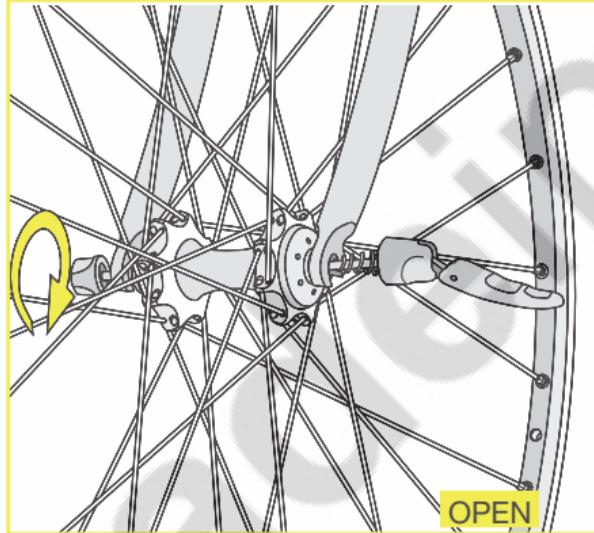
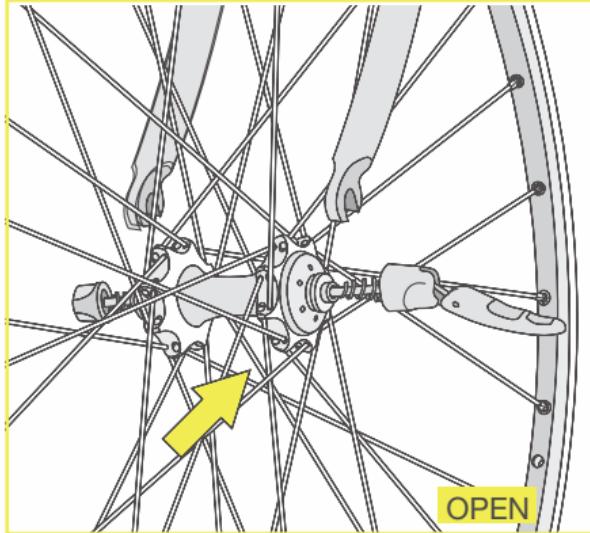
STANDARD INTERNATIONAL  
STANDARD INTERNATIONAL

**8****B**

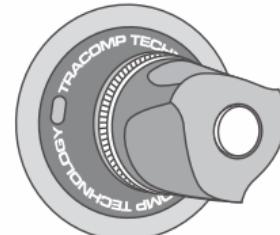
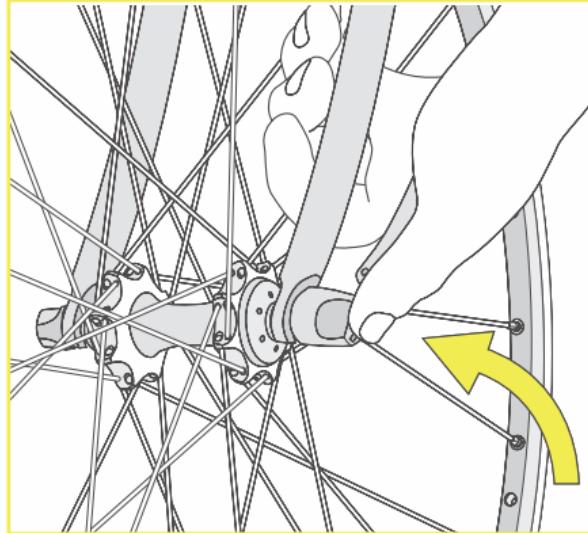
CENTER LOCK CENTER LOCK CENTER  
LOCK CENTER LOCK CENTER

**9**

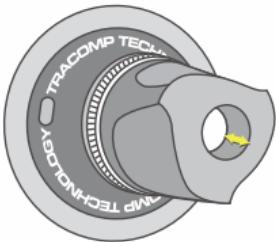
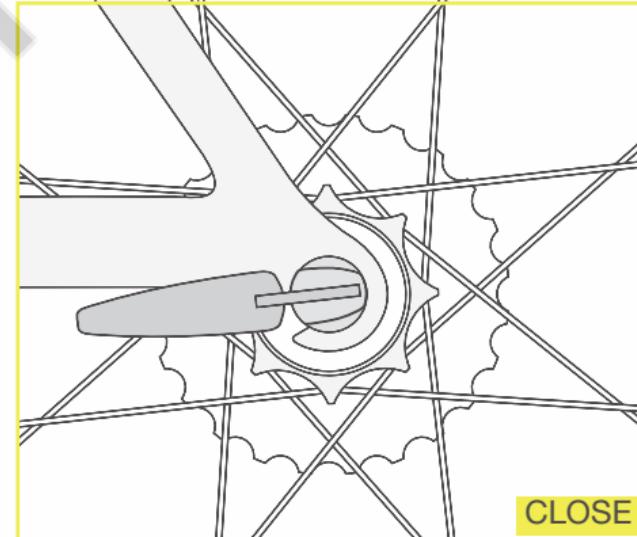
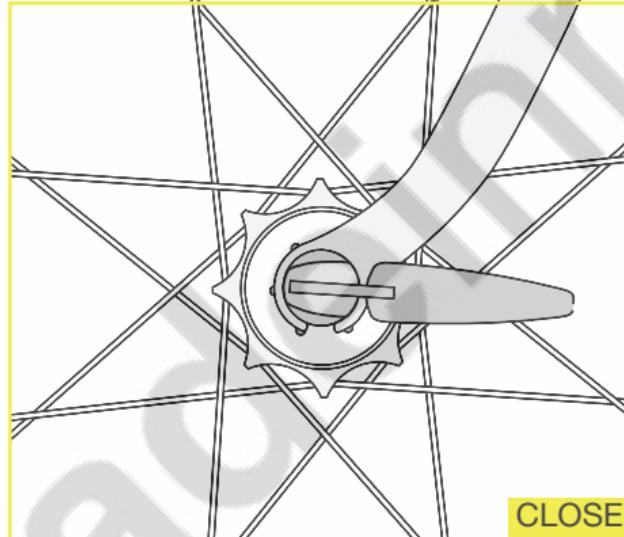
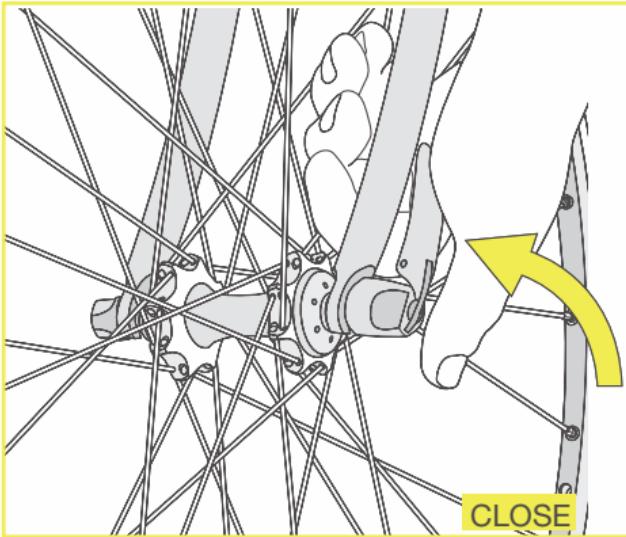
**10**



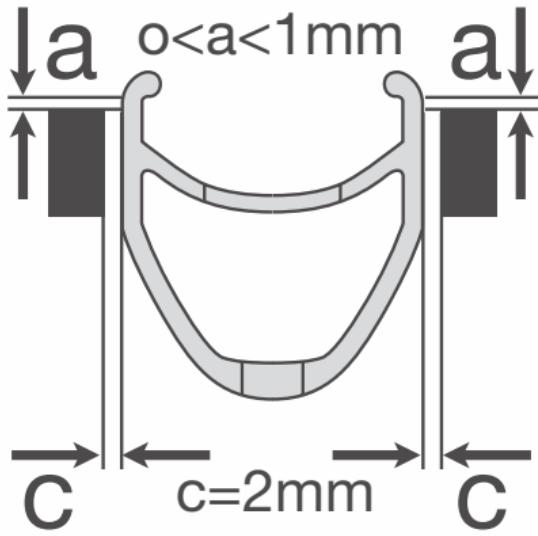
**OK**



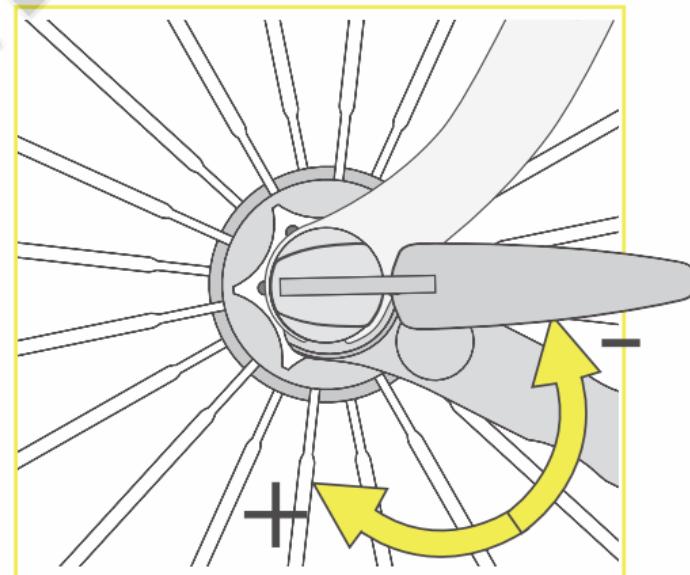
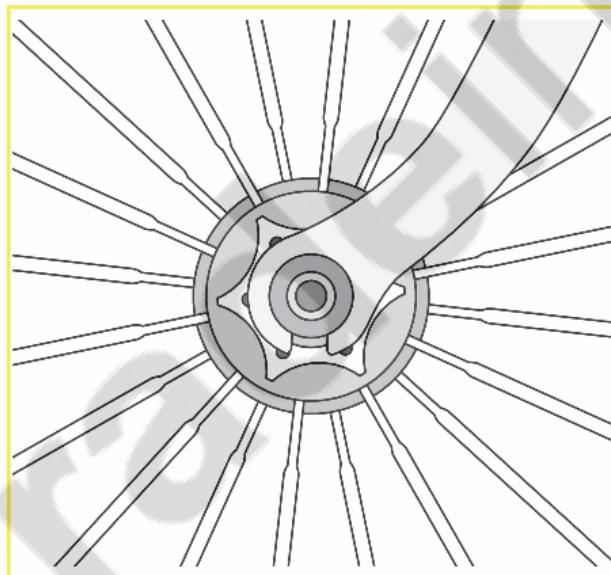
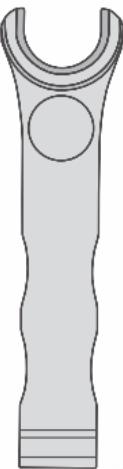
11



**12**



**13**



Всички в MAVIC® влагат страстта, опита и професионализма си при дизайна и производството на каплите, които карате. Инструкциите се отнасят за капли за шосе, писта, планински колоездене и т.н., моля прочетете ги внимателно.

## 1 ПОСТАВЯНЕ НА БАНДАЖА

## 2 ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА БАНДАЖА

## 3 НАЛЯГАНЕ В ГУМИТЕ И СЪВМЕСТИМОСТ

## 4 ПОСТАВЯНЕ НА УДЪЛЖИТЕЛ ЗА ВЕНТИЛА

## 5 UST ВЕНТИЛ

## 6 СЪВМЕСТИМОСТ НА ЗЪБНИ ВЕНЦИ

- A. ШОСЕ
- B. МТВ

Когато дистанционната шайба е поставена фабрично и я отстранявайте при монтиране на зъбните венци.

## 7 МОНТИРАНЕ НА ЗЪБНИТЕ ВЕНЦИ

## 8 МОНТИРАНЕ НА СПИРАЧНИТЕ ДИСКОВЕ

- A. Сила на затягане (5Nm)
- B. Сила на затягане за Center-Lock® (40Nm)

*Center-Lock: интерфейс за монтиране на спирачни дискове, лицензиран от Shimano® Inc*

## 9 МОНТИРАНЕ НА АПАРАТА ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ОСТА

## 10 МОНТИРАНЕ НА КАПЛАТА

Ако лостът на апарат за затягане може да се натисне прекалено лесно в позиция CLOSE (Затворен), няма да има достатъчно сила, за да е сигурно закрепена каплата. В тъкъв случай поставете лоста в позиция OPEN (Отворен) и натегнете гайката. Натиснете лоста в позиция CLOSE.

Ако е наобходима много голяма сила за натискане на лоста в положение CLOSE, поставете лоста в положение OPEN и отхлабете затягачката гайка, за да намалите

силата на стягане. След това поставете лоста в позиция CLOSE.

След като затягачката гайка е била настроена, крайът на оства на апарат за затягане не трябва да е на повече от 2мм навътре от външния край на гайката.

## 11 ОРИЕНТИРАНЕ НА АПАРАТА ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ОСТА ПРИ ПОЗИЦИЯ CLOSE (ЗАТВОРЕН)

## 12 РЕГУЛИРАНЕ НА НАКЛАДКИТЕ НА СПИРАЧКАТА

## 13 РЕГУЛИРАНЕ НА ЛАГЕРИТЕ

Регулирането на лута се прави след като каплата е монтирана на колелото, използвайки специализиран инструмент (M40123), който се намира в комплекта на каплите. Ако има прекалено много лут – затягнете докато изчезне. Ако каплата не се върти свободно леко развойте. При съмнение, моля консултирайте се с локалния дилър на MAVIC.



QRM главините са фабрично настроени за оптимална работа и намаляване на износването и не подлежат на настройка.



## ПОДДРЪЖКА

- Апаратът за затягане трябва да се почиства и смазва редовно.
- Каплите не трябва да се мият с вода с високо налягане или абразивна гъба. Използва се салунена вода. За предпазване от ръжда след миене и каране в дъжд каплите се подсушават.
- За качествено спиране не трябва да има омасляване на спирачната повърхност на каплата.
- Спирачната повърхност на каплата трябва да се почиства редовно (с изключение на карбоновите спирачки повърхности). препоръчително е проверявана за износване. Ако е износена каплата трябва

използването на абразива „MAVIC® soft stone” (ref. M40410), за отстраняване на следи от накладки и други замърсители.

• Накладките трябва да се проверяват, за да се избегне надирдане на спирачната повърхност от алуминиеви стружки, песьчинки и др. Накладките трябва да се проверяват за износване и да се сменят редовно.

• Ако накладките са били комплект с каплата след износване трябва да се сменят единствено с аналогичен модел.

• При нова капла или накладки може да има шум при спиране, който изчезва след напасването.

• За ефективно спиране трябва да се използват накладки оптимизирани за съответната спирачна повърхност (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• При карбонови спирачки повърхности не трябва да се използват накладки използвани преди това на метални спирачни повърхности. Може да наранят или дори да доведат до счупване на шината.



## ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

- За ваша безопасност
- не модифицирайте по никакъв начин каплите.
- проверете дали апаратът е правилно затегнат преди да карате велосипед си. При необходимост повторете затягането в т. 9, 10 & 11.
- Всяка капла е предназначена единствено за:
- специфичен начин на каране. Например: Шосейна капла за шосе, капла за писта за писта, и т.н.
- монтиране на велосипед за писта, шосе или планински велосипед. Не е подходяща за велосипед tandem, cyclo-cross, и т.н. (освен ако не е изрично упоменато от MAVIC®).
- Капли за дискови спирачки трябва да се използват само на велосипеди с монтирани дискови спирачки.
- Спирачната повърхност на каплата трябва да се почиства редовно. Ако е износена каплата трябва да се проверява за износване. Ако е износена каплата трябва

да се смени. Каплата трябва да се проверява редовно за следи от износване и повреди – под бандажа, около отворите за спиците, и т.н.

• Сплиците трябва да се правилно натегнати. Неправилно натегнатите сплици натоварват прекалено каплата. Консултирайте се с официален дилър на MAVIC®.

• При повреда се свържете с официален дилър на MAVIC®.

• Слизването на тези препоръки е отговорност единствено на потребителя, при неспазването им отпада гарантията на MAVIC®.

## ГАРАНЦИЯ НА MAVIC®

• MAVIC® дава гаранция на продуктите си за период от 2 години от датата на закупуване от официален дилър на MAVIC.

• При доказан гаранционен дефект MAVIC® ще смени продукта със същия или еквивалентен.



## ДОПЪЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

- При каквито и да е модификации на компонентите по каплите гарантията отпада.
- Няма абсолютна гаранция за безопасност.
- Колоезденето, само по себе си може да е опасно и носи рискове от контузии и дори смърт.
- Следните случаи се изключват от гарантията.:
- Нормално износване на частите: спирачна повърхност, лагери, кученца, уплътнения и т.н.
- Монтаж на несъвместими компоненти..
- Неправилна поддръжка, сервизиране и ремонт.
- Неправилна употреба, нехайство, злоупотреба с продукта.
- Повреда при транспорт.
- Тази гаранция не важи за продукти сервизирани от

неоторизирани от MAVIC® сервисни центрове. (1)

• Тази гаранция не важи за продукти чийто серийен номер е бил умишлено отстрани или заличен.

• За гаранционни искове – продукта трябва да се прегледа от оторизиран сервиз на MAVIC® заедно с документ удостоверяващ покупката (касова бележка, фактура и т.н.). Новият или ремонтираният продукт ще бъде доставен на дилъра.

• Тази гаранция не се отнася за продукти от серията «Spécial Service Course MAVIC®» (1).

• Ако някоя от клauseите на тази гаранция е в противоречие с административни разпоредби или законодателството, останалите клause остават валидни.

(1) Актуален списък на сервисните центрове може да се види на [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Продукти обозначени "S.S.C." или тези, чието серийни номера са използвани от «Service Course MAVIC®»

Všichni v MAVIC® u věnovali veškeré své úsilí a práci vývoji toho nejlepšího designu a funkci vašich zapletených kol. Přečtěte si pozorně návod na použití. Informace v návodu vám poslouží k užívání všech zapleněných kol: silničních, MTB, dráhových a dalších.

## 1 MONTÁŽ PÁSKY DO RÁFKU

## 2 UMÍSTĚNÍ PÁSKY

## 3 TLAK V PLÁSTÍCH A KOMPATIBILITA

## 4 MONTÁŽ NÁSTAVCE NA PUMPOVÁNÍ

## 5 UST VENTILEK

## 6 KOMPATIBILITA KAZET

A. Silniční

B. MTB

Před montáží kazety zkontrolujte zda je na tělese distanční podložka.

## 7 MONTÁŽ KAZETY

## 8 MONTÁŽ BRZDOVÉHO KOTOUČE

A. Šrouby utáhněte silou (5Nm)

B. Center-Lock® matici utáhněte silou (40Nm)

*Center-Lock: disc systém je vyroben v Shimano® Inc licenci*

## 9 MONTÁŽ RYCHLOUPÍNAČE DO NÁBY

## 10 UPNUTÍ KOL DO VIDLICE

Na páčce rychloupínače je napsaná pozice CLOSE zavřeno. V této pozici musí být páčka při upnutí kola do vidlice rámu. Při montáži vyklopěte páčku rychloupínače do pozice OPEN otevřeno, prostříte táhlo nábou a našroubujte matici až k patce vidlice. Kolo upnute uzavřením páčky do polohy CLOSE zavřeno. Dejte pozor na správné utažení matice před uzavřením rychloupínače. Páčka měla při uzavření klást určitý odpor. Jestli nejdete sklopit, vrátte ji do polohy OPEN a povolte matici na druhé straně náby a potom správně dotažený rychloupínač zavřete. Správnou montáž zkontrolujte pohledem na matici

(viz obrázek). Konec táhla by měl být na úrovni matice (OK). V případě že je konec táhla zapuštěn více jak 2mm v matici (KO), není montáž správná a musí se zopakovat.

## 11 SPRÁVNÁ ORIENTACE PÁCKY RYCHLOUPÍNAČE

## 12 NASTAVENÍ BRZDOVÝCH GUMIČEK

## 13 SEŘÍZENÍ LOŽISEK

Ložiska u kol označená QRM+ se dají seřídit přišibeným klíčem (M40123). Pro seřízení musí být kolo upnuto ve vidlici. Matici, která utahuje ložisko lehce dotáhneme v případě, že je kolo při uchopení za ráfek uvolněné. Jestliže je to nutné kontaktujte vašeho prodejce.

Ložiska u kol označená QRM, jsou průmyslová z továrně seřízená ložiska, která nepotřebují údržbu. Při problémech kontaktujte svého prodejce.

## ÚDRŽBA

- Pro údržbu rychloupínače stačí jej rozrůbovat vytřít a lehce nanést vazelinu.
- Kola neumívejte nikdy tlakovým mytem. Umývejte pouze ručně běžnými prostředky a vodou. Nepoužívejte houbičky, které by mohly způsobit poškrábání.
- Po mytí nebo jízdě v děti vzdý utíte do sucha hadrem, aby jste tak zabránili rezivění.
- Pro spolehlivé brzdění zkontrolujte vždy brzdnou plochu ráfku zda není znečištěná, mastná od oleje či vazelinu a podobně.
- Brzdnou plochu nejlépe očistíte (mimo karbonových ráfků) speciální brusnou gumou M40410. Ta zbabí ráfkové mastnoty a jiných nečistot.
- Kontrolujte i brzdrové gumičky. V případě že jsou opotřebované, poškozené apod. Vyměňte je za nové.
- V případě že jsou kola dodávána se speciálními brzdrovými gumičkami, musíte je vždy vyměnit za stejný model.

Jestliže po výměně gumiček nebo ráfku gumičky za jízdy vřou (pískař), zmíťte tento nepříjemný zvuk až po jejich částečném opotřebení.

• Pro efektivní a spolehlivé brzdění používejte pouze specifické brzdrové gumičky na trhu určené na různé brzdné povrchy (UB CONTROL®, CERAMIC®, Carnone atd).

• Nikdy nepoužívejte brzdrové gumičky určené pro kovové ráfky na ráfky karbonové. Poškodíte tím karbonový ráfek a vystavíte se nebezpečí nespolohlivého brzdění. Může dojít i k zablokování kola.

## DŮLEŽITÉ INFORMACE

• Pro vaši bezpečnost :

- nikdy žádným způsobem svoje zapleněná kola neupravujte
- před jízdou zkontrolujte upnutí kol do vidlice. Zkontrolujte i správně upnutí a uzavření rychloupínačů podle (obrázky 9, 10 & 11).
- Každá zapleněná kola mají svůj účel použití:
- podle druhu použití. Například: silniční kola jsou pro jízdu po silnici, dráhová pro jízdu na dráze, Cross Country Racing kola, jsou pro jízdu v terénu atd.
- jízdní kola konstruovaná pro dráhu, silnici nebo MTB, také není možné používat pro jiné disciplíny jako je tandem, cyclo-cross, atd.
- Zapleněná kola určená pro diskové brzdy používejte jenom v kombinaci s brzdami diskovými.
- Kontrolujte opotřebení brzdných ploch ráfku. Stěna ráfku se brzděním opotřebovává. Občas zkontrolujte i profil ráfku (otvory v ráfku pod páskou) a také otvory okolo niplů, kde jsou uchyteny paprsky. Při pochybnostech kontaktujte vašeho prodejce
- Používejte předepsané napětí paprsků. Nesprávné napětí paprsků způsobuje stres (nestabilní napětí) a může dojít k deformaci celého zapleněného kola.
- V případě jakýchkoliv nejasností či problémů, kontaktujte vašeho prodejce.

• Pokud tyto podmínky nejsou dodrženy, činí tak uživatel na svoji zodpovědnost a zavaruje se tak záruční podmínek MAVIC®.

## MAVIC® ZÁRUKA

• MAVIC® garanteuje zákonom danou 24 měsíční záruční lhůtu, které začíná dnem prodeje výrobku u vašeho prodejce.

• MAVIC® garanteuje dodržování zákonnych záručních podmínek které platí v jednotlivých zemích. Pro českou Republiku a Slovensko se záruční podmínky řídí platným občanským zákoníkem.

• Je povinností Mavicu vyměnit výrobek (MAVIC® si vyhrazuje právo vyměnit vadný výrobek za odpovídající výrobek ze své nabídky) nebo součástku, která je uznána za vadnou.

## OMEZENÍ ZÁRUKY

• Jakkoli záša či pozměnění vašeho zapleněného kola či jeho části představuje ukončení záruky.

• Všechny výrobky mavic koupené u autorizovaných prodejců MAVIC® podléhají ze zákona 2 leté záruce od data nákupu při dodržení níže uvedených záručních podmínek.

• Záruka se nevtahuje na poškození během přepravy, skladování, pádu či nárazu, mechanické poškození a další zacházení s výrobkem, které je v rozporu s přiloženým návodem na užívání. Záruka se nevtahuje na chybnu montáž či poškození výrobku s jinými komponenty, které nejsou kompatibilní a nespĺňají běžné mezinárodní normy v oboru. Záruka se nevtahuje na běžné opotřebení. Záruka se nevtahuje na neoborné zásahy zákazníkem, poškození používáním jiného než doporučeného náradí. Mavic záruka se vztahuje na výrobky zakoupené jen u autorizovaných a vyškolených prodejců MAVIC®. Ti garantují i předprodejný a poprodejní servis. Tato záruka je neproenosná. Platí jen pro prvního majitele, který výrobek zakoupil. Záruka se nevtahuje na běžné opotřebení, ráfků brzděním, na

brzdové gumičky, ložiska náb., praporky volnoběžných těles, kladky měniče, baterie a pod..

• Záruka se nevtahuje na opravy provedené jinde než v servisech autorizovaných prodejců. (Všichni mají na prodejně diplom platný 1 rok). Opravy provádí také Mavic Servis Centrum (1) u přímého dovozce MAVIC®. Záruka se nevtahuje na výrobky ze speciálního programu, "Special Service Course" od Mavicu(2).

• Prodávající který výrobek prodá je plně zodpovědný za vyřízení reklamace. Na základě výše uvedených podmínek předložíte reklamované zboží a doklady prodejci. Ten zajistí jeho opravu či výměnu. Zašle zboží oficiálnímu dovozci MAVIC® (1). Ten zajistí opravu či výměnu zboží a hradí i náklady spojené s dopravou (3). V případě uznání reklamace zákazník nehradí nic. Pouze musí dopravit reklamované zboží do prodejny kde jej zakoupil. Zde si také vyzvedne vyřízenou reklamaci.

(1) Aktuální seznam autorizovaných MAVIC® Servis Center obdržíte v Mavicu-74996 Annecy Cedex 09 nebo na [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

-Pro Českou Republiku a Slovensko je to Kastar-Brodská 10, 59101 Žďár nad Sázavou . [www.kastar.cz](http://www.kastar.cz)

(2) Bez tohoto postupu či bez předběžného uznání reklamace servisním centrem, hradí dopravu zpět zákazník.

Alle hos MAVIC® har brugt alt deres passion, erfaring og ekspertise i design og produktion af dine hjul. Læs venligst manuelen omhyggeligt. Anvisningerne her i gælder alle typer hjul: Race, MTB, Bane, etc.

## 1 MONTERING AF FÆLGBÅND

## 2 PLACERING AF FÆLGBÅNET

## 3 DÆKTRYK OG KOMPATIBILITET

## 4 MONTERING AF VENTIL FORLÆNGER

## 5 UST VENTIL

## 6 KASSETTE KOMPATIBILITET

- A. Race
- B. MTB

Når positionsafstandsskiven bliver leveret monteret på hjulet, så lad den venligst blive på.

## 7 MONTERING AF KASSETTE

## 8 MONTERING AF BREMSESKIVER

- A. Bolt spændingsmoment (5Nm).
- B. Center-Lock® bolt spændingsmoment (40Nm).

*Center-Lock: skive monteringssystem, under Shimano® Inc licens.*

## 9 MONTERING AF QUICK RELEASE PÅ NAVET

## 10 MONTERING AF HJULET

Hvis quick release grebet kan lukkes for let (close position), vil der være for lidt kraft til at fastholde hjulet. Hvis dette er tilfældet, sæt quick release grebet i åben position (OPEN) og spænd justerings bolten for at øge spændingen. Pres quick release grebet til lukket position (CLOSE).

Hvis der skal bruges for meget kraft til at lukke quick release grebet (CLOSE), sæt grebet i åben position (OPEN) og løsen justeringsbolten for at reducere spændingen der holder hjulet på plads. Pres quick release grebet til lukket position (CLOSE).

Når justeringsbolten er indstillet, må enden af quick release akslen ikke være længere ind end 2mm fra yder kanten af

justeringsbolten.

### 11 QUICK RELEASE GREBETS RETNING I LUKKET POSITION

### 12 JUSTERING AF BREMSEKLODSER

### 13 JUSTERING AF LEJER

Justering af spil bliver udført med hjulet monteret på cyklen, ved hjælp af nav nøglen (M40123) som blev leveret sammen med hjulet. Hvis der er for meget spil, spænd bolten til det er væk. Hvis hjulet ikke løber frit, så løsen bolten let. Hvis du er i tvivl, kontakt din forhandler.

QRM nav er justeret fra fabrikken til optimal funktion og minimalt slid. Skal ikke justeres.

### 14 VEDLIGEHOLD

- Afmonter regelmæssigt din Q-R aksel, tør den af og giv den lidt fedt.
- Vask aldrig dine hjul med en højtryksrenser. Brug kun vand og sæbe. Brug ikke skuresvampe. For at undgå rust, aftør hjulene efter vask og efter brug i regn.
- For sikker bremseeffekt, kontroller at bremsefladen er fri for spor af olie, fedt, etc.
- Rengør bremsefladen på dine hjul regelmæssigt (undtaget fælge med carbon bremse flade), det er bedst at bruge MAVIC® soft stone (ref. M40410), til at fjerne spor af gummi og andet skidt.
- Kontroller at der ikke sidder fremmedelementer i bremseklosnerne (grus, metal spåner, etc.), og kontroller dem for slid. Udskift dem regelmæssigt.
- Hvis bremseklosnerne blev leveret sammen med hjulet må de kom udskiftes med en tilsvarende bremseklos.
- Ved ny fælg og bremseklosder kan der forekomme støj. Denne støj vil forsvinde efter tilkørsel.
- For effektiv og langvarig bremseydelse, brug kun bremseklosder der er specifikke til din fælgs bremseflade

(UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• Brug aldrig bremseklosder, der har været brugt til en fælg med metal bremseflade, på en fælg med carbon bremseflade. Dette vil kunne ødelægge fælgen, og måske få den til at bryde sammen.

### 15 VIGTIG INFORMATION

- For din sikkerhed:
- Modificer ikke dit hjul på nogen måde.
- Kontroller at hjulet er korrekt spændt for du kører på din cykel. Hvis nødvendigt gentag aksel spændingsproceduren (sektion 9, 10 & 11).
- Det enkelte hjul er kun tiltænkt:

- til dets specifikke kørelstype. For eksempel: et landejshjul er til landevejen, et banehjul er til banen, et Cross Country race hjul er til Cross Country baner, etc.
- til at blive monteret på en bane cykel, en landevejscykel eller en MTB, og er ikke tiltænkt til brug på en tandem, cykel-cross cykel, etc (med mindre andet specifikt bliver oplyst af MAVIC®).
- Brug kun hjul til skivebremser på en cykel udstyret med skivebremser, med mindre fælgen også har en bremseflade.

- Kontroller sliddet på fælgens bremseflade. Få den udskiftet hvis den er slidt. Kontroller fælgen på indersiden (specielt under fælgbåndet) og på ydersiden for tegn på metaltræthed og slid: nedslidning af bremseflader, revner i sidevægge eller omkring nippelhuller.

- Hold korrekt egerspænding. Forkert egerspænding kan give for høj belastning og skade hjulet. Forhør dig hos din autoriserede forhandler.
- Ved alle produktfejl, Kontakt venligst din forhandler.
- Hvis disse vejledninger ikke følges, Er det udelukkende brugerens ansvar og fjerner MAVIC® garanti forpligtigelse

### 16 MAVIC® GARANTI

- MAVIC® yder garanti på sine produkter i 2 år, fra købsdatoen, ved køb fra en autoriseret MAVIC® forhandler.
- Udeover dette, yder MAVIC® de garantier der er lovmæssigt kravet i de enkelte lande. I Frankrig, inkludere denne lovmæssige garanti, en garanti mod skjulte defekter (Art 1641 og i overensstemmelse med gældende lov) og garanti for ensartethed (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 fra forbrugernes rettigheder).

- Mavic's eneste forpligtigelse vil være at ombytte produktet (MAVIC® forholder sig retten til at ombytte det defekte produkt, med et tilsvarende produkt fra deres produkt sortiment) eller at ombytte den del der opfattes som værende defekt.

### 17 RESTRIKTIONER

- Alle modifikationer på dit hjul, selv delvise, annullerer alt MAVIC® garanti.
- Der kan ikke ydes nogen absolut garanti for sikkerhed.
- Cykling har nogle naturligt forekommende risikoer der kan medføre skader og eventuelt død.
- For skader der skyldes følgende ydes der ingen garanti:
  - Normalt brug og slid på dele: fælges bremseflader (ved brug af fælgbremse), lejer, paler, segl, etc.
  - Non-compliant tilpasning og montering med brug utilstrækkelige produkter.
  - Non-compliant vedligehold, reparation eller modifikationer.
  - Non-compliant brug, ukorrekt behandling, misbrug, neglægt, ligegyldighed.
  - Levering og transport.
- Garantien dækker ikke produkter der er repareret af andre end MAVIC® Service Center eller deres repræsentant i det berørte land (1).
- Garantien dækker ikke produkter hvor serie nummeret (stregkode label ved hjul) er blevet ødelagt eller fjernet.
- Ved garanti behandling, bring det defekte produkt til den nærmeste autoriserede MAVIC® forhandler sammen med din kvittering eller købs bevis. Det nye eller reparerede produkt vil blive returneret til den autoriserede forhandler.

nærmeste autoriserede MAVIC® forhandler sammen med din kvittering eller købs bevis. Det nye eller reparerede produkt vil blive returneret til den autoriserede forhandler.

• Denne garanti gælder ikke for «Spécial Service Course MAVIC®» produkter (2).

• Hvis en klausul i disse garanti betingelser er ugyldig efter administrative eller lovmæssig procedure, vil de resterende klausuler stadig være gældende.

(1) Opdateret liste kan fås ved henvendelse til MAVIC®

- 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE eller på [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Produkter graveret "S.S.C." eller hvis serie nummer er blevet brugt af «Service Course MAVIC®»

Das MAVIC®-Team hat all seine Erfahrung und Kompetenz in die Entwicklung und Herstellung Ihrer Laufräder gesteckt. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor deren erstem Einsatz vollständig durch. Die Anweisungen und Tipps gelten für sämtliche Laufrad-Typen: Rennrad, MTB, Bahn, ...

## **1 FELGENBAND-MONTAGE**

## **2 FELGENBAND-POSITION**

## **3 REIFENBREITE UND MAX. LUFTDRUCK**

## **4 MONTAGE DER VENTIL-VERLÄNGERUNG**

## **5 UST-VENTIL**

## **6 KOMPATIBILITÄT MIT RITZEL-KASSETTEN**

A. Rennrad    B. MTB

Wenn ein Distanzring am Freilaufkörper ab Werk montiert ist, bitte nicht entfernen.

## **7 MONTAGE DER RITZEL-KASSETTE**

## **8 MONTAGE VON BREMSSCHEIBEN**

A. Anzugs-Drehmoment für LS2000 (6-Loch): 5 Nm.  
B. Anzugs-Drehmoment für Center-Lock®: 40 Nm.

Center-Lock: Bremscheiben-Aufnahme unter Lizenz von Shimano® Inc.

## **9 SCHNELLSPANNER-MONTAGE**

## **10 LAUFRAD-EINBAU**

Lässt sich der Schnellspanner-Hebel zu leicht in die Position CLOSE bewegen, ist die Haltekraft für Laufrad nicht ausreichend. Dann Hebel erneut in Position OPEN legen und die Schnellspanner-Mutter etwas anziehen, um die Klemmkraft zu erhöhen. Anschliessend Schnellspanner-Hebel wieder in Position CLOSE legen. Wenn die Klemmkraft zu hoch eingestellt ist und sich der Schnellspanner-Hebel nicht in die Position CLOSE legen lässt, Hebel erneut in Position OPEN legen und Schnellspanner-Mutter etwas lösen. Anschliessend

Schnellspanner-Hebel wieder in Position CLOSE legen. Bei korrekt eingestellter Klemmkraft darf sich das Ende der Schnellspanner-Achse nicht tiefer als 2 mm innerhalb der Schnellspanner-Mutter befinden (von aussen gesehen).

## **11 AUSRICHTUNG DES SCHNELLSPANNER-HEBELS**

## **12 BREMSBELAG-EINSTELLUNG**

## **13 NABENLAGER-EINSTELLUNG**

Lagerspiel wird stets an eingebauten Laufrädern eingestellt – mithilfe des mitgelieferten Lagereinstellschlüssels (M40123). Weist eine Nabe Lagerspiel auf, Lagereinstellung etwas anziehen. Lässt sich das Laufrad nicht leicht drehen, Lagereinstellung etwas lösen. Im Zweifelsfall an den Mavic-Fachhändler wenden.

Naben mit QRM-Lagerung sind bereits ab Werk optimal spurfrei und auf Langlebigkeit eingestellt. Bitte keine Einstellarbeiten vornehmen.

## **! WARTUNG UND PFLEGE**

• Schnellspanner regelmässig demonterieren, reinigen und fetten.  
• Laufräder niemals mit Hochdruckreiniger reinigen. Stattdessen einen Lappen und bei Bedarf Seifenwasser verwenden. Keinesfalls einen scheuernden Schwamm einsetzen. Nach dem Reinigen und nach Regenfahrten gut abtrocknen, um Rostbildung zu vermeiden.  
• Für maximale Bremswirkung jegliche Verschmutzung der Bremsflächen mit Öl, Fett, ... vermeiden.  
• Bremsflanken regelmässig reinigen (Ausnahme: Bremsflanken aus Carbon!), um Bremsgummi-Abrieb und anderen Schmutz zu entfernen – am besten mit dem Felgen-Reinigungsgumm von MAVIC® (M40410).  
• Bremsbeläge regelmässig auf Verschmutzung und Fremdkörper (Rollsplitt, Metallspäne, ...) sowie auf Verschleiss untersuchen. Verschlissene Bremsbeläge

rechtzeitig austauschen.

- Wenn spezielle Bremsbeläge mit den Laufräden geliefert wurden, dürfen diese nur durch identische Exemplare ersetzt werden.
- Beim Bremsen von neuen Laufräden können Geräusche auftreten. Diese verschwinden in der Regel nach einer kurzen Einfahrtzeit.
- Für effiziente und andauernd gute Bremswirkung ausschliesslich Bremsbeläge verwenden, die für die Bremsflanken der jeweiligen Felgen (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbon, ...) ausgelegt sind.
- An Felgen mit Carbon-Bremsflanken niemals Bremsbeläge verwenden, die vorher an Bremsflanken mit metallischer Bremsflanke eingesetzt worden sind. Andernfalls drohen den Carbon-Felgen Schäden bis hin zu Bruch oder Riss.

## **! WICHTIGE INFORMATIONEN**

- Zu Ihrer Sicherheit ...
- keinerlei Modifikationen an Laufrädern vornehmen.
- die korrekte Klemmkraft der Schnellspanner vor jeder Ausfahrt kontrollieren. Gegebenenfalls Klemmkraft neu einstellen (siehe Punkt 9 bis 11).
- Jedes Laufrad ist ausschliesslich konzipiert ...
- seinen speziellen Einsatzbereich. Beispieleweise: Rennrad-Laufräder für den Strasseneinsatz, Bahn-Laufräder für die Rennbahn, Cross Country-Laufräder für Cross Country-Strecken, ...
- die Verwendung mit dem jeweiligen Fahrrad-Typ, also einem Bahnrad, einem Rennrad, einem MTB – und nicht zu anderer Verwendung, etwa an einem Tandem oder Querfeldein-Rad (ausser wenn MAVIC® dies ausdrücklich erlaubt).
- Scheibenbrems-Laufräder dürfen ausschliesslich an Fahrrädern mit Scheibenbremsen verwendet werden, weil ihre Felgen keine Bremsflanke (für Felgenbremsen) aufweisen.

- Regelmässig den Verschleiss der Bremsflanken kontrollieren. Verschlissene Felgen rechtzeitig austauschen. Sowohl die Felgen-Innenseite (unter dem Felgenband) als auch die Außenseite auf Materialermüdung oder Verschleiss untersuchen – ebenso auf beschädigte Bremsflanken, Risse an den Flanken oder den Speichenlöchern.
- Empfehlungen zur Speichenspannung unbedingt beachten. Falsche Speichenspannung kann zu überhöhter Materialspannung führen oder die Laufrad-Stabilität beeinträchtigen. In Zweifelsfällen stets an den Fachhändler wenden.
- Bei jeglichen Störungen am Laufrad stets den Fachhändler konsultieren.
- Das Nicht-Einhalten dieser Empfehlungen erfolgt auf alleinige Verantwortung des Benutzers und führt zu sofortigem Verlust der MAVIC®-Garantie.

## **MAVIC® GARANTIE**

- Die MAVIC®-Garantie gilt für sämtliche Produkte während 2 Jahren ab Kaufdatum bei einem von MAVIC® autorisierten Fachhändler.
- In manchen Ländern kann MAVIC® dazu angehalten sein, zusätzlichen Verpflichtungen gemäss gesetzlicher Bestimmungen nachzukommen. So garantiert MAVIC® zum Beispiel in Frankreich auch für versteckte Mängel (Art. 1641 ff des Zivilgesetzbuches) und die Einhaltung zugesicherter Produkt-Eigenschaften (Art. L. 211-4, L. 211-5 und L. 211-12 des Verbraucherschutz-Gesetzes).
- MAVIC® verpflichtet sich ausschliesslich dazu, das fehlerhafte Produkt oder fehlerhafte Bestandteile zu reparieren oder zu ersetzen. Der Ersatz kann auch durch ein gleichwertiges Produkt aus dem MAVIC®-Modellprogramm erfolgen.
- Die Garantie gilt nicht für Produkte aus dem „Spécial Service Courses“-Programm von MAVIC® (2).
- Wenn einzelne Teile der Garantiebestimmungen auf Grund gesetzlicher Regelungen nicht angewendet werden können, bleiben die übrigen Bestimmungen davon jedoch unangetastet und gelten weiterhin.

## **! EINSCHRÄNKUNGEN**

- Jegliche Modifikation an einem Laufrad oder einem seiner Bauteile führt zum sofortigen Verlust der MAVIC®-Garantie.
- Es gibt keine absolute Sicherheits-Garantie.

• Radfahren beinhaltet Risiken, die zu Verletzungen bis hin zum Tod führen können.

- Folgende Mängel sind von der Garantie ausgeschlossen:
  - Normaler Verschleiss von Bauteilen wie Bremsflanken (an Felgen für Felgenbremsen), Nabellager, Freilauf-Sperrkliniken, Dichtungen, ...
  - Folgeschäden durch Verwendung nicht-kompatibler Fremdprodukte.
  - Folgeschäden durch fehlerhafte Pflege, Reparatur oder Modifikation.
  - Folgeschäden durch der Bedienungsanleitung widersprechende Benutzung, Missbrauch, Fahrlässigkeit oder Leichtsinn.
  - Schäden bei Lieferung und Transport.

• Die Garantie gilt nicht für Produkte, deren Reparatur nicht durch ein MAVIC® Service Center, einen anderen autorisierten MAVIC®-Kundendienst oder den jeweiligen Importeur (1) durchgeführt wurde.

• Die Garantie gilt nicht für Produkte, deren Seriennummer oder Identifikationshinweise (an Laufrädern: Barcode) entfernt oder beschädigt wurden.

• Jegliche Garantie-Ansprüche können ausschliesslich über einen von MAVIC® autorisierten Fachhändler geltend gemacht werden. Dieser muss dazu das fehlerhafte Produkt sowie den dazugehörigen Kaufbeleg erhalten. Ersetzte oder reparierte Produkte werden dann von Mavic zu diesem Fachhändler zurück geschickt.

• Die Garantie gilt nicht für Produkte aus dem „Spécial Service Courses“-Programm von MAVIC® (2).

• Wenn einzelne Teile der Garantiebestimmungen auf Grund gesetzlicher Regelungen nicht angewendet werden können, bleiben die übrigen Bestimmungen davon jedoch unangetastet und gelten weiterhin.

(1)Eine aktuelle Liste erhalten Sie bei MAVIC® - 74996 Annecy Cedex 09 oder auf der Mavic-Webseite [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2)Erkennbar an einer „SSC“-Gravur oder Seriennummer, die vom Service Courses MAVIC® verwendet wird.

Kaikki MAVIC®: la ovat asettaneet koko ammattitaitonsa ja kokemuksensa tämän tuotteen suunnittelun ja valmistukseen. Lue ohjeet läpi huolella. Annetut suositukset koskevat kaikkia pyörämaljeja: maantie, MTB, rata, jne.

## 1 VANNENAUHAN ASENNUS

## 2 VANNENAUHAN KOHDISTUS

## 3 RENGASPAINEET JA YHTEENSOPIVUUS

## 4 VENTTIILIN PIDENTÄJÄN KIINNITYS

## 5 UST VENTTIILI

## 6 KASETIN YHTEENSOPIVUUS

A. Maantie

B. MTB

Kun vanne on toimitettu valmiiksi asennettuna kohdisturenkaalla, jätä se paikalleen.

## 7 KASETIN ASENNUS

## 8 LEVYJARRUN ASENNUS

A. Ruuvin kiristysmomentti (5Nm)

B. Center-Lock®-mutterin kiristysmomentti (40Nm)

*Center-Lock: Shimano® Inc lisenssioima levyjarrun asennusjärjestelmä*

## 9 PIKALUKITUSVIVUN ASENNUS NAPaan

## 10 VANTEEN KIINNITYS

Jos pikalukitusviju käntyy liian helposti kiinni asentoon (CLOSE) on pyörän kiinnitykseen tarvittava voima liian heikko. Siinä tapauksessa käänny pikalukitusviju auki asentoon (OPEN) ja kiristää säätmutteria lisätäksi kiristysvoimaa. Käännä pikalukitusviju takaisin kiinni asentoon (CLOSE). Jos pikalukitusvivun käntämiseen kiinni asentoon (CLOSE) vaatii liian suurta voimaa, käänny pikalukitusviju auki asentoon (OPEN) ja avaa kiristysmutteria vähentääksesi pyörän paikallaan pitäävä kiristysvoimaa. Käännä pikalukitusviju takaisin kiinni asentoon (CLOSE).

Kun pikalukitusviju on säädetty, sen toinen pää ei saa olla 2mm syvemmällä säätmutterin ulkoreunasta.

## 11 PIKALUKITUSVIVUN SUUNTA KIINNI ASENNOSSA

## 12 JARRUPALOJEN SÄÄTÖ

## 13 LAAKERIN SÄÄTÖ

Laakerin välys säädetään sen mukana toimitetulla avaamella (M40123), vanteen ollessa kiinnitettyyn paikalleen. Jos välys on liian suuri, käännä mutteria kunnes välys on poissa. Jos pyörä ei pyöri vapaasti, avaa hukan kiristysmutteria. Ota yhteys jälleenmyyjään jos tarvitset lisätietoja.

QRM navat on tehtaalla säädetty niiden maksimaalisen toimivuuden takaamiseksi sekä ennen alkaisen kulumisen ehkäisemiseksi. Älä säädä niitä.



## HUOLTO

- Irrota puikko säännöllisesti, pyyhi se puhtaaksi ja voitele.
- Älä koskaan pese vanteita (kiekkooja) painepesurilla.
- Käytä ainoastaan saippuavettä. Älä käytä hankaavia sieniä. Ehkäise ruostuminen ja kuivaa vanne pesun jälkeen ja jos olet ajanut sateella.
- Varmista jarrujen toimivuus ja pidä jarrujen pinnat puhtaana oljystä, rasvasta, yms.
- Puhdista jarrupinnat säännöllisesti (paitsi vanteet joissa jarrupinnat ovat hiljuita), suosittelemme kumin ja muun piostamiseen MAVIC® pehmytkiveä (ref. M40410).
- Tarkista, ettei jarrupaloihin ole ylimääräisiä kappaleita (soraa, metallilastuja, jne.), ja tarkasta myös niiden kuluneisuus. Vaihda jarrupalat säännöllisesti.
- Jos vanteen kanssa toimitetaan jarrupalat, tulee ne vaihtaa samanlaisiin jarrupaloihin.
- Jarrupalojen kosketus uuteen vanteeseen saattaa

aiheuttaa ääntä. Tämä ääni häviää kun palat kuluvat huikan.

- Jarrujen tehokkuuden säilyttämiseksi käytä ainoastaan kullekkin vannetyypille sovitettuja jarrupaloja (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Hiljikit... jne.).
- Älä koskaan käytä metallivanteessa käytettyjä jarrupaloja hiljikuituisen jarrupinnan kanssa. Ne saattavat vahingoittaa vannetta tai jopa rikkoo sen.



## TÄRKEÄÄ TIETOÄ

- Turvallisuutesi vuoksi
- älä modifioi ja muuta vannetta millään mahdollisella tavalla
- tarkista ennen ajoa, että pyörä on kunnolla kiinnitetty. Suorita tarvittaessa pikalukituksen kiristys, katso (kappaleet 9, 10 & 11).

- Jokainen vanne on ainoastaan tarkoitettu:
- sen erityistä ajotarkoitusta varten. Esimerkiksi: maantie-vanne maantie ajoon, ratavanne ajoon radalla, jne.
- rata-ajoon, maaantielle tai maastoon tarkoitettut vanteet (kiekot), eivät sovi käytettäväksi tandem pyörissä, pyöräcrossissa, jne. (ellei sitä ole toisin osoitettu MAVIC® valmistajan toimesta).

- Käytä levyjarruille tarkoitettua vannetta ainoastaan pyörissä jotka on varustettu levyjarruilla, ellei vannetta ole varustettu jarrupallojen varten tarkoitettuilla jarrupinnolla.
- Tarkista vanteen jarrupinnan kuluneisuus. Vaihda kulunut vanne uuteen. Tarkasta vanne sisä- ja ulkopuolelta (erityisesti vannenauhan alta), ettei niissä näy merkkejä vaarallisesta kulumisesta, kuten: jarrupintojen heikentyminen, murtumia sisiveinämäissä tai pinnojen aukkojen ympäillä.
- Käytä oikeaa pinnan kireyttä. Väärä pinnan kireys saattaa aiheuttaa liiallista painetta vanteeseen ja vahingoittaa sitä. Jos tarvitset lisätietoja ota yhteys vanteen maahantuojaan.
- Ota kaikissa tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa yhteys vanteen myyjään tai maahantuojaan.

• Jos näitä ohjeita ja suosituksia ei noudateta, on vastuu käyttäjällä eikä MAVIC® myöntämä takuu ole voimassa.

## MAVIC® TAKUU

- MAVIC® myöntää valtuutetuilta MAVIC® jälleenmyyjiltä ostettuille tuotteilleen 2 vuoden takuan ostopäivästä.
- Lisäksi, MAVIC® myöntää maakohtaiset lakiin edellytetävät takut. Ranskassa tämä lain vaatima takuu sisältää takuu pilleivistä vioista (Art 1641 sekä yhteensopivuus yleisen lain kanssa) ja takuu yhteensopivuudesta kuluttajalaín kohtien (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12) kanssa.
- MAVIC® sitoutuu vahittamaan tuotteen (MAVIC® varaa itselleen oikeuden vahittaa viallinen tuote vastavaan tuotteeseen mallistostaan) tai sen osan joka on havaittu viallisiksi.



## RAJOITUKSIA

- Kaikki vanteeseen tai sen osiin tehdyt muutokset, poistavat MAVIC® takuun.
- Tuotteella ei voi olla absoluuttista takuuta turvallisuudesta.
- Pyöräily sisältää luonnostaan vaaran loukkaantumisesta jopa kuolemasta.
- Takuu ei kata seuraavista seikoista johtuvia vahinkoja:
- Osien normaali kuluminen: vanteen jarrupinnat (jos vannejarrut), laakerit, salvat, tiivistetet, jne.
- Ei asianmukaisten osien käyttö ja asennus.
- Ei asianmukaisten osien käyttö huolissaan.
- Asiaton käytö ja kohtelu, väärinkäytö, huolimatton käytö, harkitsemattomuus.
- Toimitus ja kuljetus.
- Tämä takuu ei kata muiden kuin MAVIC®:in maakohtaisen valtuutetujen huoltoilikeiden tekemää korjaustoimenpiteitä (1).
- Tämä takuu ei kata tuotteita joiden sarjanumeroa (vanteiden viivakoodi) on tarkoituksellisesti huononnettua tai poistettu.

• Käännä kaikissa takuusioissa lähimänä valtutetun MAVIC® jälleenmyyjän puoleen, otta mukaasi viallinen tuote ja ostokuittai tai muu todiste ostopäivästä. Usi tai korjattu tuote palautetaan valtuutetulle jälleenmyyjälle.

• Tämä takuu ei koske « Spécial Service Course MAVIC®» tuotteita (2).

• Jos tämän takuan ehto on epätarviktuksenmukainen hallinto tai oikeustoimessa muut ehdot säilyttävät soveltuuventansa.

(1) Päivitetty lista saatavana vaativuudesta MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE tai internetistä osoitteesta [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Tuotteet joissa on "S.S.C." kaiverrus tai joiden sarjanumeroa on käytetty «Service Course MAVIC®»:sa.

Η ομάδα MAVIC® συγκέντρωσε όλο της το πάθος, την εμπειρία και τις δεξιότητες στο σχεδιασμό και την κατασκευή του τροχού σας. Σας παρακαλούμε να διαβάσετε προσεχτικά όλες τις οδηγίες χρήσης! Οι συστάσεις στις παρούσες οδηγίες χρήσης ισχύουν για όλους τους τροχούς: δρόμου, VTT, πίστας κλπ.

## 1 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΒΆΣΗΣ ΤΗΣ ΖΑΝΤΑΣ

## 2 ΘΕΣΗ ΤΗΣ ΒΆΣΗΣ ΤΗΣ ΖΑΝΤΑΣ

## 3 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΚΑΙ ΦΟΥΣΚΩΜΑ ΤΩΝ ΕΛΑΣΤΙΚΩΝ

## 4 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΕΠΙΜΗΚΥΝΣΗΣ ΤΗΣ ΒΑΛΒΙΔΑΣ

## 5 ΒΑΛΒΙΔΑ UST

## 6 ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΚΑΣΕΤΩΝ

A. Τροχός      B. ΜΤΒ

Όταν η σήφηνα τοποθέτησης παραδίδεται μονταρισμένη στον τροχό, αφήστε την στη θέση της.

## 7 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΚΑΣΕΤΑΣ

## 8 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΩΝ ΔΙΣΚΟΦΡΕΝΩΝ

A. Ροπή σύσφιξης βιδών (5Nm).

B. Ροπή σύσφιξης παξιμαδίων Center-Lock® (40Nm)

**Center-Lock:** σύστημα συναρμολόγησης δίσκου με άδεια της Shimano® Inc.

## 9 ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΤΟΥ ΟΜΦΑΛΟΥ

## 10 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΟΥ ΤΡΟΧΟΥ

Όταν ο μοχλός εμπλοκής στρέφεται πολύ εύκαλα προς τη θέση CLOSE, η δύναμη συγκράτησης του τροχού είναι ανεπαρκής. Στην περίπτωση αυτή στρέψτε το μοχλό εμπλοκής στη θέση OPEN και σφίξτε το παξιμάδι ρύθμισης για να αυξήσετε τη δύναμη συγκράτησης. Σπρώχτε το μοχλό εμπλοκής στη θέση CLOSE. Εάν η δύναμη συγκράτησης είναι πολύ μεγάλη και ο μοχλός δεν μπορεί να στραφεί προς τη θέση CLOSE, τοποθετήστε το μοχλό μπλοκαρίσματος στη θέση OPEN και ξεσφίξτε το παξιμάδι ρύθμισης ώστε να μειώσετε τη

δύναμη συγκράτησης. Σπρώχτε το μοχλό εμπλοκής στη θέση CLOSE.

- Αφού προσαρμοστεί το παξιμάδι ρύθμισης, η άκρη του άσον εμπλοκής δεν πρέπει να βρίσκεται περισσότερο από 2mm στο εσωτερικό του παξιμαδίου ρύθμισης (άποψη του έξωτερικού του άκρου).
- **11 ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΤΟΥ ΜΟΧΛΟΥ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΣΤΗ ΘΕΣΗ CLOSE**
- **12 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΑΚΑΚΙΩΝ ΦΡΕΝΟΥ**
- **13 ΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΥΛΕΜΑΝ**



Η ρύθμιση του μπλοκού πραγματοποιείται με τη ρόδα μονταρισμένη στο ποδήλατο, με τη βοηθεία κλειδιού (M40123) το οποίο διατίθεται μαζί με τους τροχούς. Στην περίπτωση μπλοκου, βιδώστε το παξιμάδι μέχρι την εξαρίστωση του μπλοκού. Εάν ο τροχός δεν περιορίζεται ελεύθερα ξεβιδώστε έλαφρώς το παξιμάδι. Σε περίπτωση αμφιβολίας, συμβουλεύετε τον προμηθευτή σας.



Οι ομφαλοί QRM ρυθμίζονται στο εργοστάσιο ώστε να εξασφαλίζεται η θέλτιση λεπτούργυρα τους και να αποφεύγεται η πρώιμη φθορά τους. Μην τους τροποποιείτε.



## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αφαίρετε τακτικά τον άσον εμπλοκής προκειμένου να τον σκουπίσετε και να το λιπάνετε.
- Μην πλένετε ποτέ τους τροχούς με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Χρησιμοποιείτε νέρο με σαπούνι αποκλειστικά. Μη χρησιμοποιείτε τραχύ οινοχόγραφο. Για να απορύγετε τη σκουριά, σκουπίστε τους τροχούς μετά το πλύσιμο ή σε περίπτωση βροχής.
- Για τέλειο φρενάρισμα, αποφύγετε κάθε ίχνος λαδιού, γράσου, ... στις επιφάνειες πέδησης.
- Πλένετε συχνά τις επιφάνειες πέδησης του τροχού σας (με έξαρτηση τις ζάντες με επιφάνειες πέδησης από άνθρακα) κατά προτίμηση με λειαντική γόμα MAVIC® (αρ. M40410) για να αφαιρέσετε τα κηνή λάστιχον και άλλες ακαθαρσίες.
- Ελέγχετε για παρουσία κάθε ζένου σωματιδίου στις

επιφάνειες των τακακιών (χαλικάκι, ρινίσματα μετάλλου, κλπ...), καθώς το βαθμό φθοράς τους. Αντικαθίστατε τα τακτικά.

- Εάν τα τακακά διατίθενται μαζί με τον τροχό, θα πρέπει να αντικαθίστανται με το ίδιο μοντέλο μόνο.
- Η επαρχί των τακακών με μια καινούργια ζάντα ενδέχεται να προκαλεί θρύμβο. Ο θρύμβος αυτός εξαφανίζεται μετά από κάποια περίοδο στρωσμάτου.
- Για αποτελεσματική και διαρκή ποιότητα πέδησης, χρησιμοποιείτε μόνο τακακά ειδικά προσαρμοσμένα στις επιφάνειες πέδησης της ζάντας (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Ανθρακά...).

• Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τακακά που έχουν χρησιμοποιηθεί σε μεταλλική επιφάνεια πέδησης με ζάντα που έχει επιφάνειες πέδησης από άνθρακα. Αυτά ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιά στις ζάντες σας και ακόμη και βραύση αυτών.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

- Για την ασφάλειά σας
- μην κάνετε καμία τροποποίηση στον τροχό σας
- ελέγχετε για τέλειο σφίξιμο του μηχανισμού εμπλοκής πριν από κάθε ξέδοση έδουν είναι απαραίτητο, επαναλάβετε τη διαδικασία σφίξιματος του μηχανισμού εμπλοκής (59, 10 & 11)
- Κάθε τροχός προσφέρεται αποκλειστικά:

- για τον αντίστοιχο τρόπο άθλησης. Για παραδείγμα: ένας τροχός δρόμου για το δρόμο, ένας τροχός Cross Country Racing για ένα σιρκούν Cross Country, κλπ...

- για τοποθέτηση σε ποδήλατο πίστας, δρόμου ή VTT, και δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε ποδήλατο για 2 αναβάτες, ποδήλατο cyclo-cross... (εκτός εάν αναφέρεται ρητά από την MAVIC®)

- Χρησιμοποιείτε τροχό για δισκόφρενα μόνο σε ποδήλατο εξοπλισμένο με δισκόφρενα, εκτός εάν η ζάντα του τροχού διαθέτει επιφάνεια πέδησης στη ζάντα

- Ελέγχετε το επίπεδο φθοράς των επιφανειών της ζάντας. Άλλαστε την εάν έχει φθαρεί. Ελέγχετε το εσωτερικό ειδικότερα κάτω από τη βάση της ζάντας) και το

έξωτερικό μέρος της ζάντας για σημάδια κόπωσης ή φθοράς: επιδείνωση των επιφανειών πέδησης, σχισμή στα τοιχώματα ή γύρω από το σημείο αγκύστρωσης των ακτινών.

- Διατηρείτε την καταλλήλη τάση στις ακτινές. Ακαταλλήλη τάση ακτινών ενδέχεται να προκαλέσει πολύ σημαντικούς περιορισμούς ή και ευάλωσεια στον τροχό. Συμβουλεύετε τον προμηθευτή σας.
- Για κάθε ελάττωμα στο προϊόν σας, συμβουλεύετε τον προμηθευτή σας.
- Κάθε παράλειψη συμμόρφωσης στις παρούσες συστάσεις είναι ευθύνη της χρήστη αποκλειστικά και συνεπάγεται απώλεια της εγγύησης MAVIC®.

## ΕΓΓΥΗΣΗ MAVIC®

- Η MAVIC® εγγυάται τα προϊόντα της για διάστημα 2 ετών από την μεριμνηνία αγοράς από εξουσιοδοτημένο πωλητή της MAVIC®.
- Εξάλλου, η MAVIC® δεσμεύεται να διασφαλίζει τις νόμιμες εγγυήσεις που ισχύουν στις αντίστοιχες χώρες. Για τη Γαλλία, αυτή η νόμιμη εγγύηση καλύπτει την εγγύηση κρυών ελαττωμάτων (Αρθ. 1641 και εξής του αστικού κώδικα) καθώς και την εγγύηση συμμόρφωσης (Αρθ. L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 του κώδικα κατανάλωσης).
- Μοναδική υποχρέωση της MAVIC® θα είναι η αντικατάσταση του προϊόντος (η MAVIC® διατηρεί το δικαίωμα να αντικαταστήσει το ελαττωματικό αγαθό με ισοδύναμο προϊόν της σειράς) ή του στοιχείου που αναγνωρίζεται ως ελαττωματικό.

## ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ

- Κάθε τροποποίηση του τροχού σας, ακόμη και μερική, συνεπάγεται την απώλεια της εγγύησης MAVIC®.
- Δεν παρέχεται καμία απόλυτη εγγύηση ασφαλείας.
- Η ποδολάσια συνεπάγεται κινδύνους τραυματισμού ή διαδικασίας, οι υπόλοιπες διατάξεις παραμένουν εφαρμοστέες.

- Μη σύμφωνη τοποθέτηση ή συναρμολόγηση με ακατάλληλη προϊόντα.

- Μη σύμφωνη συντήρηση, επισκευή ή τροποποίηση.

- Μη σύμφωνη χρήση, κακός χειρισμός, κατάχρηση, αμέλεια, απροσεξία.

- Παράδοση και μεταφορά.

- Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα προϊόντα των οποίων η επισκευή δεν έχει πραγματοποιηθεί από την Υπηρεσία Μετά την Πώληση της MAVIC® ή τον εκπρόσωπό της στη σχετική χώρα (1).

- Η εγγύηση δεν καλύπτει τα προϊόντα των οποίων ο αριθμός σειράς (εικέτα γραμμιστών κώδικα για τους τροχούς) έχει υποβαθμιστεί ή αραιείθει εκούσια.

- Για κάθε απαίτηση εγγύησης, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κατάσταση της MAVIC® και παρουσιάστε το ελαττωματικό προϊόν της καθώς και το τιμολόγιο ή κάθε απόδειξη αγοράς. Το νέο προϊόν ή το επικευασμένο προϊόν επιστρέφεται στο εξουσιοδοτημένο κατάσταση.

- Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει για τα προϊόντα «Spécial Service Course MAVIC®» (2).

- Εάν κάποια διάταξη της παρούσας εγγύησης αποδειχθεί μη εφαρμοστέα μέσω κάποιας διοικητικής ή δικαιοσύνης διαδικασίας, οι υπόλοιπες διατάξεις παραμένουν εφαρμοστέες.

(1) Ενημερωμένη λίστα διατίθεται μετά από απλό αίτημα στη MAVIC® 74996 ANNECY Cedex 9 ή στο δικτυακό τόπο [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Τα προϊόντα που είναι χαραγμένα με την ένδειξη «S.S.C.» ή των οποίων ο αριθμός σειράς έχουν χρησιμοποιηθεί για την υπηρεσία «Service Course MAVIC®».

Everybody at MAVIC® has put all their passion, experience and expertise into designing and producing your wheel. Please read all the instructions carefully. The recommendations given concern all wheel types: Road, MTB, Track, etc.

## 1 FITTING THE RIM TAPE

## 2 POSITIONING THE RIM TAPE

## 3 TIRE PRESSURES AND COMPATIBILITY

## 4 FITTING THE VALVE EXTENDER

## 5 UST VALVE

## 6 CASSETTE COMPATIBILITY

A. Road

B. MTB

When the positioning spacer is supplied fitted to the wheel, leave it in place.

## 7 FITTING THE CASSETTE

## 8 FITTING THE BRAKE DISCS

A. Bolt tightening torque (5Nm)

B. Center-Lock® nut tightening torque (40Nm)

*Center-Lock: disc assembly system, under Shimano® Inc licence.*

## 9 FITTING THE QUICK RELEASE SKWER TO THE HUB

## 10 FITTING THE WHEEL

If the quick release lever can be moved too easily to the CLOSE position, there will be insufficient force holding the wheel. If this is the case, place the quick release lever in the OPEN position and tighten the adjustment nut to increase the force. Push the quick release lever to the CLOSE position.

If too much force is needed to move the quick release lever to the CLOSE position, place the lever in the OPEN position and unscrew the adjustment nut to reduce the force holding the wheel in place. Push the quick release lever to

the CLOSE position.

Once the adjustment nut has been set, the end of the quick release skewer must not be sunk more than 2 mm in from the outside edge of the adjustment nut.

## 11 QUICK RELEASE LEVER ORIENTATION IN THE CLOSE POSITION

## 12 ADJUSTING THE BRAKE PADS

## 13 ADJUSTING THE BEARINGS

 Free play adjustment is carried out with the wheel fitted to the bike using the hub wrench (M40123) supplied with the wheel. If there is too much play, tighten the nut until it disappears. If the wheel does not turn freely, slightly unscrew the nut. If in doubt, consult your dealer.

QRM hubs are factory adjusted to provide optimum functioning and to avoid premature wear. Do not adjust them.

## MAINTENANCE

Regularly remove the skewer, wipe it clean and grease it.

- Never wash the wheels using a high pressure water jet. Only use soapy water.
- Don't use an abrasive sponge.
- To avoid rusting, dry after washing and after use in the rain.
- For proper braking, ensure the braking surfaces are free from traces of oil, grease, etc.
- Clean the braking surfaces of your wheel regularly (except rims with carbon braking surfaces), preferably using the MAVIC® soft stone (ref. M40410), to remove traces of rubber and other dirt.
- Check there are no foreign particles on the brake pads (gravel, metal shavings, etc.), and check for wear. Replace them regularly.
- If the brake pads are supplied with the wheel, they must only be replaced with an identical model.

Contact between the brake pads and a new rim may cause noise. This noise will go away after a wearing in period.

- For efficient and long lasting braking performance, use brake pads specifically adapted to the rim's braking surface (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).
- Never use brake pads that have been used on a metal braking surface on a rim with a carbon braking surface. They may damage your rims, or even cause them to break.



## IMPORTANT INFORMATION

- For your safety
- don't modify your wheel in any way whatsoever
- check the wheel is correctly tightened before riding your bike. If necessary, repeat the skewer tightening operation (sections 9, 10 & 11).

- Each wheel is only intended:
  - for its specific riding type. For example: a road wheel for the road, a track wheel for the track, a Cross Country Racing wheel for a Cross Country circuit, etc.
  - to be fitted to a track bike, a road bike or an MTB, and is not suitable for use on a tandem, cyclo-cross bike, etc (unless specifically stated otherwise by MAVIC®).
  - Only use a wheel for disc brakes on a bike fitted with disc brakes, unless its rim includes a braking surface.
  - Check the wear of the rim's braking surface. Get it changed if it is worn. Check the rim on the inside (especially under the rim tape) and outside for signs of fatigue or wear: deterioration of braking surfaces, cracks in the sidewalls or around the eyelets.
  - Use the correct spoke tension. Incorrect spoke tension can generate too much stress and damage the wheel. Consult your approved dealer.
  - For any product failure, please consult your dealer.
  - If these recommendations are not followed, it is the sole responsibility of the user and voids the MAVIC® warranty.

## MAVIC® WARRANTY

- MAVIC® guarantees its products for a period of 2 years from the date of purchase from an approved Mavic® dealer.
- Furthermore, MAVIC® provides the legal guarantees required in each country. For France, this legal guarantee includes guarantee against hidden defects (Art 1641 and in accordance with common law) and guarantee of conformity (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 of the consumer code).
- Mavic's sole obligation will be to exchange the product (MAVIC® reserves the right to exchange the defective product for an equivalent product from its range) or the element recognised as being defective.



## RESTRICTIONS

- All modifications to your wheel, even in part, voids the MAVIC® warranty.
- There can be no absolute guarantee of safety.
- Cycling by its very nature entails risks of injury and even death.
- Damage caused by the following is excluded from the warranty:
  - Normal wear and tear of parts: rim braking surfaces (if rim braking), bearings, pawls, seals, etc.
  - Non-compliant fitting and assembly using inadequate products.
  - Non-compliant maintenance, repairs or modifications.
  - Non-compliant use, incorrect treatment, abuse, negligence, imprudence.
  - Delivery and transport.
- This warranty does not cover products repaired by someone other than the MAVIC® Service Center or its representative in the country concerned (1).
- This warranty does not cover products whose serial number (bar code label for wheels) has been voluntary deteriorated or removed.
- For all warranty claims, take the defective product to your nearest approved MAVIC® dealer along with your receipt or proof of purchase. The new or repaired product will be returned to the approved dealer.
- This warranty does not apply to « Spécial Service Course MAVIC® » products (2).
- If a clause of this warranty was found to be inapplicable by an administrative or judicial procedure, the other clauses would remain applicable.

(1) Up-to-date list available upon request to MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE or at [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Products engraved "S.S.C." or whose serial numbers have been used for the «Service Course MAVIC®»

El equipo MAVIC® ha puesto toda su pasión, su experiencia y su competencia en la concepción y la producción de su rueda. Por favor, lea atentamente esta guía en su totalidad. Las recomendaciones de esta guía del usuario son aplicables a todas las ruedas: carretera, MTB, pista, etc.

## 1 MONTAJE DEL FONDO DE LLANTA

## 2 POSICIÓN DEL FONDO DE LLANTA

## 3 COMPATIBILIDAD E HINCHADO DE LOS NEUMÁTICOS

## 4 MONTAJE DEL PROLONGADOR DE VÁLVULA

## 5 VÁLVULA UST

## 6 COMPATIBILIDAD DE LOS CASSETTES

- A. Carretera
- B. MTB

Cuando la arandela de montaje se entregue montada en la rueda, déjela tal cual.

## 7 MONTAJE DEL CASSETTE

## 8 MONTAJE DE LOS DISCOS DE FRENO

- A. Par de apriete de los tornillos (5Nm).
- B. Par de apriete de la tuerca Center-Lock® (40Nm). *Center-Lock: sistema de montaje del disco bajo licencia Shimano® Inc.*

## 9 MONTAJE DEL CIERRE RÁPIDO EN EL BUJE

## 10 MONTAJE DE LA RUEDA

Cuando la palanca del cierre rápido se manipula con mucha facilidad hacia la posición CLOSE, la fuerza de apriete de la rueda es insuficiente. En este caso lleve la palanca hasta la posición OPEN y apriete la tuerca de ajuste para aumentar un poco la fuerza de apriete. Lleve la palanca hasta la posición CLOSE. Si, al contrario, la fuerza de apriete es demasiado importante y no se puede llevar la palanca hasta la posición CLOSE, ponga la palanca en posición OPEN, y afloje la tuerca de ajuste para disminuir la fuerza de apriete. Lleve la palanca hasta la posición CLOSE. Una vez haya ajustado la fuerza

de apriete del cierre rápido, no deberían quedar más de 2 mm de rosca a la vista en el interior de la tuerca (vista del extremo interior).

## 11 ORIENTACIÓN DE LA PALANCA DE CIERRE RÁPIDO EN POSICIÓN CLOSE

## 12 AJUSTE DE LAS ZAPATAS DE FRENO

## 13 AJUSTE DE LOS RODAMIENTOS

El ajuste de la holgura se efectúa con la rueda montada en la bici, mediante la llave de pitones (M40123) entregada con las ruedas. En caso de holgura, enrosque la tuerca hasta que la holgura desaparezca. Si la rueda no gira libremente afloje ligeramente la tuerca. En caso de duda, consulte con su detallista.

  
Los bujes QRM salen ajustados de fábrica para asegurar su funcionamiento óptimo y evitar un desgaste prematuro. No lo modifique.

## ! MANTENIMIENTO

- Desmonte con regularidad el eje del cierre rápido, límpielo y engráselo.
- Nunca limpie las ruedas con mangueras de alta presión. Emplee solamente agua con jabón. No utilice esponja abrasiva ni estropajo. Para evitar la roña seque la rueda tras lavarla.
- Para una frenada perfecta evite cualquier rastro de grasa o aceite en las pistas de freno.
- Limpie las pistas de freno de su rueda de manera regular (excepto en las llantas con pistas de carbono) con la goma abrasiva MAVIC® (ref. M40410) para eliminar los restos de goma y suciedad.
- Controle que no haya partículas extrañas en las zapatas de freno (piedrillas, incrustaciones metálicas, etc.) así como su grado de desgaste. Sustitúyalas en cuanto sea necesario.

• Si con la rueda se entregan también las zapatas de freno, utilice un modelo idéntico cuando tenga que sustituirlas.

• El contacto de unas zapatas de freno sobre una llanta nueva puede provocar ruido, que se atenuará tras un periodo de rodaje de las zapatas con la llanta.

• Para que la calidad de la frenada sea eficaz y duradera, utilice solamente zapatas de freno específicas para el tipo de pista de freno de la llanta (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• No utilice nunca en una pista de freno en carbono unas zapatas de freno que hayan sido empleadas sobre una pista de freno metálica, ya que corre el riesgo de dañar sus llantas, e incluso de romperlas.



## INFORMACIÓN IMPORTANTE

### • Por su seguridad:

- no modifique su rueda de ninguna manera.
- compruebe que los cierres de las ruedas están bien apretados antes de cada salida. En caso necesario reapriete el cierre.

### • Cada rueda está destinada únicamente:

- a su tipo de práctica. Por ejemplo: una rueda de carretera para la carretera, una rueda de pista para el velódromo, una rueda Cross Country Racing para competir en Cross Country, etc....

- a ser montada en la bicicleta correspondiente (de pista, carretera o MTB) mientras no es conveniente hacerlo en un tandem, bici de ciclo-cross... (excepto mención contraria explícita por parte de MAVIC®)

- No utilice una rueda para freno de disco en una bicicleta que no tenga frenos de disco, excepto en el caso de que la llanta de esta disponga de pista de freno.

- Controle el grado de desgaste de las pistas de freno de la llanta. Sustitúyalas si está gastada. Inspeccione el interior (sobre todo bajo el fondo de llanta) y el exterior buscando signos de fatiga o desgaste: deterioro en las pistas de freno, fisuras en las paredes o alrededor de los orificios

para los radios.

- Respete las tensiones de radio adecuadas. Una tensión inadecuada puede engendrar fuerzas muy altas en los radios o hacer la rueda más frágil. Consulte con su detallista.

- Ante cualquier problema de su rueda consulte con su detallista.

- No respetar estas recomendaciones implica únicamente la responsabilidad del usuario y conlleva la pérdida de la garantía MAVIC®.

## GARANTÍA MAVIC®

- MAVIC® garantiza sus productos durante una duración de 2 años a partir de la fecha de compra en un detallista oficial MAVIC®.

- Además, MAVIC® se compromete a asegurar las garantías legales previstas en los países concernientes. En el caso de Francia esta garantía legal cubre la garantía por vicios ocultos (Art 1641 y siguientes del código civil) así como la garantía de conformidad (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 del código del consumo)

- La única obligación de MAVIC® será la sustitución del producto (MAVIC® se reserva el derecho de sustituir el producto defectuoso por un producto equivalente en su gama) o del elemento reconocido como defectuoso.



## LIMITACIONES

- Cualquier modificación de su rueda, incluso si es parcial, conlleva la pérdida de la garantía MAVIC®.

- No existe ninguna garantía absoluta de seguridad

- La práctica del ciclismo implica riesgos de accidente, pudiendo producir heridas, incluso de muerte.

- Quedan excluidos de la garantía los daños debidos a:

- Desgaste normal de piezas: pistas de freno de las llantas (en el caso de frenos a la llanta), los ejes, los rodamientos, los trinquetes, las juntas...

- El montaje o ensamblado no conformes, con productos inadecuados.

- El mantenimiento, reparación o modificación no conformes.

- El uso inadecuado, maltrato, abuso, negligencia, imprudencia.

- La entrega y el transporte.

- Esta garantía no cubre los productos cuya reparación no haya sido efectuada por el Servicio Post-Venta MAVIC® o su representante en el país concerniente (1).

- La garantía no cubre los productos cuyo número de serie (etiqueta del código de barras en las ruedas) haya sido voluntariamente estropeado o eliminado.

- Para cualquier demanda de garantía presente el producto defectuoso a su detallista oficial MAVIC® más cercano así como la factura o prueba de compra. El nuevo producto o el producto reparado serán devueltos al vendedor oficial.

- Esta garantía no es aplicable a los productos « Spécial Service Course MAVIC® » (2).

- Si una cláusula de esta garantía resultara ser inaplicable por un proceso administrativo o judicial, el resto de las cláusulas seguirían siendo aplicables.

(1) Lista actualizada bajo pedido a MAVIC® 74996 ANNECY Cedex 9 o en [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Productos con las siglas "S.S.C." grabadas, o cuyos números de serie hayan sido empleados por el servicio Competición MAVIC®.

L'équipe MAVIC® a mis toute sa passion, son expérience et sa compétence dans la conception et la production de votre roue. Merci de lire attentivement la notice dans son intégralité. Les recommandations de cette notice s'appliquent à toutes les roues: route, VTT, piste etc.

- 1 MONTAGE DU FOND DE JANTE**
- 2 POSITION DU FOND DE JANTE**
- 3 COMPATIBILITE ET GONFLAGE DES PNEUMATIQUES**
- 4 MONTAGE DU PROLONGATEUR DE VALVE**
- 5 VALVE UST**

## 6 COMPATIBILITE DES CASSETTES

- A. Route
- B. VTT

Lorsque la cale de positionnement est livrée montée sur la roue, la laisser en place.

## 7 MONTAGE DE LA CASSETTE

## 8 MONTAGE DES DISQUES DE FREINS

- A. Couple de serrage des vis (5Nm)
  - B. Couple de serrage écrous Center-Lock® (40Nm)
- Center-Lock : système de montage de disque sous licence Shimano® Inc.

## 9 ASSEMBLAGE DU BLOCAGE SUR LE MOYEU

## 10 MONTAGE DE LA ROUE

Lorsque le levier de blocage se manipule trop facilement vers la position CLOSE, la force de maintien de la roue est insuffisante. Placer alors le levier du blocage en position OPEN et serrer l'écrou de réglage pour augmenter la force de maintien. Pousser le levier du blocage en position CLOSE.

Si la force de maintien est trop importante et que le levier ne peut être manipulé vers la position CLOSE, placer le levier du blocage en position OPEN et desserrer l'écrou de réglage pour diminuer la force de maintien. Pousser le levier du blocage en position CLOSE.

Une fois l'écrou de réglage ajusté, l'extrémité de l'axe du

blocage ne doit pas être rentrée de plus de 2 mm à l'intérieur de l'écrou de réglage (vu de son extrémité extérieure).

### 11 ORIENTATION DU LEVIER DE BLOCAGE EN POSITION CLOSE

### 12 REGLEGE DES PATINS DE FREINS

### 13 REGLEGE DES ROULEMENTS

Le réglage du jeu s'effectue roue montée sur le vélo, à l'aide de la clé à ergots (M40123) qui est livrée avec les roues. En cas de jeu, visser l'écrou jusqu'à disparition du jeu. Si la roue ne tourne pas librement dévisser légèrement l'écrou. En cas de doute, consulter son détaillant.



Les moyeux QRM sont réglés en usine pour leur assurer un fonctionnement optimal et éviter une usure prématuée. Ne pas modifier.



## ENTRETIEN

- Démonter régulièrement l'axe de blocage, l'essuyer et le graisser.
- Ne jamais laver les roues avec un nettoyeur haute pression. Utiliser exclusivement de l'eau savonneuse. Ne pas utiliser d'éponge abrasive. Pour éviter la rouille, essuyer après lavage ou en cas de pluie.
- Pour un parfait freinage, éviter toute trace d'huile, de graisse, ... sur les surfaces de freinage
- Nettoyer régulièrement les flancs de freinage de votre roue (à l'exception des jantes à surfaces de freinage en carbone) de préférence avec la gomme abrasive MAVIC® (réf. M40410) pour retirer les traces de gomme et autres salissures.
- Contrôler le degré de l'usure des flancs de freinage de la jante. La faire changer si celle-ci est usée. Inspecter l'intérieur (notamment sous le fond de jante) et l'extérieur de la jante à la recherche de signes de fatigue ou d'usure : détérioration des surfaces de freinage, fissure sur les parois ou autour de l'accroche de rayon.
- Respecter les tensions de rayons appropriées. Une tension de rayon inappropriée peut engendrer des contraintes trop importantes ou fragiliser la roue. Consulter votre détaillant agréé.
- Si des patins sont livrés avec la roue, leur remplacement s'effectue uniquement par un modèle identique.
- Le contact des patins sur une jante neuve peut provoquer du bruit. Ce bruit s'atténua après une période de rodage.
- Pour une qualité de freinage efficace et durable, utiliser

uniquement des patins de freins spécifiquement adaptés aux surfaces de freinage de la jante (UB Control®, Céramic®, Carbone...).

• Ne jamais utiliser des patins de freins qui auraient été utilisés sur une surface de freinage métallique avec une jante à surfaces de freinage en carbone. Ces derniers risquent d'endommager vos jantes, voire de provoquer une rupture de celle-ci



## INFORMATIONS IMPORTANTES

- Pour votre sécurité
  - n'apporter aucune modification à votre roue
  - vérifier le parfait serrage du blocage avant toute sortie. Au besoin, répéter l'opération de serrage du blocage (S9, 10 & 11)
  - Chaque roue est destinée uniquement :
    - à son segment de pratique. Par exemple : une roue de route pour la route, une roue de piste sur un vélodrome, une roue Cross Country Racing pour un circuit de Cross Country, etc....
    - à être montée sur un vélo de piste, de route ou un VTT, et ne convient pas à l'utilisation sur tandem, vélo de cyclo-cross... (sauf mention contraire explicite de la part de MAVIC®)
  - N'utiliser une roue pour freins à disque que sur un vélo équipé de freins à disque, à moins que la jante de celle-ci ne soit pourvue d'une surface de freinage sur la jante
  - Contrôler le degré de l'usure des flancs de freinage de la jante. La faire changer si celle-ci est usée. Inspecter l'intérieur (notamment sous le fond de jante) et l'extérieur de la jante à la recherche de signes de fatigue ou d'usure : détérioration des surfaces de freinage, fissure sur les parois ou autour de l'accroche de rayon.
  - Respecter les tensions de rayons appropriées. Une tension de rayon inappropriée peut engendrer des contraintes trop importantes ou fragiliser la roue. Consulter votre détaillant agréé.
  - Pour toute défaillance de votre produit, consulter votre détaillant agréé MAVIC®
  - Le non respect de ces recommandations, n'engage que la responsabilité de l'utilisateur et entraîne la perte de la

## GARANTIE MAVIC

• MAVIC® garantit ses produits pendant une période de 2 ans à compter de la date d'achat chez un détaillant agréé MAVIC®.

• Par ailleurs, MAVIC® s'engage à assurer les garanties légales prévues dans les pays concernés. Pour la France, cette garantie légale couvre la garantie des vices cachés (Art 1641 et suivant du code civil) ainsi que la garantie de conformité (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 du code de la consommation)

• A cet égard, en France, le vendeur est tenu aux obligations suivantes :
 

- Actions en conformité :
- Art L.211-4 code de la consommation : Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existants lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
- Art L.211-5 code de la consommation : pour être conforme au contrat, le bien doit :
  - 1. Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - Correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - Présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
  - 2. Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les

parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté

-Art L.211-12 code de la consommation : résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

-Action en garantie des vices cachés Par ailleurs, le code civil français organise la garantie des vices cachés comme suit :

-Art 1641 code civil : Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise ou n'en aurait donné qu'un moindre prix s'il les avait connus.

-Art 1648 al 1 code civil : l'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de 2 ans à compter de la découverte du vice.

-La seule obligation de MAVIC® sera remplacement du produit (MAVIC® se réserve le droit de remplacer le produit défectueux par un produit équivalent dans sa gamme) ou de l'élément reconnu défectueux.

## LIMITATIONS

-Toute modification de votre roue, même partielle, entraîne la perte de la garantie MAVIC®.

-Il n'existe aucune garantie absolue de sécurité

-La pratique du cyclisme implique des risques de blessures voire la mort

-Sont exclus de la garantie les dommages dus à :
 

- ol'usure ordinaire des pièces : les surfaces de freinage des jantes (si freinage sur jantes), les paliers, les roulements, les cliquets, les joints...

-Le montage ou assemblage non conformes avec des produits inadéquats

-L'entretien, réparation ou modification non conformes

-L'emploi non conforme, mauvais traitement, abus, négligence, imprudence

-La livraison et le transport

-Cette garantie ne couvre pas les produits dont la réparation n'aura pas été assurée par le Service Après-Vente MAVIC® ou son représentant dans le pays concerné (1)

-La garantie ne couvre pas les produits dont le numéro de série (étiquette code barre pour les roues) aura été volontairement dégradé ou retiré.

-Pour toute demande de garantie, présenter au détaillant agréé MAVIC® le plus proche, le produit défectueux ainsi que la facture ou toutes preuves d'achat. Le nouveau produit ou le produit réparé sera retourné au détaillant agréé

-Cette garantie ne s'applique pas aux produits « Spécial Service Course MAVIC® » (2)

-Si une clause de cette garantie se trouvait être inapplicable par une procédure administrative ou judiciaire, les autres clauses resteraient applicables

(1) Liste à jour disponible sur simple demande à [Mavic](http://Mavic.com) 74996 ANNECY Cedex 9 ou sur [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Produits gravés "S.S.C." ou dont les numéros de séries ont été utilisés pour le "Service Course".»



A MAVIC® cégnél minden szervelélyünket, tapasztalatunkat és tudásunkat felhasználjuk a kerek tervezés és gyártása során. Kérjük figyelmesen olvassa a használati útmutatót! Az ajánlások minden keréktípusra (országiúti, mountain bike és pálya) érvényesek.

## **1 A TÖMLÖVÉDŐ SZALAG FELSZERELÉSE**

## **2 A TÖMLÖVÉDŐ SZALAG HELYES ELHELYEZKEDÉSE**

## **3 KERÉKNYOMÁS ÉS KOMPATIBILITÁSI TÁBLÁZAT**

## **4 A SZELEPHOSSZABBÍTÓ FELSZERELÉSE**

## **5 UST SZELEP**

## **6 KAZETTATESTEK KOMPATIBILITÁSA**

A. Országúti    B. MTB

Ha a kerékhez adott távtartó gyűrű már felszerelt állapotban van, hagyja a helyén!

## **7 A FOGASKOSZORÚ FELSZERELÉSE**

## **8 FÉKTÁRCSÁK FELSZERELÉSE**

- A. A csavarok meghúzásának nyomatéka: 5Nm
- B. Center-Lock® rögzítőcsavar meghúzásának nyomatéka: 40Nm

Center-Lock: Shimano® Inc. licensze alá tartozó féktárcsa rögzítési rendszer

## **9 A KERÉGYORSZÁR BESZERELÉSE AZ AGYBA**

## **10 A KERÉK BESZERELÉSE**

A kerégyorszár karja könnyen hajtható a "ZÁRVA" állás felé, nem lesz elegendő ereje, hogy benntartsa a kereket. Ebben az esetben hajtsa a kart a "NYITVA" állásba, és a kerégyorszár túloldalán található állítócsavar betekerésével növelje a szorítóerőt. Ezután tolja át a kart a "ZÁRVA" állásba! Ha túl sok erő szükséges a kar "ZÁRVA" állásba hajtásához, hajtsa át a kart a "NYITVA" állásba és tekerje kifelé az

állítócsavart, hogy csökkentse a szorítóerőt. Ezután tolja át a kart a "ZÁRVA" állásba!

A kerégyorszár tengelyének menetes vége nem helyezkedhet el 2mm-nél mélyebben az állítócsavarban!

## **11 A KERÉGYORSZÁR KARJÁNAK AJÁNLOTT HELYZETEI ZÁRT ÁLLÁSBAN**

## **12 A FÉKFOPÁK BEÁLLÍTÁSA**

## **13 A CSAPÁGYAK BEÁLLÍTÁSA**

A QRM+ csapágyazású agyaknál az esetleges holtjték csökkenhető a kerékkel szállított szerszám (kódja: M40123) használatával.

Ha nagy a csapágyak játéka, akkor meg kell hújni az állítócsavart, mik a játk el nem műlik. Ha a kerék nem forog elég szabadon, akkor lazítani kell az állítócsavarokon. Probléma esetén forduljon szakemberhez!

 A QRM csapágyazású agyakat a gyárban beállítjuk, így azok optimalisan futnak és elkerülhető az idő előtti elhasználódás. Ne állítsa öket!

## **KARBANTARTÁS**

- Rendszeresen vegye ki a kerégyorszárat, tisztítsa meg és zsírrozza be!
- Soha ne mossa a kerekeket nagynyomású mosóval! Elegendő, ha szappanos vizet használ. Ne használjon súroló eszközöket a tisztításra! Használhat vagy esős időben történő kerékpározás után száritsa meg az alkatrészeket, így elkerülhető a korrodálásuk!
- A tökéletes fékhatás érdekében tisztítsa meg a fékfelületeket az olajos, zsíros szennyeződéstől!
- Rendszeresen tisztítsa a fékfelületeket (kivételt képeznek a karbon fékfelületekkel rendelkező abroncsok)! Használja a MAVIC® fékfelület tisztító horzsakötvet (MAVIC® "soft stone" kódja: M40410) az olaj-, zsírfoltok és egyéb szennyeződések hatásos eltávolítása érdekében!

• Ellenőrizze, hogy ne legyenek idegen anyagok a fékfopákban (kavics, fémforgács, stb.) és ellenőrizze kopásukat is! Cserélje őket, ha kopottak!

• Ha fékfopák is járnak a kerekeihez, csak ugyanolyan típusra cserélje őket!

• Használt fékfopák új abronccsal történő használata eleinte zajt okozhat fékezéskor. A zaj jelensége az alkatrészek összekopása után hamarosan meg fog szűnni.

• Hatékony fékezés érdekében csak speciálisan az abroncs fékfelületéhez készített fékfopákat használjon! (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbon...) .

• Karbon abroncsokhoz soha ne használjon olyan fékfopákat, melyeket előzőleg fém fékfelülettel használtak! Ez veszélyezteti a karbon abroncsokat, akár törésükhez is vezethet.



## **FONTOS INFORMÁCIÓK**

- Az Ön biztonsága érdekében - semmilyen módon ne változtasson a gyári kerekeken - kerékpározás előtt ellenőrizze, hogy a küllők kellően feszesek-e. Ha szükséges, ismételje meg a küllők feszítését. (9, 10 és 11-es részek).
- minden egyes keréknél megvan a maga felhasználási területe. Például: országúti kereket országúton, pályakeret pályán, cross country versenyre szánt keréket cross country pályán történő használatra terveztek. A kerekek lehet használni országúti, pálya és mountain bike kerékpárokban. Tandem, cyclo-cross stb. felhasználásuk nem megengedett (kivételt képez, ha a MAVIC® speciálisan ajánlja).

- Tárcsafékess kereket csak tárcsafékékkal felszerelt kerékpárban használjon, kivéve, ha az abroncsnak van abroncsfekéhez kialakított fékfelülete!
- Rendszeresen tisztítsa a fékfelületeket (kivételt képeznek a karbon fékfelületekkel rendelkező abroncsok)! Használja a MAVIC® fékfelület tisztító horzsakötvet (MAVIC® "soft stone" kódja: M40410) az olaj-, zsírfoltok és egyéb szennyeződések hatásos eltávolítása érdekében!

- Ellenőrizze a fékfelületek kopását és cserélje az abroncsot, ha kopott! Ellenőrizze az abroncs belső (főként a belsővédő szalag alatti) és külső felületét a fáradás, elhasználódás jeleinekelfeledése végett (például: fékfelületek mélyülése, repedések az oldalfalakon illetve a küllőfuratok

körül)!

• A kerekeket helyes küllőfeszességgel használja! Helytelen küllőfeszesség túl nagy feszültséget kelthet és veszélyeztetheti a kerék épségét. Ha szükséges, kérje szakember tanácsát!

• Bármiilyen probléma, rendellenesség esetén forduljon szakemberhez!

• Ez tanácsok be nem tartása kizárolag a felhasználó saját felelősségre történik, és a MAVIC® cég garanciája azonnal elvész.

## **MAVIC® GARANCIA**

- A MAVIC® cég a vásárlás napjától számított 2 év garanciát vállal a termékeire, abban az esetben, ha hivatalos MAVIC® forgalmazónál vásárolták.
- Továbbiakban az adott ország saját előírásai érvényesek.
- A MAVIC® cég saját jogához előntön, hogy az egész terméket (ebből az esetben jogához van azzal) vagy a sértülttel egyező szinten lévő terméket adjon) vagy külön csak a sértülnek itélt alkatrészt cseréli.



## **FIGYELMEZTETÉSEK**

- minden a kerekeken történő változtatás (részleteiben is) a MAVIC® garancia elvesztéséhez vezet.
- A biztonságra nincs abszolút garancia.
- A kerékpározás, természetből addódonak, akár halállal is végződő balesetet okozó veszélyeket rejthet.
- A következőkben ismertetett meghibásodások nem tartoznak a garancia hatáskörébe:
  - Természetes használattal során bekövetkező kopások: fékfelületek kopása (abroncsa ható fékrendszereknel), csapágyak, a kazettatestben található kilincsek, tömítések, stb.
  - Egymással össze nem illő alkatrészek helytelen módon történő összeszerelése.
  - Nem szakszerű karbantartás, javítás és változtatás a terméken.

- Nem az alkalmazási területnek megfelelő használat, bukás, rongálás esete.

- Szállítás során bekövetkező sérülések.

- A garancia érvényét veszi, ha a terméket nem az adott ország hivatalos MAVIC® Service Center szakszervízeiben javítatták (1).

- Az önkényesen megváltoztatott vagy eltávolított sorozatszámok (kerek esetében a vonalkód és az alatta található számsor) a garancia elvesztését jelenti.

- Garanciális ügyintézéshez juttassa el a terméket a vásárlást igazoló blokkal/számlával a legközelebbi MAVIC® forgalmazóhoz! Az új vagy megjavított terméket később ugyanitt veheti át.

• Ez a garancia nem érvényes a «Spécial Service Course MAVIC®» termékekre (2).

• Ha a garanciának ez a bekezdése adminisztratív vagy jogi akadályok miatt nem alkalmazható, a többi bekezdés alkalmazható marad.

(1) Naprakész lista a következő címen igényelhető: MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE vagy a www.mavic.com címen.

(2) Azon termékek melyekbe az "S.S.C." feliratot gravírozott, illetve amelyek sorozatszámait a «Service Course MAVIC®» használta.

La squadra MAVIC® ha messo tutta la sua passione, la sua esperienza e la sua competenza nella progettazione e produzione della vostra ruota. Vi chiediamo di leggere attentamente queste istruzioni nella loro interezza. Le indicazioni di questo foglio istruzioni si applicano a tutte le ruote: strada, MTB, pista ecc.

- 1 MONTAGGIO DEL NASTRO PARA-NIPPLES**
- 2 POSIZIONE DEL NASTRO PARA-NIPPLES**
- 3 COMPATIBILITÀ E GONFIAGGIO PNEUMATICI**
- 4 MONTAGGIO DEL PROLUNGATORE VALVOLA**
- 5 VALVOLA UST**

#### **6 COMPATIBILITÀ DELLE CASSETTE**

A. Strada      B. MTB

Quando lo spaziatore è consegnato già montato sulla ruota, lasciarlo in posizione.

#### **7 MONTAGGIO DELLA CASSSETTA**

#### **8 MONTAGGIO DEI DISCHI DEI FRENI**

A. Coppia di serraggio delle viti (5Nm).  
B. Coppia di serraggio ghiera Center-Lock® (40Nm).  
*Center-Lock : sistema di fissaggio del disco su licenza Shimano® Inc.*

#### **9 ASSEMBLAGGIO DEL BLOCCAGGIO SUL MOZZO**

#### **10 MONTAGGIO DELLA RUOTA**

 Quando la leva del bloccaggio si porta con troppa facilità verso la posizione CLOSE, la forza di chiusura della ruota è insufficiente. Portare allora la leva del bloccaggio in posizione OPEN e avvitare il dado di regolazione per aumentare la forza di chiusura. Spingere la leva del bloccaggio in posizione CLOSE. Se la forza di chiusura è eccessiva e la leva non può essere portata in posizione CLOSE, portare la leva del bloccaggio in posizione OPEN e svitare il dado di regolazione per ridurre la forza di chiusura. Spingere la leva del bloccaggio in posizione CLOSE.

Una volta regolato il dado di regolazione, l'estremità dell'asse del bloccaggio non deve essere rientrato per più di 2 mm all'interno del dado di regolazione (visto alla sua estremità dall'esterno).

#### **11 ORIENTAMENTO DELLA LEVA DI BLOCCAGGIO IN POSIZIONE CLOSE**

#### **12 REGOLAZIONE DEI PATTINI DEI FRENI**

#### **13 REGOLAZIONE DEI CUSCINETTI**

 La regolazione del gioco si effettua con la ruota montata sulla bicicletta, con la chiave a piolini (M40123) che è fornita insieme alle ruote. In caso di gioco, avvitare la ghiera fino alla scomparsa del gioco. Se la ruota non gira liberamente, svitare leggermente la ghiera. In caso di dubbio, consultare il rivenditore.



I mozzi QRM sono regolati in fabbrica per assicurarne un funzionamento ottimale ed evitare un'usura prematura. Non intervenire.



#### **MANUTENZIONE**

- Smontare regolarmente l'asse del bloccaggio, pulirlo e lubrificarlo.
- Mai lavare le ruote con un getto ad alta pressione. Utilizzare esclusivamente acqua e sapone. Non utilizzare una spugna abrasiva. Per evitare la ruggine, asciugare dopo il lavaggio.
- Per una perfetta frenata, evitare ogni traccia di olio e/o grasso sulle superfici frenanti.
- Pulire regolarmente i fianchi di frenata delle vostre ruote (esclusi i cerchi con superficie frenante in carbonio) con la gomma abrasiva MAVIC® (rif. M40410) per eliminare le tracce di gomma e altro sporco.
- Controllare la presenza di qualsiasi elemento estraneo sulla superficie dei pattini freno (pietrine, residui metallici, ecc), così come il loro livello di usura. Sostituire i pattini

regolarmente.

- Se pattini freno vengono forniti con la ruota, sostituirli all'occorrenza solo con un modello identico.
- Il contatto dei pattini su di un cerchio nuovo può provocare rumore. Questo rumore si attenuerà dopo un periodo di rodaggio dei pattini sul cerchio.
- Per una frenata efficace per lungo tempo, utilizzare unicamente pattini freno specifici per la superficie di frenata del cerchio (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).
- Mai utilizzare su di un cerchio in carbonio pattini utilizzati in precedenza per cerchi in alluminio. Questi pattini possono danneggiare i cerchi o portarli alla rottura.



#### **INFORMAZIONI IMPORTANTI**

- Per la vostra sicurezza:
- non apportate nessuna modifica alle vostre ruote.
- verificate il perfetto serraggio del bloccaggio anteriore prima di ogni uscita. Se necessario, ripetete l'operazione di serraggio del bloccaggio.
- Ogni ruota è destinata unicamente :
- al suo segmento di pratica. Ad esempio : una ruota stradale per la strada, una ruota da pista per un velodromo, una ruota da Cross Country Racing per un circuito di Cross Country, ecc....

- a essere montata su di una bicicletta da pista, strada o MTB, e non è adatta all'utilizzo su tandem, biciclette da ciclo-cross... (salvo indicazione esplicita da parte di MAVIC®).

- Non utilizzare una ruota per freni a disco che su di una bicicletta equipaggiata di freni a disco, a meno che i cerchi non siano provvisti di pista frenante.
- Controllare il livello di usura dei fianchi di frenata del cerchio. Sostituire il cerchio se si rivelano consumati. Esaminare l'interno (sotto il nastro para-nipples) e l'esterno del cerchio alla ricerca di segni di fatica o di usura: deterioramento delle superfici di frenata, crepe sulle pareti o vicino all'innesto dei raggi.

- Rispettate le tensioni dei raggi appropriate. Una tensione inappropriate può generare carichi troppo elevati o indebolire la ruota. Nel dubbio, consultate il vostro rivenditore.
- Per qualsiasi problema con il vostro prodotto, consultate il vostro rivenditore.
- Il non rispetto di queste istruzioni è di completa responsabilità dell'utilizzatore e comporta la perdita della garanzia MAVIC®.

#### **GARANZIA MAVIC®**

- MAVIC® garantisce i suoi prodotti per una durata di 2 anni a partire dalla data di acquisto dal vostro rivenditore autorizzato MAVIC®.
- Altre, MAVIC® si impegna ad assicurare le garanzie legali previste nei rispettivi paesi. Per la Francia, questa garanzia legale copre la garanzia dei difetti nascosti (Art 1641 e successivo del codice civile) così come la garanzia di conformità (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 del codice del consumo).
- Il solo obbligo di MAVIC® sarà di sostituire il prodotto (MAVIC® si riserva il diritto di sostituire il prodotto difettoso con uno equivalente della sua gamma) o l'elemento riconosciuto difettoso.



#### **LIMITAZIONI**

- Ogni modifica della vostra ruota, anche parziale, implica la perdita della garanzia MAVIC®.
- Non esiste nessuna garanzia assoluta di sicurezza
- La pratica del ciclismo implica il rischio di ferite e al limite la morte.
- Sono esclusi dalla garanzia i danni dovuti a :
- L'usura ordinaria dei componenti : le superfici di frenata dei cerchi (se la frenata avviene su di essi), i cuscinetti, i cricchetti, i giunti...
- Il montaggio o assemblaggio non conforme con dei prodotti inadeguati.
- La manutenzione, riparazione o modifica non conformi.

- L'impiego non conforme, il maltrattamento, l'abuso, la negligenza, l'imprudenza.

- La consegna e il trasporto.

- Questa garanzia non copre i prodotti la cui riparazione non sarà stata assicurata dal Servizio Post-Vendita MAVIC® o il suo rappresentante nel paese in esame (1).

- La garanzia non copre i prodotti il cui numero di serie (etichetta con codice a barre per le ruote) sarà stata volontariamente danneggiata o asportata .

- Per qualsiasi richiesta di garanzia, presentate al rivenditore autorizzato MAVIC® più vicino il prodotto difettoso e la fattura/prova di acquisto. Il nuovo prodotto o quello riparato sarà inviato al rivenditore autorizzato.

- Questa garanzia non si applica ai prodotti « Spécial Service Course MAVIC® » (2).

- Se una clausola di questa garanzia dovesse essere non inapplicabile a causa di una procedura amministrativa o giudiziaria, le altre clausole resterebbero applicabili.

(1) *Lista aggiornata disponibile su semplice domanda a MAVIC® 74996 ANNECY Cedex 9 o su [www.mavic.com](http://www.mavic.com)*

(2) *Prodotti marcati "S.S.C." i cui numeri di serie siano stati utilizzati dal "Service Course MAVIC®".*

あなたのホイールにはMAVIC®マヴィックの全ての情熱、経験、そしてノウハウが注ぎ込まれています。ご使用前に、この取扱説明書を必ずお読み下さい。全てのホイールのタイプを含みます：Road,MTB,Track,etc

- 1 リムテープの装着**
- 2 リムテープの装着位置**
- 3 タイヤ空気圧と互換性**
- 4 バルブエクステンダーの装着**
- 5 USTバルブ**

## 6 カセットの互換性

- A. Road
- B. MTB

シレーバーリングと共に提供される商品の場合は、元の場所に残すようにします。

## 7 カセットの装着

### 8 ブレーキディスクの装着

- A. ボルト締め付けトルク (5Nm)
  - B. Center-Lock® センターロック取り付けトルク (40Nm)
- Center-Lock®: センターロックは Shimano®シマノのライセンスです。

## 9 クイックリースのハブへの装着

## 10 ホイールの装着

クイックリースレバーが CLOSEの位置にあるとき、容易にレバーを操作できるたら、ホイールの固定が不十分です。この場合、クイックリースレバーをOPENの位置に戻し、十分な固定力を得るように調整ナットを締めこみます。そして再度クイックリースレバーをCLOSEの位置に締めこみます。クイックリースレバーを必要以上の力で

締め込まれて、CLOSEの位置にあるとき、この場合、クイックリースレバーをOPENの位置に戻し、締めこみすぎた分調整ナットを緩めます。そして再度クイックリースレバーをCLOSEの位置に締めこみます。クイックリースを正しく装着したとき、クイックリースのシャフトが調整ナットの外側の面から2mm以上短くないことを確認します。2mm以上短い場合は使用しないで下さい。

## 11 締め付けた状態でのクイックリースレバーの位置

## 12 ブレーキパッドの位置

## 13 ベアリングの遊びの調整

QRM+ ベアリングのガタは、バイクにホールを装着した状態で、付属のハブレンチ (M40123) を使用して調整します。ガタがある場合は締め込み、回転が滑らかでないときは緩めて調整します。ご不明な点は、お買い上げ頂いた販売特約店様にお尋ね下さい。

QRMハブは工場出荷時に、最適な状態に調整されています。ご自分での調整は行わないようにしてください。

## メンテナンス

- ・クイックリースを外し、汚れをきれいにふき取りグリースを添付します。
- ・高水圧での洗浄は行わないで下さい。洗浄には石鹼水を使用して下さい。研磨剤は使用しないで下さい。錆から守るために、雨天時の使用後や洗浄後は乾燥させて下さい。
- ・適切なブレーキングのために、リムのブ

レーキ面にオイルやグリース等が付いていないことを確認して下さい。

- ・リムのブレーキ面はMavic®ソフトストーン (M40410) を使用して、定期的に汚れを落として下さい。(ブレーキ面がカーボンのリムを除く)
- ・ブレーキパッドに小石や金属片等が残っていない事を、定期的に確認して下さい。また、消耗している場合は、交換して下さい。
- ・ホイールにブレーキパッドが付属している場合、そのホイールを使用する場合にはブレーキパッドも交換して下さい。
- ・新しいリムとブレーキパッドを使用する時、ノイズが発生する事があります。このノイズは初期期の“あたり”が付くと改善されます。
- ・ブレーキ性能を長期間維持するために、最適なブレーキパッドを使用して下さい。(UB CONTROL®, CÉRAMIC®, カーボン…).
- ・金属リム用ブレーキパッドをブレーキ面がカーボンのリムに使用しないで下さい。リムの破損の原因となります。

## 重要なお知らせ

- ・安全な使用的のために：
- いかなる場合も改造を行わないで下さい。
- 乗車前に必ずホイールが正しく取り付けられているか確認して下さい。必要であれば再度取り付け直して下さい。(第9,10,11章参照)。
- 目的にあつたホイールを使用して下さい：
- 例えば、ロード用ホイールはロードに使用、トラック用ホイールはトラックに使用、MTBクロスカントリー用ホイールはMTBクロスカントリーに使用します。

- トラック、ロード、MTB用に開発されています。タンデムやシクロクロスなど、使用には適さない場合があります。(MAVIC®マヴィックによる例外を除く)

- ・リムにブレーキ面加工がある場合を除き、ディスクブレーキ用ホイールはディスクブレーキにのみ使用してください。
- ・リムの消耗や劣化、損傷を、内側(リムテープがある場合はその下から)と外側の両面から確認して下さい。(特に、ブレーキ面、サイドウォール、アレイット周辺)消耗している場合、必ず交換をして下さい。
- ・正しいスポーツケンションを守って下さい。誤ったスポーツケンションは、ホイールに過度なストレスを加え、破損の原因となります。詳しくはご購入されたマヴィック特約店様にお尋ね下さい。
- ・製品に不具合が見つかった場合は、ご購入されたマヴィック特約店様にお尋ね下さい。
- ・これらの取り扱い上の注意点に従わずに行なった不具合に関しては、お客様側の責任となりMavic®マヴィックの保証は無効となります。

## マヴィックの保証

- ・MAVIC®マヴィック製品の保証期間は、マヴィック販売特約店様からご購入後2年間です。
- ・さらに、マヴィックは各国の定める法的な保証に従います。
- ・Mavic's マヴィックは製品上、不良が認められる場合、交換する義務があります。(MAVIC®マヴィックは、不良が認められる製品に対し、同等の製品に交換する権利を保有します。)



## 制限事項

- ・ご自身で改造を行われた場合、如何なる時もマヴィックの保証は無効になります。
  - ・これは絶対的な安全を保証するものではありません。
  - ・サイクリングは死亡や怪我の危険性を伴います。
  - ・次の場合は保証の対象外となります：
  - 通常の使用による消耗: リムのブレーキ面(リムブレーキの場合)、ベアリング、爪、シール等
  - 誤った用途による使用、または不適切な使用。
  - 誤った整備、修理、または改造
  - 誤った使用、取り扱い、不注意による損害
  - 運搬や保管時の損害
  - ・マヴィックサービスセンターと、マヴィック販売特約店様による修理以外、保証の対象外となります。(1)
  - ・シリアルナンバー(バーコードラベル)の無い製品については保証の対象外となります。
  - ・製品に不具合が見つかった場合は、必ずご購入頂いたマヴィック販売特約店様に、製品をお持込下さい。修理または交換は、マヴィック販売特約店様を通してご対応致します。
  - ・この保証は« Spécial Service Course MAVIC® »スペシャルサービスコース製品には適応されません。(2)
- (1) 販売特約店様の最新の情報はMavic® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE もしくは [www.mavic.com](http://www.mavic.com) でご確認下さい。
- (2) "S.C."の刻印のあるモデルは« Service Course MAVIC® »の製品です。

마빅(MAVIC®)은 당신을 위한 훨 생산에 풍부한 경험과 전문성을 가지고 있으며 많은 열정을 쏟아 끓고 있습니다. 다음의 사용 지침서를 주의 깊게 읽어 주시기를 바랍니다. 이 권장 사항은 로드, MTB, 트랙 등과 같은 여러 종류의 훨에 적용됩니다.

- 1** 림 테이프 장착하기
- 2** 림 테이프 위치
- 3** 타이어 압력 권장표
- 4** 뱃브 익스텐더 장착
- 5** UST밸브
- 6** 카세트 호환표  
A. 로드바이크
- B. MTB**

휠에 맞는 스피이서가 따로 공급될 경우는 이 스피이서를 제거하십시오.

- 7** 카세트 장착
- 8** 디스크 브레이크 루터 장착  
A. 볼트 조임 토크[5Nm]  
B. 센터락 락링 조임 토크[40Nm]

센터락 방식은 디스크 루터 결합 시스템이며, 시마노(Shimano®)사의 라이센스입니다.

- 9** 허브에 QR레버 장착

만약 너무 쉽게 QR레버가 닫히면, 훨을 고정하는 힘이 부족한 상태입니다. 이런 경우에는 다시 QR레버를 열어 QR의 너트를 조금 더 조이는 방향으로 돌리십시오. 그리고 다시 QR레버를 닫습니다. 또한 QR 레버를 닫는데 너무 많은 힘이 들어간다면, QR레버를 열어 QR 너트를 조금 주는 방향으로 돌리십시오. 그리고 다시 QR레버를 닫습니다. QR 레버의 조절이 완료된 다음, 견고한 고정을 위해 QR 측의 끝단과 볼트의 결합상태를 확인해야 합니다. 그럼에서 볼 수 있듯이 QR 측의 끝이 볼트의 안쪽으로 2mm 미만 이어야 합니다.

## 11 장착 된 후 QR레버의 위치

### 12 브레이크 패드의 위치

### 13 허브 베어링 조절

허브 렌치(M40123) 또는 관련 공구를 이용하여 베어링의 유격을 조절하실 수 있습니다. 휠이 부드럽게 회전하지 않는 경우 훨의 조정 나사를 조금 풀어 주시면 됩니다. 의문사항이 있으신 경우 구매처나 공급자에게 문의하십시오.

QRM 방식의 허브는 공장 출고 시 최적의 상태로 설정되어 제 조정하실 필요가 없습니다.

### 14 유지보수

• QR시스템은 주기적으로 분리하여 이물질을 제거하시고 녹 방지를 위해 소량의 구리스를 바르십시오.

• 휠의 고압세척은 피하셔야 합니다. 또한 연마용 또는 거친 스판지 사용은 금하고 비누물을 이용하여 세척하시기 바랍니다. 녹을 방지하기 위해서는 세척 후나 비를 맞은 다음에는 건조시켜 주시기 바랍니다.

• 일정한 운동력을 유지하기 위해서는, 브레이킹이 일어나는 림 표면에 오일류 같은 물질이 묻지 않도록 해야 합니다.

• 기본립을 제외한 일반립의 경우, 마빅 소프트스톤(M40410)을 이용해서 표면에 묻은 이물질을 주기적으로 제거해 주십시오.

• 브레이크 패드 또한 금속조각 같은 이물질을 주기적으로 제거해주어야 합니다. 또한 일정기간 사용 후에는 패드를 교체해 주셔야 합니다.

• 만약 완성휠에 따라 공급되는 패드가 있다면, 반드시 동일한 패드를 사용해야 합니다.

• 브레이크 패드와 림의 접촉으로 노이즈가 발생할 수 있습니다. 하지만 일정 기간 사용함에 따라 노이즈가 감소하는 경향이 있습니다.

• 효율적이고 최상의 제동조건을 계속 유지하-

기 위해서는 림 표면의 특성이 적합한 브레이크 패드를 사용해야만 합니다.(예 UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• 금속제질의 림에 사용되는 브레이크 패드를 카본 림에 사용해서는 안됩니다. 만약 그럴 경우 당신의 림은 손상 될 것이며, 파손의 원인이 되기도 합니다.



### 중요정보

#### • 당신의 안전을 위하여:

- 어떠한 형태로든지 훨을 개조하지 마십시오.  
- 라이딩 전에는 반드시 휠이 단단히 고정되었는지 확인해야 합니다. 만약 필요하다면, 훨 고정방법을 참조하여 탈착 과정을 반복합니다. (sections 9, 10 & 11 참조).

#### • 각각의 휠은 용도에 맞게 사용:

- 라이딩 저지역에 맞는 사용: 예로 로드 휠은 로드에, 트랙 휠은 트랙에, 크로스 컨트리 레이싱 휠은 크로스 컨트리 라이딩에 사용되어야 합니다.

- 마빅에서 특별하게 언급하지 않는 한 용도에 따라 각각의 자전거 형태에 맞게 사용되어야 합니다.

• 림 브레이크를 위한 표면이 있는 경우 일지라도, 디스크 브레이크용 휠은 반드시 디스크 브레이크를 사용하는 자전거에 사용되어야 합니다.

• 주기적으로 림의 브레이크 표면을 확인해야 합니다. 만약 심한 마모가 진행되었을 경우는 교체해야 합니다. 이런 심한 마모를 확인하기 위해서는 림의 안쪽(특히 림 테이프의 아래쪽), 바깥쪽의 마모한계 표시와 피로파괴의 시작부위(브레이킹 표면의 경형, 옆면의 크랙, 아일렛 주변) 등을 점검해야 합니다.

• 적절한 스포크 장력을 유지해야 합니다. 잘못된 스포크 장력은 과도한 스트레스를 일으키 휠의 파손을 유발하기도 합니다. 주위의 전문 대리점을 통해 조언을 받으십시오.

• 만약 제품상의 결함이 발생했을 경우는 구매처에 문의를 하십시오.

• 만약 이러한 권장사항을 따르지 않아 발생된 경우는 전적으로 사용자의 책임이며 마빅의 위런티에 적용되지 않습니다.

마빅 위런티

• 마빅 제품은 정식 대리점 통해 구매한 날로부터 2년간 보증됩니다.

• 모든 위런티 요청에는 구입영수증 또는 구입증명서를 첨부하여, 가까운 정식 마빅 대리점으로 결합이 발생한 제품을 보내야 합니다.

• 마빅은 각국에서 요구하는 합법적인 품질 보증정책을 시행합니다. 프랑스의 경우 잡재된 결함부분 까지 품질 보증에 포함시키고 있습니다. (Art 1641 and in accordance with common law) 또한 다음을 준수하고 있습니다. (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 of the consumer code).

• 마빅은 결함이 있는 제품의 교환(동일한 제품이나 이에 상응하는)이나 결함의 요소를 인지해야 하는 의무가 있습니다.

• 다른 곳에서 수리된 제품에 대해서는 위런티가 적용되지 않습니다.

• 자의적으로 제품 시리얼 넘버를 훼손하거나 제거한 경우에는 위런티가 적용되지 않습니다.

• 모든 위런티 요청에는 구입영수증 또는 구입증명서를 첨부하여, 가까운 정식 마빅 대리점으로 결합이 발생한 제품을 보내야 합니다.

• 아래 (2)항에서 언급되는 «Spécial Service Course MAVIC» 제품은 위런티에 포함되지 않습니다.

• 만약 판례나 행정상 위런티 규정 중 하나의 특정 조항이 적용될 수 없다는 것이 발견된다면, 다른 조항들로 대체 적용될 수 있습니다.

(1) 마빅(MAVIC®-74996 ANNECY Cedex 9 -FRANCE) 본사 또는 웹([www.mavic.com](http://www.mavic.com)) 통해 리스트를 요청할 수 있습니다.

(2) "S.S.C."문구 또는 «Service Course MAVIC»을 위한 제품 시리얼 번호가 새겨져 있는 제품



### 제한규정

• 완성휠, 심지어 부품에 대한 모든 종류의 개조나 변경은 마빅(Mavic's®)사의 위런티를 위반한 것입니다.

• 이렇게 변형된 제품은 안전이나 품질보증을 받을 수 없습니다.

• 자전거타기는 그 특성상 근본적으로 위험, 부상 심지어 사망까지 발생될 수 있는 운동입니다.

• 다음과 같은 사항에 따라 발생한 손상이나 피해는 위런티에서 제외 됩니다.

- 일반적인 사용에서 발생하는 부품의 정상적인 마모나 찢어짐: 림 브레이킹 표면/립 브레이크 사용시, 베어링, 파울, 실 등등.

- 적합하지 않은 셋팅이나 호환 되지 않는 제품의 조립 및 사용

- 적절하지 않은 유지보수, 수리나 제품 개조 - 적합하지 않은 사용이나 잘못된 취급, 남용, 무모한 사용 등등

- 배송이나 이동

• 마빅 서비스 센터(MAVIC Service Center) 또는 다음(1) 항목에서 표기되는 국가별 지정 장소 이

Het MAVIC® team stak al zijn passie, ervaring en kunnen in de ontwikkeling en de productie van uw wielset. Gelieve de handleiding aandachtig en volledig door te nemen. De aanbevelingen in deze handleiding zijn geldig voor alle wielen: Race, MTB, piste, etc.

## 1 MONTAGE VAN HET VELGLINT

## 2 POSITIE VAN HET VELGLINT

## 3 COMPATIBILITEIT EN MAXIMUM BANDENDRUK

## 4 MONTAGE VAN DE VENTIELVERLENGER

## 5 UST VENTIEL

## 6 COMPATIBILITEIT VAN DE CASSETTES

- A. Race
- B. MTB

Laat indien het wiel geleverd wordt met een spacer op de body, deze spacer zitten.

## 7 MONTAGE VAN DE CASSETTE

## 8 MONTAGE VAN DE REMSCHIJVEN

- A. Aanhaalmoment boutjes (5Nm).
- B. Aanhaalmoment Center-Lock® sluitmoer (40Nm)

*Center-Lock : remschijf bevestigingssysteem onder licentie van Shimano® Inc.*

## 9 MONTAGE VAN DE SNELSLUITER IN DE NAAF

## 10 MONTAGE VAN HET WIEL

Indien de hendel van de snelsluiter te gemakkelijk in de CLOSE positie gedrukt kan worden is het wiel onvoldoende geklemd. Trek in dit geval de hendel in de OPEN positie en draai de moer van de snelsluiter aan om de klemkracht te verhogen. Druk de hendel terug in de CLOSE positie.

Indien de klemkracht te hoog is kan de hendel niet in de CLOSE positie gedrukt worden. Trek in dit geval de hendel in de OPEN positie en draai de moer van de snelsluiter los om de klemkracht te verlagen. Druk de hendel terug in

de CLOSE positie.

Eens de moer van de snelsluiter afgesteld is mag de as van de snelspanner niet meer dan 2 mm verzonken zitten in de moer.

## 11 POSITIE VAN DE SNELSLUITERHENDEL IN GESLOTEN TOESTAND

## 12 AFSTELLEN VAN DE REMBLOKKEN

## 13 AFSTELLEN VAN DE LAGERS

Het afstellen van de lagerspeling gebeurt met het wiel in de fiets gemonteerd met behulp van de lagerstelsleutel (M40123) die bij de wielen geleverd wordt. Draai in geval van speling de lagerstelschijf aan tot de speling verdwenen is. Indien het wiel niet licht genoeg draait, draai de lagerstelschijf lichtjes los. Contacteer uw dealer in geval van twijfel.



QRM navan zijn bij de productie afgesteld op optimaal te functioneren en abnormale slijtage te vermijden. Niet aan sleutelen!



## ONDERHOUD

- Demonteer regelmatig de snelsluiter, reinig en vet de as in.
- Reinig de wielen nooit met behulp van een hogedruksput. Gebruik enkel water met detergent. Gebruik geen schuurspons. Droog het wiel af na een wasbeurt of een regenbuur om oxidatie te voorkomen.
- Om optimale remkracht te behouden dient u sporen van olie, vet, ... op het remvlak te vermijden.
- Reinig regelmatig het remoppervlak van uw wiel (met uitzondering van velgen met een carbon remwand) bij voorkeur met de MAVIC® schuurgom (réf. M40410) om remstof en andere onreinigheden te verwijderen.
- Controleer de remblokken op vreemde deeltjes (steenjes, stukjes metaal, enz. ....). Controleer eveneens de staat van de remblokken en vervang deze regelmatig.

• Indien de remblokken bij het wiel geleverd zijn mogen deze enkel door identieke remblokken vervangen worden.

• Het contact van remblokken op een nieuwe velg kan lawaai veroorzaken. Dit lawaai zal verdwijnen na een zekere inloopperiode.

• Voor een efficiënt en duurzaam remgedrag gebruikt u best specifieke remblokjes voor het desbetreffende remoppervlak (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone....).

• Gebruik remblokjes die gebruikt werden op een metalen remoppervlak nooit op een carbon remoppervlak. Deze kunnen de carbon velg beschadigen en vernietigen.



## BELANGRIJKE INFORMATIE

• Voor uw veiligheid:

- Doe geen enkele aanpassing aan uw wiel.
- Controleer de goede werking van de voorste snelsluiter vóór iedere rit. Herhaal indien nodig de stappen met betrekking tot de snelsluiter zoals beschreven in voorgaande paragrafen (§9, 10 & 11).
- Ieder wiel is enkel en alleen bestemd voor:

- het specifiek gebruik. Bijvoorbeeld : een racewiel voor de weg, een piste wiel voor de piste, een Cross Country Racing wiel voor het Cross Country circuit, enz....

- gebruik met een pistefiets, een racefiets of een mountainbike en dient niet voor gebruik op een tandem, cyclocross-fiets ... (tenzij uitdrukkelijk vermeld door MAVIC®).

- Gebruik een wiel voor schijfremmen enkel op een fiets met schijfremmen, tenzij de velg voorzien is van remwanden.

• Controleer de slijtagegraad van de remwanden. Vervang de velg indien deze versleten is. Inspecteer de binnenkant van de velg (onder het velglint) en de buitenkant van de velg op sporen van metaalmoeheid of slijtage: ingesleten remwanden, scheurtjes in de zijwanden of ter hoogte van de spaaknippel.

• Respecteer de voorgeschreven spaakspanning. Een onaangepaste spaakspanning kan spanningsconcentraties

veroorzaken of het wiel verzwakken. Contacteer uw erkende MAVIC® dealer hiervoor.

- Raadpleeg uw dealer bij ieder defect aan uw product.
- Het niet respecteren van de aanbevelingen is op eigen verantwoordelijkheid van de gebruiker en zal de MAVIC® garantie doen vervallen.

## MAVIC® GARANTIE

• MAVIC® garandeert zijn producten gedurende 2 jaar te tellen vanaf de aankoopdatum bij een erkend MAVIC® dealer.

• Verder engageert MAVIC® zich de legale garantiepalingen na te komen die gelden in de desbetreffende landen. Voor Frankrijk dekt deze legale garantie verborgen gebreken (Art 1641 en volgende volgens de "code civile") alsook de conformiteitsgarantie (Art L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 van de "code de la consommation").

• De enige verplichting voor MAVIC® zal zijn: het vervangen van het product (MAVIC® eigent zich het recht toe het defecte product te vervangen door een vergelijkbaar product uit zijn gamma) of het defecte onderdeel.



## BEPERKINGEN

• Iedere aanpassing van het wiel, zelfs gedeeltelijk, zal de MAVIC® garantie doen vervallen.

• Er bestaat geen enkele absolute garantie inzake veiligheid.

• Het beoefenen van fietssport brengt risico's op verwondingen met zich mee die zelfs kunnen leiden tot de dood.

• Volgende defecten vallen buiten garantie :

- Normale slijtage van onderdelen: remwanden (bij velgremmen), remspoortjes, kogellagers, pallen, dichtingen...

- Gevolgen van niet conforme montage of assemblage met niet geschikte producten .

- Gevolgen van niet conforme herstelling, onderhoud of aanpassing.

- Gevolgen van niet conform gebruik, slechte behandeling, misbruik, verwaarlozing, onvoorzichtigheid.

- Gevolgen van levering en transport.

• De garantie dekt geen producten waarvan de herstelling niet uitgevoerd werd door het SAV (Service Après-Vente) van MAVIC® of diens afdeling in het betreffende land (1).

• De garantie is niet van toepassing op producten waarvan het serienummer (het etiket met barcode op de wielen) verwijderd werd of moedwillig onleesbaar gemaakt werd.

• Voor iedere garantieaanvraag dient het defecte product vergezeld van het aankoopbewijs aangeboden te worden bij de dichtstbijzijnde erkende MAVIC® dealer. Het nieuwe product of het herstelde product zal toegestuurd worden aan de erkende dealer.

• De garantie is niet van toepassing op « Spécial Service Course MAVIC® » producten (2).

• Indien om administratieve of rechtsgeldige procedure een van de clausules van de garantiebepaling niet van toepassing is blijven de andere clausules gelden.

(1) Geactualiseerde lijst op aanvraag beschikbaar bij MAVIC® 74996 ANNECY Cedex 9 of op [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Producten met "S.S.C." graving waarvan de serienummers gebruikt werden voor de "Service Course MAVIC®".

Alle ansatte hos MAVIC® har lagt i lidenskap, erfaring og ekspertise ved design og produksjonen av ditt hjul. Vennligst les alle instruksjoner. Anbefalingene gjelder alle type hjul: Road, MTB, Track, etc.

## 1 | INSTALLASJON AV FELGBÅND

## 2 | PLASSERING AV FELGBÅND

## 3 | DEKKTRYKK OG KOMPATIBILITET

## 4 | MONTERING AV VENTILFORLENGER

## 5 | UST VENTIL

## 6 | KLINGE KOMPATIBILITET

A. Road

B. MTB

Plasser distanseskive lengst inn på bosset.

## 7 | MONTERING AV KLINGE

## 8 | MONTERING AV SKIVEBREMSER

A. Skrumoment (5Nm)

B. Center-Lock® skrumoment (40Nm)

*Center-Lock: diskmonteringssystem, under Shimano® Inc lisens*

## 9 | MONTERING AV HURTIGKOBLING

## 10 | MONTERING AV HJUL

Om hendelen kan lett løftes i STENGT posisjon, er ikke hjulet tilstrekkelig nok strammet. Er dette tilfelle, løft hendelen til ÅPEN posisjon igjen og stram til justeringsmutteren ytterligere så hjulet sitter fast i STENGT posisjon av hendelen.

Er justeringsmutteren strammet for mye vil ikke hendelen lukkes skikkelig, skru da ut justeringsmutteren for å redusere kraften som holder hjulet på plass. Lukk hendelen til STENGT posisjon. Når justeringsmutteren er justert, må akslene ikke være innsunket mer enn 2mm fra utsiden av justeringsmutteren.

## 11 | POSISJONERING AV HURTIGKOBLING I LUKKET POSISJON

## 12 | JUSTERING AV BREMSEKLOSSER

## 13 | JUSTERING AV LAGER



Spill/slark i hjullageret kan justeres med hjulet montert på sykkelen, ved bruk av navfastnøkkelen (M40123) som følger med hjulet.

Ved for mye slark, stram mutteren til slarket forsvinner. Om hjulet ikke roterer fritt, løs mutteren ytterligere ut. Ved tvil, kontakt din forhandler.



QRM nav er fabrikkjustert for beste ytelse og minst slitasje. Vennligst ikke juster QRM merkede nav (NB: gjelder ikke QRM+, se beskrivelse over).

- tiltenkt felgen (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).
- Bruk aldri bremsebelegg for bruk på metallfelger til felger med karbon-bremseflate. Dette vil ødelegge felgen.



## VIKTIG INFORMASJON

- For din sikkerhet
- Ikke modifier hjulene på noen måte.
- Forsikre deg at hjulet er tilstrekkelig fastmontert før bruk. Om nødvendig, gjenta justering av hurtigkobling (seksjon 9.10 & 11).
- Hvert hjul er kun tiltenkt:
- dens spesifikke type sykkel. For eksempel racer hjul til racersykkel, bane hjul til banesykling, terrengsykkel hjul til terrengsykkel etc. .
- for montering på banesykkel, racersykkel, eller terrengsykkel, ikke tandem eller cyclo-cross sykler etc.(Med mindre det er spesielt tiltenkt fra MAVIC®).
- Bruk kun hjul for skivebremser på en sykkel med monterte skivebremser, med mindre felgen har bremseflate.
- Inspiser slitasje på felgens bremseflate. Erstatt felgen ved stor slitasje. Sjekk felgens innside (spesielt under felgbåndet) og utside for tegn til slitasje: bremseflate, sprekkar ved sidevegger eller eyelets.
- Bruk riktig eikespenning. Feil eikespenning kan påføre hjulet for stor belastning og kan ødelegge hjulet. Ved tvil, kontakt din forhandler.
- Ved feil på produktet, kontakt din forhandler.
- Ved unngåelse av anbefalingene, er dette brukerens ansvar og vil ikke gå under MAVIC® Garanti.

## MAVIC® GARANTI

- MAVIC® garantien gjelder 2 år fra kjøpsdatoen, fra en godkjent MAVIC® forhandler.
- Øvrige bestemmelser gjelder etter norsk kjøpslov.
- MAVIC® er forpliktet til å erstatte produktet (MAVIC® forbeholder seg retten til å erstatte det defekte produktet til et tilsvarende produkt fra sitt modellutvalg) eller delen som er gjenkjent som defekt.



## RESTRIKSJONER

- Alle modifikasjoner på hjulet, også på dets deler, frigis fra MAVIC® garantiene.
- Sikkerheten kan aldri fullt garanteres.
- Bruk av sykkel kan foråsake skade, i verste fall død.
- Skader på ført av det følgende er ekskludert fra garantien:
  - Normal slitasje av deler: bremseflate, lager, paler, pakninger etc.
  - Ukorrekt montering av deler, eller montering av feilaktige deler.
  - Ukorrekt vedlikehold, reperasjoner eller modifikasjoner.
  - Ukorrekt bruk, feilaktig behandling eller misbruk.
  - Transportsskader.
- Garantien dekker ikke produkter reparert av andre enn MAVIC® Service Center eller det gjeldende lands representant.
- Garantien gjelder ikke produkter hvor serienummeret (strekkode for hjul) har blitt fjernet med hensikt.
- Ved garantikrav leveres det defekte produktet til nærmeste godkjente MAVIC® forhandler, sammen med kvittering på kjøpet. Det nye eller reparerte produktet vil bli returnert, fra MAVIC® Service Center France eller gjeldende lands representant, til forhandleren (1).
- Garantien gjelder ikke «Spécial Service Course MAVIC®» produkter (2)
- Ved juridisk ugyldighet av enkelte punkter i garantien, vil de resterende gjelde.

- (1) Forespørsel om oppdatert liste kan henvendes til MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE or at [www.mavic.com](http://www.mavic.com).
- (2) Produkter ingravert "S.S.C." eller serienummer brukt i sammenheng med «Service Course MAVIC®»

Każdy z pracowników firmy MAVIC® składa całe swoje serce w projektowaniu i produkcji kół, które trzymacie Państwo w ręku. Prosimy o uważną lekturę tej instrukcji. Zalecenia tutaj zawarte dotyczą wszystkich typów kół: szosowych, torowych, MTB.

## **1 MONTAŻ OPASKI NA OBRĘCZY.**

## **2 UŁOŻENIE OPASKI NA OBRĘCZY**

## **3 TABELA ROZMIARÓW I ZALECANYCH CIŚNIEŃ**

## **4 MONTAŻ PRZEDŁUŻKI NA WENTYL**

## **5 WENTYL UST**

## **6 KOMPATYBILNOŚĆ WOLNOBIEGÓW**

A. SZOSA

B. MTB

Jeżeli podkładka jest zamontowana w kole dostarczonym do Państwa prosimy o pozostawienie jej na miejscu.

## **7 MONTAŻ KASETY**

## **8 MONTAŻ TARCZ HAMULCOWYCH**

A. Maksymalny moment dokręcania śrub mocujących tarczę hamulcową do piasty wynosi 5 Nm.

B. Maksymalny moment dokręcania tarczy hamulcowej za pomocą nakrętki systemu Center-Lock wynosi 40 Nm.

*Center-Lock: System montażu tarcz hamulcowych na licencji Shimano® Inc.*

## **9 MONTAŻ SZYBKOZAMYKACZA**

## **10 MONTAŻ KOŁA**

Jeżeli siła potrzebna do zamknięcia szybkozamykacza jest zbyt mała (brak charakterystycznego „prug” podczas przesunięcia dźwigni) oznacza to, że kolo nie będzie pewnie zamocowane do ramy. W takim wypadku proszę przesunąć dźwignię w pozycję otwartą i dokręcić (zgodnie z ruchem wskaźówek zegara) śrubę regulacyjną znajdująca się na drugim końcu szybkozamykacza.

sztywniejszą.

Jeżeli siła potrzebna do zamknięcia szybkozamykacza jest zbyt wysoka proszę przesunąć dźwignię w pozycję otwartą i dokręcić (przeciwnie do ruchu wskaźówek zegara) śrubę regulacyjną znajdująca się na drugim końcu szybkozamykacza.

Koniec szpilki szybkozamykacza po zamknięciu, nie może schować się w nakreście regulacyjnej więcej jak na 2mm.

## **11 ORIENTACJA DŹWIGNI SZYBKOZAMYKACZA W POZYCJI ZAMKNIĘTEJ**

## **12 REGULACJA KLOCKÓW HAMULCOWYCH**

## **13 REGULACJA ŁOŻYSK**

Regulacja luzu łożysk powinna odbywać się



na kole zamontowanym w rowerze, przy użyciu specjalnego klucza (M40123). Jeżeli koło nie obraca się swobodnie i wyczuwalny jest duży opór należy odkręcić (przeciwnie do ruchu wskaźówek zegara) niezaznaczoną śrubę regulacyjną. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z najbliższym serwisem MAVIC®.



Łożyska QRM mają fabrycznie ustaloną optymalną luz (w nowych kolanach). Prosimy nie regulować luzu w nowych kolanach.

## **UŻYTKOWANIE**

- Szybkozamykacz powinien być regularnie demontowany, czyszczony i smarowany.
- Zabrania się używania wody pod wysokim ciśnieniem do czyszczenia kół. Używać bieżącej wody i roztworu wody z mydlem.
- Aby zachować skuteczność hamulców należy upewnić się czy na powierzchniach obręczy stykających się z klockami nie ma pozostałości smaru, oleju, itp.
- Należy regularnie czyścić powierzchnie hamujące obręcze

(za wyjątkiem obręczy z karbonowymi powierzchniami). Czynność najlepiej wykonywać kamieniem do czyszczenia MAVIC® (nr kat.: M40410).

- Zaleca się regularne oględziny obręczy i klocków w celu stwierdzenia stopnia zużycia i ewentualnych uszkodzeń.
- Jeżeli w komplecie z kołem dostarczone były klocki hamulcowe, w przypadku zużycia powinny być wymienione na identyczny model.

• Po założeniu nowych klocków podczas hamowania może wystąpić pisanie, które powinno ustąpić po okresie dotarcia klocków do obręczy.

- Zaleca się stosowanie klocków hamulcowych przystosowanych do konkretnego typu obręczy (UB Control®, Ceramic®, Carbone...). Pozwoli to na bezpieczne i skuteczne użytkowanie hamulców z kołem.

• Zabrania się użytkowania klocków hamulcowych (współpracujących wcześniej z obręczą metalową) z obręczą o karbonowych powierzchniach hamujących. Może to spowodować uszkodzenie i nawet zniszczenie obręczy.



## **WAŻNE INFORMACJE**

- Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o:
- nie wprowadzanie modyfikacji w konstrukcji kół i ich elementów
- sprawdzenie przed jazdą zamocowania koła do ramy, jeżeli to niezbędne, ponownie zamocowanie koła i ustawnienie szybkozamykacza (rozdziały: 9, 10 i 11).
- Każde koło jest przeznaczone jedynie:
- do konkretnego stylu jazdy. Na przykład koło szosowe do jazdy po szosie, torowe do jazdy po torze, Cross Country do jazdy w lekkim terenie.
- do montażu w konkretnym rodzaju roweru zgodnie z przeznaczeniem. Koło szosowe przeznaczone jest do montażu w rowerze szosowym, koło MTB w rowerze MTB itd. (nie dotyczy wyszczególnionych przez MAVIC® modeli).
- Kolarstwo ze swojej natury niesie ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci podczas jego uprawiania.
- Koło przeznaczone do użytku z hamulcami tarczowymi powinno być użytkowane jedynie z takimi właśnie hamulcami, chyba że obręcz koła posiada powierzchnie hamujące do użytku z hamulcami V-brake.

- Zużycie spowodowane normalnym użytkowaniem części, ścianek obręczy, lożysk, zapadków, uszczelnień, etc.

- Montaż niekompatybilnych akcesoriów lub części nie przeznaczonych do współpracy z produktami firmy MAVIC®.
- Niewłaściwa konserwacja, naprawy, modyfikacje.
- Niezgodne z przeznaczeniem użytkowanie, zaniedbania, nieroztropność.

- Uszkodzenia powstałe podczas transportu i dostawy.

- Gwarancja traci ważność w przypadku naprawy lub konserwacji produktów przez serwis inny jak MAVIC® Service Center lub autoryzowane serwisy na terenie danego państwa(1).

• Gwarancja nie dotyczy produktów, których numery seryjne (kod paskowy dla kół) zostały celowo usunięte lub zmienione.

## **GWARANCJA MAVIC®**

• MAVIC® gwarantuje wolność produktu od wad fabrycznych przez okres dwóch lat od daty zakupu (dla towaru zakupionego od autoryzowanego sprzedawcy firmy MAVIC®).

- Ponadto, MAVIC® zapewnia prawne gwarancję na terenie każdego państwa. Patrz stosowne przepisy prawne.
- MAVIC® w przypadku pozytywnego rozpatrzenia reklamacji zobowiązuje się jedynie do wymiany części lub produktu na nową, nie gorszą pod względem technologicznym i materiałowym niż uszkodzona.



## **ZASTRZEŻENIA**

- Wszystkie modyfikacje koła i jego części powodują utratę gwarancji MAVIC®.
- MAVIC® nie gwarantuje absolutnego bezpieczeństwa podczas użytkowania swoich produktów.
- Kolarstwo ze swojej natury niesie ryzyko odniesienia obrażeń lub śmierci podczas jego uprawiania.
- Uszkodzenia spowodowane poniższymi przyczynami nie podlegają gwarancji:

(1) Aktualna lista dostępna po wcześniejszym kontakcie z MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE lub na stronie [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Produkty oznaczone symbolem "S.S.C." lub te, których numery seryjne wskazują na «Service Course MAVIC®»

A Equipa MAVIC® pôs toda a sua paixão, sua experiência e sua competência na conceção e produção das suas Rodas. Obrigado por ler atentamente a informação na sua integridade. As recomendações desta informação aplicam-se a todas as Rodas: Estrada, BTT, Pista, etc.

## 1 MONTAGEM DA FITA DO ARO

## 2 POSIÇÃO DA FITA NO ARO

## 3 COMPATIBILIDADE E PRESSÃO DOS PNEUS

## 4 MONTAGEM DO PROLONGADOR DE VÁLVULA

## 5 VÁLVULA UST

## 6 COMPATIBILIDADE DAS CASSETES

- A. Estrada
- B. BTT

Logo que a calha de posicionamento esteja livre montar sobre a roda, deixando-a no lugar.

## 7 MONTAGEM DA CASSETE

## 8 MONTAGEM DOS DISCOS DE TRAVÃO

- A. Aperto de parafusos (5 Nm).
- B. Aperto de parafusos Center Look (40Nm).

*Center Look: Sistema de montagem de disco sob licença Shimano inc.*

## 9 AGRUPAMENTO DO APERTO SOBRE O CUBO

## 10 MONTAGEM DA RODA

Logo que o aperto rápido se manipule muito facilmente na posição fechado, a força sobre a roda é insuficiente. Mudar então o aperto rápido para posição aberta e apertar o parafuso de regulação para aumentar a força do aperto. Puxar o aperto rápido em posição fechado. Se a força se mantém é muito importante e que o aperto não pode ser manipulado na posição fechado, mudar o aperto rápido em posição aberto e desapertar o parafuso de aperto para diminuir a força do manipulo. Puxar o aperto rápido na posição fechado.

Uma vez que o parafuso de regulação ajusta, a extremidade do eixo de aperto não deve entrar mais de 2mm no interior do parafuso de regulação (vista da sua extremidade exterior).

## 11 ORIENTAÇÃO DO APERTO RÁPIDO EM POSIÇÃO FECHADO

## 12 REGULAÇÃO DOS CALÇOS DE TRAVÃO

## 13 REGULAÇÃO DOS ROLAMENTOS

A regulação da folga efectua-se com a roda montada na bicicleta, coma ajuda da chave de buracos (M40123) que é fornecida com as rodas. Em caso de folga apertar o parafuso até desaparecer a folga. Se roda não rola livremente desapertar ligeiramente o parafuso. Em caso de dúvida, consultar o seu distribuidor MAVIC®.

Os cubos QRM são regulados na fábrica para lhe assegurar um óptimo funcionamento e evitar um desgaste prematuro. Nunca modificá-lo.

## MANUTENÇÃO

- Desmontar regularmente o eixo de aperto, limpar e lubrificar.
- Nunca lavar as rodas com alta pressão. Utilizar exclusivamente água sabonária.
- Não utilizar esponja abrasiva. Para evitar riscar, limpar após lavagem e em caso de chuva.
- Para uma perfeita travagem, evitar manchas de óleo, de massa...nas áreas de travagem.
- Limpar regularmente os flancos de travagem da vossa roda, (à excepção dos aros com áreas de travagem em carbono), de preferência com uma goma abrasiva MAVIC® (ref. M 40410) para retirar os traços de goma e outras sujidades.
- Controlar a presença de todas as partículas estranhas

sobre as áreas dos calços de travão (gravilhas, impurezas metálicas, etc...) assim que tiver degradação de uso, mudá-lo regularmente. Se os calços são fornecidos com as rodas, a sua mudança efectua-se unicamente por um modelo idêntico.

• O contacto dos calços sobre um aro novo pode provocar barulho. Este barulho atenua-se após um período de rodagem dos calços sobre o aro.

• Para uma qualidade de travagem eficaz e duradoura, utilizar unicamente calços de travão especificamente adaptados às áreas de travagem do aro (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbono...).

• Nunca utilizar calços de travões que já foram utilizados sobre uma área de travagem metálica em um aro de travagem em carbono.

• Estes últimos arriscam-se a estragar os vossos aros, visto provocar uma ruptura deles mesmos.

## INFORMAÇÕES IMPORTANTES

- Para vossa segurança:
- Jamais fazer alguma alteração na vossa roda.
- Verificar o perfeito aperto do parafuso antes de cada saída. Necessitar repetir de vez em quando a operação do aperto rápido (§ 9,10&11).
- Cada roda é destinada unicamente:
- Ao seu segmento de prática. Por exemplo: uma roda de estrada para estrada, uma roda de pista para um velódromo, uma roda de cross country racing para um circuito de cross country, etc...
- Foi montada para uma bicicleta de pista, de estrada ou de btt, e não convém a sua utilização em tandem, bicicleta de cyclo cross... (salvo informação contrária explícita da parte da MAVIC®).
- Não utilizar uma roda para travão a disco a não ser que seja para uma bicicleta equipada a travão de disco, a menos que o aro dela mesma não seja provida de uma área de travagem sobre o aro.

• Controlar a degradação de uso dos lados de travagem do aro. Mudá-lo se estiver usado.

• Inspecionar o interior (principalmente o fundo do aro) e exterior do aro à procura de sinais de cansaço ou de usura: Deterioração das áreas de travagem, fissuras na parte de baixo onde aperta o raio.

• Respeitar os apertos próprios dos raios. Um aperto de aro inapropriado pode engendrar problemas muito importantes ou fragilizar a roda.

• Consultar o seu fornecedor habitual.

• Por todos os defeitos do seu produto, consultar o seu fornecedor.

• O não respeitar estas recomendações, faz com que seja responsabilidade do utilizador, perdendo assim a garantia MAVIC®.

## GARANTIA MAVIC®

• MAVIC® garante seus produtos durante dois anos (2) a contar da data da compra num distribuidor MAVIC®.

• Por exemplo, MAVIC® compromete-se a assegurar as garantias legais previstas nos países fornecidos. Em França, esta garantia está ao abrigo da lei (art.1641 seguido do código civil) tal como a garantia da confirmação (art. 211-4, L. 211-5, L.211-12) do código do consumidor.

• A única obrigação da MAVIC® será o reembolso do produto (MAVIC®).Reserva-se o direito de devolver o produto defeituoso por outro produto equivalente da mesma gama ou o elemento defeituosamente reconhecido.

## LIMITAÇÕES

• Toda a modificação da vossa roda, mesmo parcial perde a garantia MAVIC®.

• Não existe nunca garantia absoluta de segurança.

• A prática do ciclismo implica ferimentos graves que pode levar à morte.

• A garantia é excluída em qualquer destes casos:

- Mau uso das peças: as áreas de travagem dos aros (se

travagem sobre aros), os batentes, os rolamentos, os cliks, as juntas.

- A montagem ou adaptação sem ser em conformidade com os produtos adequados.

- Manutenção, reparação ou modificação sem conformidade, o mau uso, mau tratamento, abuso, negligéncia, imprudência.

- A entrega e transporte

• Esta garantia não cobre os produtos em que a sua reparação não seja assegurada pelos serviços após venda MAVIC® ou o seu representante no país que representa (1).

• A garantia não cobre os produtos onde o número de série (etiqueta código de barras para as rodas) tenha sido degradada ou retirada voluntariamente.

• Para reclamação da garantia, apresentar ao distribuidor oficial MAVIC® mais próximo, o produto defeituoso assim como a factura ou todas as provas de compra. O novo produto ou o produto reparado será reenviado ao distribuidor oficial.

• Esta garantia não se aplica aos produtos «Special Service Course MAVIC®» (2).

• Se alguma cláusula desta garantia se encontrar inaplicável por um procedimento administrativo ou judicial, as outras cláusulas manter-se-ão aplicáveis.

(1) Lista diária disponível sob pedido à MAVIC® 74996 Annecy Cedex 9 ou [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Produtos gravados "S.S.C." ou onde os números de série são utilizados pelos "Service Course MAVIC®".

Компания MAVIC® использовала весь свой опыт и свою компетентность для разработки ваших колес. Прочтите внимательно эту инструкцию целиком. Рекомендации этой инструкции применяются ко всем видам колес: шоссе, трек, горный велосипед и т.д.

## **1 СБОРКА ФЛИППЕРА**

## **2 ПОЛОЖЕНИЕ ФЛИППЕРА**

## **3 ДАВЛЕНИЕ В ПОКРЫШКЕ И СОВМЕСТИМОСТЬ С ОБОДОМ**

## **4 СБОРКА УДЛИНИТЕЛЯ ДЛЯ НИППЕЛЯ**

## **5 НИППЕЛЬ UST**

## **6 Совместимость кассет передач**

А. Шоссе      В. Горний велосипед

Если в комплекте колеса имеется кольцо, не снимайте его.

## **7 СБОРКА КАССЕТЫ ПЕРЕДАЧ**

## **8 СБОРКА ТОРМОЗНОГО ДИСКА**

А. Усилие закручивания болтов (5Nm).

В. Усилие закручивания гайки Center-Lock® (40 Nm).

Center-Lock®. Система закручивания тормозного диска лицензирована Shimano® Inc.

## **9 УСТАНОВКА ЭКСЦЕНТРИКА ВО ВТУЛКУ КОЛЕСА**

## **10 УСТАНОВКА КОЛЕСА**

Если рычаг эксцентрика легко двигается в положении CLOSE – это означает недостаточное усилие крепления колеса в вилке велосипеда. Поставьте рычаг в позицию OPEN и закрутите гайку регулировки затяжки, для увеличения силы крепления. Поставьте рычаг в позицию CLOSE. Если рычаг эксцентрика не доводится в положение CLOSE, поставьте рычаг в позицию OPEN и открутите гайку регулировки затяжки для уменьшения силы крепления колеса в вилке велосипеда. Поставьте рычаг

в позицию CLOSE. После установки колеса убедитесь что ось эксцентрика не находится внутри головки регулировки глубже чем на 2 мм от внешней стороны.

## **11 ПОЛОЖЕНИЕ РЫЧАГА ЭКСЦЕНТРИКА НА ПОЗИЦИИ CLOSE.**

## **12 РЕГУЛИРОВКА ТОРМОЗНЫХ КОЛОДОК**

## **13 РЕГУЛИРОВКА ПОДШИПНИКОВ**



Регулировка люфта колеса выполняется при помощи спринклера, идущего в комплекте с колесом. Колесо должно быть закреплено на вилке при регулировке. В случае люфта колеса, по часовой стрелке закрутите гайку на втулке до полного исчезновения люфта. В случае сильного сопротивления, вращайте ключ против часовой стрелки, или посоветуйтесь с вашим велопродавцем.

Втулки QRM регулируются на заводе. Не регулируйте их сами



## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Регулярно разбирайте, вытирайте и смазывайте эксцентрик. • Никогда не мойте колеса, используя сильный напор воды. Пользуйтесь мыльной водой. Не пользуйтесь металлической губкой или губкой с шлифующей поверхностью. Во избежание появления ржавчины – насухо вытирайте колеса после мытья. • Вытирайте масляные пятна на тормозной поверхности обода. • Регулярно чистите тормозную поверхность обода (исключением являются карбоновые обода) резиновой губкой MAVIC® (ref. M40410) чтобы удалить пятна от тормозных колодок и другие загрязнения.
- Проверяйте наличие иностранных предметов на поверхности тормозных колодок (камушки и тому подобное). Проверяйте уровень изношенности тормозных колодок, заменяйте их регулярно.
- Тормозные колодки, предоставленные в комплекте с

колесом, при износе необходимо заменить только на идентичную модель.

- При контакте тормозных колодок с новым ободом может возникнуть шум, после обкатки эта проблема исчезнет.

• Для более долго использования тормозных колодок и более эффективного торможения используйте тормозные колодки, которые специально предназначены для тормозной поверхности обода (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone и т.п.).

• Не используйте тормозные колодки, которые ранее были использованы на металлической тормозной поверхности обода, на колесо с карбоновой тормозной поверхностью. Это может повредить обод, или даже послужить причиной его поломки.



## **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Для вашей безопасности: Не вносите изменения в конструкцию колеса.

- При каждом использовании вашего велосипеда проверяйте надежность крепления колес. При необходимости повторите операции 9,10 и 11.
- Колесо может быть использовано только:
  - для определенного стиля катания, к типу которого оно принадлежит, например: шоссейное колесо для шоссе, трековое колесо для велотрека, колеса Cross Country Racing для сегмента Cross Country и т.д.
  - на шоссейном, трековом или на горном велосипеде, но не в кюм случай на tandemе (только если это не указано в инструкции компании MAVIC®).
- Необходимо использовать колеса под дисковый тормоз исключительно на велосипеде, оснащенном дисковыми тормозами, если только на колесе не имеется тормозной поверхности под v-brake.
- Проверяйте наличие износа тормозной поверхности обода. Также проверяйте внутреннюю и внешнюю поверхность обода, особенно в области крепления

спиц, на признаки износа, такие как появление трещин, повреждение поверхности обода и д.р. Замените обод при необходимости.

- Колесо должно иметь правильное натяжение спиц. Несоответствующее натяжение спиц может дать сильную нагрузку на колесо и повредить его. При необходимости проконсультируйтесь с вашим велопродавцем MAVIC®.

- При малейшей проблеме с продукцией MAVIC® обращайтесь к вашему велопродавцу MAVIC®.

- При не выполнении вышеперечисленных рекомендаций, ответственность за все возникшие технические проблемы полностью возлагается на покупателя (потребителя) и приводят к полной потере гарантий, даваемых компанией MAVIC®.

## **ГАРАНТИИ MAVIC®**

- MAVIC® дает гарантию на 2 года с момента покупки продукции MAVIC®

- Компания MAVIC® берет на себя гарантийные обязательства не зависимо от того, в какой стране мира продукция MAVIC® была приобретена.

- Компания MAVIC® обязана устранить технические неполадки или заменить изделие в случае выявления брака.



## **ОГРАНИЧЕНИЕ**

- Любое изменение конструкции колеса, приводит к потере всех гарантий, даваемых компанией MAVIC®.

- Нет полной гарантии безопасности.
- Велоспорт опасное занятие, которое может привести к серьезным травмам и даже к летальному исходу.
- На следующие дефекты гарантия не распространяется:
  - естественный износ деталей: тормозной поверхности (если обод под v-brake), подшипников, сабочек, прокладок и т.д.;

- в случае сборки или монтажа с использованием несоответствующих деталей;

- в случае осуществления ненадлежащего техобслуживания и ремонта;

- несоблюдение правил использования изделия; - повреждения во время транспортировки.

• Гарантия на изделие MAVIC® не распространяется в том случае, если ремонт изделия не был осуществлен техническим отделом MAVIC® или официальным представителем MAVIC®. (1)

• Гарантия на изделие MAVIC® не распространяется в том случае, если штрих код на изделии стерт.

• По всем гарантийным вопросам обращайтесь к официальному представителю MAVIC®, в наличии вы должны иметь изделие и чек об оплате. Ремонт или замена изделия будет осуществлен официальным представителем MAVIC®.

• Гарантия на изделие MAVIC® не распространяется в том случае, если изделие относится к группе «Special Service Course MAVIC®». (2)

• В случае если какая-либо из вышеперечисленных статей будет недействительна по административным причинам, все остальные статьи остаются в силе.

(1) Список представителей может быть получен по запросу на адрес - 74996 ANNECY Cedex 9 – FRANCE, так же он опубликован на сайте [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Изделия с гравировкой «S.C.».

Všetci v MAVIC® uvoľnili svoje úsilie a prácu vývoju tohto najlepšieho designu a funkciu Vašich zapletených kolies. Prečítajte si pozorne návod na použitie. Informácie v návode, Vám posúžia k užívaniu všetkých zapletených kolies : cestných, MTB, dráhových a ďalších.

## 1 MONTÁŽ PÁSKY DO RÁFKU

## 2 UMIESTNENIE PÁSKY

## 3 TLAK V PLÁŠTOCH A KOMPATIBILITA

## 4 MONTÁŽ NÁSTAVCA NA PUMPOVANIE

## 5 UST VENTILOK

## 6 KOMPATIBILITA KAZET

A. CESTNE

B. MTB

Pred montážou kazety, skontrolujte či je na telesie distančná podložka.

## 7 MONTÁŽ KAZETY

## 8 MONTÁŽ BRZDOVÉHO KOTUČA

A. Skrutky utiahnite silou (5Nm).

B. Center-Lock® maticu utiahnite silou (40Nm)

*Center-Lock: disc systém je vyrobený v Shimano® Inc licencii.*

## 9 MONTÁŽ RYCHLOUPÍNAKOV DO NÁBY

## 10 UPNUTIE KOLIES DO VIDLICE

Na páčke rychloupínača, je napísaná pozícia CLOSE zavreté. V tejto pozícii, musí byť páčka pri upnutí kolesa do vidlice rámu. Pri montáži, vyklopte páčku rychloupínača do pozície OPEN otvorené, prestrečte tiahlo nábou a našrobujte maticu až k pätku vidlici. Koleso upnite uzavretím páčky do polohy CLOSE zavreté. Dajte pozor na správne utiahnutie matice pred uzavretím rychloupínača. Páčka by mala pri uzavrení klášt určitý odpor. Ak nejde sklopit, vrátte ju do polohy OPEN a povole maticu na druhej strane náby a potom správne dotiahnutý rychloupínač zavrite. Správnu montáž

zkontrolujte pohladom na maticu (vid obrázok). Koniec tiahla by mal byť na úrovni maticie (OK). V prípade, že je koniec tiahla zapustený viac ako 2mm v matici (KO), neni montáž správná a musí sa zopakovať.

## 11 SPRÁVNA ORIENTÁCIA PÁČKY RÝCHLOUPÍNAČA

## 12 NASTAVENIE BRZDOVÝCH GUMIČEK

## 13 NASTAVENIE LOŽISEK



Ložiská u kolies označené QRM+, sa dajú nastaviť pribaleným klúčom (M40123).

Pre nastavenie musí byť koleso upnuté vo vidlici. Maticu, ktorá utahuje ložisko, lahko dotiahneme v prípade, že je koleso pri chytení za ráfik uvoľnené. Ak je to nutné kontaktujte vášho predajcu.



Ložiská u kolies označené QRM, sú priemyselné z tovární nastavené ložiská, ktoré nepotrebujú údržbu. Pri problémoch, kontaktujte svojho predajcu.



## ÚDRŽBA

- Pre údržbu rychloupínača, ho stačí: rozšroubovať, vytriet a lahko naniesť vazelinu.
- Kolesa neumývajte nikdy tlakovým umývaním. Umývajte iba ručne, bežnými prostriedkami a vodou. Nepoužívajte náradie na čistenie, ktoré by mohlo spôsobiť poškrabanie.
- Po umytí, alebo jazde v daždi, vždy utrite do sucha handrov, aby jste tak zabránili zhdzaveniu.
- Pre spolažlivé brzdenie, skontrolujte vždy brzdňu plochu ráfiku, či nie je znečistená, mastná od oleja, vazelíny a podobne.
- Brzdňu plochu najlepšie čistite (mimo karbonových ráfikov) speciálnou brúsou gumou M40410. Tá zavádza ráfky nečistôt.
- Kontrolujte aj brzdové gumičky. V prípade, že sú opotrebované, poškodené apod. Vymeňte ich za nové.
- V prípade, že sú kolesá dodávané zo špeciálnymi

brzdovými gumičkami, musíte ich vždy vymeniť za rovnaký model.

- Pokiaľ, po výmene gumiček, alebo ráfku, gumičky za jazyd pískav, zmizne tento nepríjemný zvuk až po ich častočnom opotrebení.

• Pre efektívne a spolažlivé brzdenie, používajte iba špecifické brzdové gumičky na trhu určené na rôzne brzdné povrchy (UB CONTROL®, CERAMIC®, Carbone atď).

• Nikdy nepoužívajte brzdové gumičky určené pre kovové ráfiky, na ráfky karbonové. Poškodíte tím karbonový ráfik a vystavíte sa nebezpečiu nespolažlivého brzdenia. Môže dôjsť k zablokovaniu kolesa.



## DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

- Pre Vašu bezpečnosť:
- nikdy, žiadnym spôsobom, svoje zapletené kolesá neopravujte.
- pred jazdou, skontrolujte upnutie kolies do vidlice. Kontrolujte aj správne upnutie , uzavretenie rýchloupínačov podľa (obrázkov 9, 10 & 11).
- Každé zapletené kolesá majú svoj účel použitia:
- podľa druhu použitia. Napríklad: cestné kolesá sú pre jazdu po ceste, dráhové pre jazdu na dráhe, Cross Country Racing kolesá, sú pre jazdu v teréne atď.
- žiadne kolesá, konštruované pre dráhu, cestu, alebo MTB, taktiež nie je možné používať pre iné disciplíny, ako je: tandem, cyclo-cross, atď.
- Zapletené kolesá, určené pre diskové brzdy, používajte len v kombinácii s brzdami diskovými.
- Kontrolujte opotrebenie brzdnych plôch ráfku. Stena ráfku, sa brzdením opotrebuva. Občas skontrolujte i profil ráfku (otvory v ráfku pod páskou) a tiež otvory okolo niplov,kde sú uchytené špicke. Pri pochynostach kontaktujte Vášho predajcu.
- Používajte predpisane napätie špicov . Nesprávne napätie špicov spôsobuje nestabilné napätie a môže dôjsť k deformácií celého zapleteného kolesa.

• V prípade akýchkoľvek nejasností, či problémov, kontaktujte Vášho predajcu.

- Pokaľ, tieto podmienky nie sú dodržané, koná tak užívateľ na svoju zodpovednosť a zavádza sa tak záručných podmienok MAVIC® .

## MAVIC® ZÁRUKA

• MAVIC® garantuje zákonom danú 24 mesačnú záručnú lehotu, ktorá začína dňom predaja výrobku u Vášho predajcu.

• MAVIC® garantează dorîzianie zăckonîi zăruçnich podmienok, ktoré platiai în jednotlivich krajainch. Pre Českú Republiku a Slovensko sa záručné podmienky riadia platným občianskym zákoníkom.

• Je povinnosťou Mavicu, vymeniť výrobok (MAVIC® si vyhrazuje právo vymeniť vadný výrobok za odpovedajúci výrobok zo svojej ponuky), alebo súčiastku, ktorá je uznaná za chybnu.



## REKLAMACIA

• Akýkoľvek zásah, či pozmenenie Vášho zapleteného kolesa, či jeho časti, predstavuje ukončenie záruky.

• Všetky výrobky MAVIC®, kúpené u autorizovaných

predajcov MAVIC®, podliehajú zo zákona 2 ročnej záruke

od dátá nákupu pri dodržaní dole uvedených záručných podmienok.

• Záruka se nevztahuje na poškodenie behom prepravy, skladovania, pádu či nárazu, mechanické poškodenie a ďalšie zaobchádzanie s výrobkom, ktoré je v rozpore s priloženým návodom na užívanie. Záruka se nevztahuje na chybnu montáž, či použitie výrobku s inými komponentami, ktoré nie sú kompatibilné a nesplňujú bežné mezinárodné normy v obore. Záruka se nevztahuje na bežné opotrebenie. Záruka se nevztahuje na, neoborné zásahy zákazníkom, poškodenie používaním iného než doporučeného náradia. MAVIC® záruka sa vzťahuje na výrobky zakúpené len u autorizovaných a vyskolených

predajcov MAVIC®. Tý garantujú i predpredajný a popredajný servis. Táto záruka je neprenosná. Platí len pre prvého majiteľa, ktorý výrobok zakúpil. Záruka sa nevztahuje na bežné opotrebenie, ráfkov brzdením, na brzdové gumičky, ložiská náboj, západky volnoběžných telies, kladky meniče, baterie a pod...

• Záruka sa nevztahuje na opravy prevedené inde, ako v servisoch autorizovaných predajcov. (Všetci majú na predajní diplom platný 1 rok). Opravy prevádzajú tiež MAVIC® Servis Centrum (1) u priameho dovozu MAVIC®. Záruka sa nevztahuje na výrobky zo špeciálneho programu, «Special Service Course» od MAVIC®(2).

• Predávajúci, ktorý výrobok predá, je plne zodpovedný za vybavenie reklamácie. Na základe vyššie uvedených podmienok predložíte reklamovaný tovar a doklady predajcovi. Ten zaistí jeho opravu, či výmenu. Zašle tovar oficiálnemu dovozcom MAVIC® (1). Ten zaistí opravu, či výmenu tovaru a hradí aj náklady spojené s dopravou (2). V prípade uznania reklamácie zákazník nehradi nič. Musí len dopraviť reklamovaný tovar do predajne, kde ho zakúpil. Tam si tiež vyzdvihne vybavenie reklamáciu.

(1) Aktualny zoznam autorizovanych MAVIC® Servis Centier obdržíte v Mavici-74996 Annecy Cedex 09 alebo na www.mavic.com. Pre Českú Republiku a Slovensko je to Kastar

-Brodska 10, 59101 Žďár nad Sázavou. www.kastar.cz  
(2) Bez tohto postupu či bez predbežného uznania reklamácie servisným centrom, hradí dopravu späť zákazník.

Ekipa MAVIC® je vestavo in razvoj setov obročev vložila strast, izkušnje ter strokovno znanje. Prosimo, da natančno preberete vsa navodila. Priporočila se nanašajo na vse type setov obročev: cestne, gorske, za pisto, itd.

## 1 MONTAŽA TRAKU

## 2 NAMESTITEV TRAKU

## 3 PRITISK V PNEVMATIKAH IN ZDURŽLJIVOST

## 4 MONTAŽA PODALJŠKA ZA VENTIL

## 5 VENTIL UST

## 6 ZDURŽLJIVOST ZOBNIKOV

A. Cestnih

B. Gorskih

Če je centrimi distančnik nameščen na setu obročev, ga pustite na mestu.

## 7 MONTAŽA ZOBNIKOV

## 8 NAMESTITEV ZAVORNIH DISKOV

A. Moment privitja vijaka (5Nm).

B. Moment privitja vijaka Center-Lock® (40Nm).

*Center-Lock: Sistem pritrditve diskov z Shimano® Inc licenco.*

## 9 NAMESTITEV PATENTNEGA VIJAKA NA PESTO

## 10 NAMESTITEV SETA OBROČEV

Če ročko patentnega vijaka prelahko premaknete v položaj CLOSE, to pomeni, da ne bo dovolj sile, ki bi držala set obročev.

V tem primeru premaknite ročko patentnega vijaka v položaj OPEN in zategnjte matico, da povečate silo. Nato premaknite ročko patentnega vijaka v položaj CLOSE. Če ročko patentnega vijaka pretežko premaknete v položaj CLOSE, premaknite ročko v položaj OPEN ter odvijte matico, da zmanjšate silo, ki drži obroč na mestu. Premaknite ročko patentnega vijaka v položaj CLOSE. Potem ko ste nastavili matico, zadnji del vijaka ne sme biti globlji kot 2mm od zunanjega robu matice.

### 11 USMERJENOST ROČKE PATENTNEGA VIJAKA V ZAPRTEM POLOŽAJU

### 12 NAMESTITEV ZAVORNIH OBLOG

### 13 NASTAVITEV LEŽAJEV

Zračnost se nastavi pri vpetem obroču, z uporabo ključa za pesto (M40123), ki je priložen v paketu s setom obročev. Če je zračnost prevelička, zategnjte matico, dokler zračnost ne izgine. Če se obroč ne obrača prosto, rahlo odvijte matico. Če ste v dvomih, se posvetujte z vašim prodajalcem.

 Pesta QRM so tovarniško prilagojena, da zagotavljajo optimalno delovanje in se izognijo prehitri obrabi. Teh pest ne spreminjajte.



### VZDRŽEVANJE

- Redno odstranjujte patentni vijak, ga očiščite in namažite.
- Obroč nikoli ne čistite z visokim vodnim pritiskom. Uporabljajte le mlinito vodo. Ne uporabljajte brusilne gobice. Da bi se izognili rjavjenju, obroč po čiščenju in uporabi v dežju posušite.
- Za natančno zaviranje, poskrbite, da na površini zavor ne bo sledi olja, masti, itd.
- Redno čistite zavorno površino obročev (razen plastičnih karbonskih površin zavor). Zaželjena je uporaba MAVIC® brusnega kamna (ref. M40410) za odstranitev sledi gume in ostale umazanije.
- Preverite, da na zavornih oblogah ne bo ostankov peska, kovine itd in da oblage niso obrabljeni. Redno jih zamenjajte. Če so zavorne oblage v paketu z obročem, jih je potreben zamjeniti z identičnim modelom.
- Stik med zavornimi oblogami ter novim obročem lahko povzroča hrup, ki pa bo sčasoma (z obrabo) izginil.
- Za učinkovito in dolgotrajno uporabo zavor uporabljajte le zavorne oblage, ki so posebno prilagojene zavorni površini

obročev (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• Nikoli ne uporabljajte zavornih oblog, ki so bile uporabljene na kovinski zavorni površini na obroču s karbonsko zavorno površino. Takšne oblage lahko poškodujejo vaše obroče ali povzročijo, da se le-ta celo zlomijo.

• MAVICOVA® dolžnost je zamenjati izdelek (MAVIC® si pridržuje pravico, da zamenja okvarjen del za ustrezni izdelek iz te serije) ali del, ki je priznan kot okvarjen.



### OMEJITVE

- Kakšnekoli spremembe vašega seta obročev (tudi delov garancija MAVIC® ne vključuje).
- Popolna varnost ne more biti zagotovljena.
- Kolesarjenje že samo po sebi vključuje tveganja poškodb ali celo smrti.
- Poškodbe, ki so rezultat naslednjih dejavnikov, niso vključene v garancijo:
  - normalna obraba delov: zavorne površine obročev (če zavirate z zavorami, ki zavirajo po obroču), ležajev, zatičev, tesnil.
  - neskladna montaža z neprimernimi pripomočki.
  - neskladno vzdrževanje, popravila ter spremembe.
  - neskladna uporaba, nepravilno ravnanje, zloraba, malomarnost, neprevidnost.
  - dostava in transport.
- Ta garancija ne pokriva izdelkov, ki jih je popravljal nekdo drug kot servisni center MAVIC® ali njihov predstavnik v državi (1).
- Ta garancija ne pokriva izdelkov, pri katerih je bila serijska številka namerno izbrisana oz. odstranjena (oznaka s kodo na setu obročev).
- Za vsa uveljavljanja garancij odnesite vaš izdelek k najblžjemu prodajalcu MAVIC® (skupaj z računom ali drugim dokazilom nakupa). Nov oziroma popravljen izdelek bo poslan trgovcu.
- Ta garancija ne vključuje izdelkov « Spécial Service Course MAVIC® » (2).
- Če je klavzula te garancije zaradi administrativnega ali sodnega postopka ugotovljena kot neprimerna, to za ostale klavzule ne velja.

(1) Za posodoben seznam se obrnite na MAVIC® - 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE ali na [www.mavic.com](http://www.mavic.com).

(2) Izdelki z vtisnj enim "S.S.C." ali tisti, katerih serijska številka je bila uporabljena za "Service Course MAVIC®".

MAVIC® -teamet har lagt all sin energi, erfarenhet och kompetens på att konstruera och tillverka ditt hjul. Läs igenom hela bruksanvisningen. Rekommendationerna i den gäller hjul för alla typer av användning: landsvägs-, terräng-, bancykling, osv.

## 1 MONTERING AV FÄLGENS BOTTON

## 2 PLACERING AV FÄLGENS BOTTON

## 3 DÄCKENS KOMPATIBILITET OCH LUFTTRYCK

## 4 MONTERING AV VENTILFÖRLÄNGNINGEN

## 5 UST-VENTIL

## 6 KASSETTERNAS KOMPATIBILITET

A. VÄG

B. MTB

Då justeringsbrickan levereras monterad på hjulet, ska den lämnas på plats.

## 7 MONTERING AV KASSETTEN

## 8 MONTERING AV BROMSSKIVORNA

A. Åtdragningsmoment för bultarna (5Nm).

B. Åtdragningsmoment för Center-Lock® -muttrarna (40Nm).

*Center-Lock: system för montering av skiva under licens från Shimano® Inc.*

## 9 MONTERING AV SNABBKOPPLING PÅ NAVET

## 10 MONTERING AV HJULET

Om det är för lätt att föra manöverarmen till läget CLOSE, är kraften för fastspänning av hjulet inte tillräcklig. Placera då manöverarmen i läget OPEN och dra åt ställmuttern för att öka spänkraften. Tryck sedan manöverarmen till läget CLOSE.

Om spänkraften är för hög och armen inte kanföras till CLOSE, placera manöverarmen i läget OPEN och lossa ställmuttern för att minska på åtdragningskrafterna. Tryck manöverarmen till läget CLOSE.

Då ställmuttern har justerats, ska änden av snabbkoppling-

saxeln inte gå längre in än 2 mm i ställmuttern (sett från dess ytterre ände).

## 11 RIKTNING AV MANÖVERARMEN I LÄGET CLOSE

## 12 INSTÄLLNING AV BROMSSKORNA

## 13 INSTÄLLNING AV RULLAGREN

Inställningen av spelet ska göras med hjulet monterat på cykeln, med hjälp av haknyncken med tapp (M40123) som levereras med hjulen. Om spelurn finns, skruva in muttern tills spelet försvinner. Om hjulet inte snurrar fritt, skruva loss muttern en aning. Be återförsäljaren om råd, om du är osäker.

QRM-naven är fabriksinställda för att garantera en optimal funktion och undvika för tidigt slitage. Ändra dem inte.

## UNDERHÅLL

• Demontera regelbundet snabbkopplingsaxeln, torka av den och smörja den.

• Tvätta aldrig hjulet med en högtrycksvätt. Använd endast tvålvattnet. Använd inte slipande svamp. Torka av efter tvätt eller regn, för att undvika rost.

• För en optimal bromsning, se till att inga spår av olja eller fett lämnas kvar på bromstyorna.

• Rengör regelbundet hjulets bromsytor (utom i fråga om fälgar med karbonbromsytor), gärna med slippgummit MAVIC® (ref. M40410), för att få bort rester av gummi och annan smuts.

• Kontrollera om det finns främmande partiklar på bromsskornas ytor (grus, metallsplån, osv. ...) och kolla slitaget. Byt ut dem regelbundet.

• Om bromsskor levereras med hjulet måste de alltid bytas ut mot en absolut likadan modell.

• Bromsskornas kontakt på en ny fälg kan framkalla ett visst ljud. Detta ljud minskar efter en inkörningsperiod.

• För att erhålla en effektiv och varaktig bromsning är det viktigt att använda endast bromsskor som är speciellt anpassade till typen av bromsytor på fälgan (UB CONTROL®, CÉRAMIC®, Carbone...).

• Använd aldrig bromsskor som tidigare använts på en bromsyta av metall med karbonbromsytor. De sistnämnda kan skada dina fälgar och till och med leda till att de brister.



## VIKTIG INFORMATION

- Med tanke på din säkerhet:
- gör inga ändringar på hjulet
- kontrollera att snabbkopplingen sitter stadigt fast före varje användning. Dra åt den på nytt, om det behövs (59, 10 & 11)
- Varje hjul är avsett uteslutande:

- för en viss typ av cykling. Till exempel: landsvägshjul för landsvägscykling, banhjul för cykling i velodrom, Cross Country Racing-hjul för Cross Country-bana, osv. . .

- för montering på en bancykel, landsvägscykel eller MTB och kan inte användas på tandemcyklar eller cyklar för cyklocross. . . (utom om annat uttryckligen anges av MAVIC®)

• Använd ett hjul för skivbromsar bara på en cykel som är utrustad med skivbromsar, såvida inte fälgen på hjulet är försedd med en bromsytma.

• Kontrollera graden av slitage på fälgan. Byt ut den om den är slitna. Granska insidan (i synnerhet under fälgens botten) och utsidan av fälgan för att se om det finns tecken på deformering eller slitage: försämrade bromsytor, sprickor på väggarna eller omkring fastpunkten för ekrarna. • Iakta lämplig ekerspänning. En olämplig ekerspänning kan förorsaka betydande påkänningar eller försvaga hjulet. Kontakta en auktoriserad återförsäljare.

• Kontakta en återförsäljare som godkänts av MAVIC® angående problem med produkten.

• Underlätenhet att följa dessa rekommendationer sker på användarens eget ansvar och leder till att rättigheterna till

MAVIC®-garantin upphör.

## MAVIC®-GARANTI

- MAVIC® lämnar en 2 års garanti för sina produkter, räknat från den dag då produkten köptes hos en återförsäljare som godkänts av MAVIC®.
- I övrigt förbinder sig MAVIC® att respektera de lagstadgade garantierna som gäller i det berörda landet.
- Den enda förpliktelserna för MAVIC® är att byta ut produkten (MAVIC® förbehåller sig rätten att byta ut den felaktiga produkten mot en likvärdig produkt i sin produktserie) eller komponenten som erkänts vara defekt.



## BEGRÄNSNINGAR

- Alla ändringar av hjulet, även delvisa, leder till förlust av de garantirättigheter som lämnas av MAVIC®.
- Det finns ingen absolut säkerhetsgaranti.
- Cykling innebär risker för kroppsskador och t.o.m. dödsfall.
- Garantin täcker inte skador som beror på:
- Normalt slitage av delarna: fälgarnas bromsytor (vid användning av fälgbromsar), bussningar, rullager, spärarr, packningar. . .
- Felaktig montering eller sammanfogning med olämpliga produkter
- Underhåll, reparationer eller ändringar som inte uppfyller föreskrifterna
- Felaktig användning, missbruk, slarv, oförsiktighet
- Leverans och transport
- Denna garanti gäller inte för produkter vars reparation inte utförs av kundtjänsten hos MAVIC® eller dess representant i det berörda landet (1)
- Garantin gäller inte för produkter vars serienummer (streckkodsetikett på hjulet) har skadats eller tagits bort avsiktligt.

• Vid reklamation, lämna in den defekta produkten och fakturan eller inköpsbeviset hos närmaste auktoriserade MAVIC® -återförsäljare. Den nya eller reparerade produkten sänds tillbaka till den auktoriserade återförsäljaren.

• Denna garanti gäller inte för produkterna «Spécial Service Course MAVIC®» (2)

• Om en bestämmelse i denna garanti visade sig omöjlig att tillämpa genom ett administrativt eller rättsligt förvarande, förblir de andra bestämmelserna ändå tillämpliga.

(1) Uppdaterad lista kan begäras av MAVIC® 74996 ANNEX Cedex 9 eller på hemsidan [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Produkter som märkts med bokstäverna "S.S.C." eller vars serienummer har använts för "Tävlingstjänst".



Mavic® de herkes, sizle tekerlek üretip dizayn ederken, tüm tecrübelilerin ve uzmanlıklarını tutku ile gerçekleştirirler. Lütfen tüm talimatları dikkatli okuyunuz. Tavsiyeler tüm tekerlek çeşitleri ile ilgildir: Yol, MTB, Pist, vb.

## 1 JANT BANDI MONTAJI

## 2 BANDI YERLEŞTİRME KONUMU

## 3 LASTİK BASINCI VE UYUMLULUK

## 4 UZATICI SUBAP YERLEŞTİRME KONUMU

## 5 UST SÜBAP

## 6 KASET UYUMLULUGUYOL

- A. Road
- B. MTB

Yerleştirilen aralıklı dizincinin, tekerleğe yerine koyulduğu zaman, o konumda bırakın.

## 7 KASET YERLEŞTİRMİRME

## 8 DISC FREN'DE YERLEŞTİRMİRME

- A. Vida sıkıştırma torku (5Nm).
- B. Center-Lock® kapak sıkıştırma torku (40Nm).

*Center-Lock: Disc montaj sistemi, sadece Shimano® lisanslı ürünü.*

## 9 (QUICK RELEASE) GÖBEĞE YERLEŞTİRİLMESİ

## 10 TEKERLERİ YERLEŞTİRMİRME

Eğer quick release mandalı, fazla kolay şekilde kapalı konuma hareket edebilirse, orada tekerleği tutuyor olan kuvvet yetersiz olacak. Bu durumda quick release mandalını yerleştirir, ve kuvveti artırması için ayar somununu sıkın ve quick release mandalını kapalı konuma getir.

Mandalı kapamak için eğer çok fazla kuvvet gerekiyorsa quick release mandalını açık konumda getir, ve yerde tekerleği tutuyor olan kuvveti azaltması için ayar somunu gevset ve quick release mandalını kapalı konuma

getirin.

Ayar somununu, koyulduğu andan itibaren, quick release şisinin sonu, içerisinde ayar somununun dış kenarından 2 mm'den daha çok dışında kalmamalıdır.

## 11 KOLUNUN KAPALI KONUMU

## 12 PAPUÇLU FREN AYARLARI

## 13 MİL YATAĞI AYARLARI

Özgür hareket ayan, tekerlek'te göbek anahtar kullanıyor olan bisiklete uygun (M40123), tekerleğe kullanılır. Eğer göbek mili çok çok oynak ise, gevşeklik giderilinceye kadar somunu sıkınız. Bunu yaptıkdan sonra tekerlek rahat dönüyor ise bir parça somunu gevşetiniz. Eğer emin olamıyorsanız, saticınızla danışınız.

QRM göbekleri, optimum performansı sağlamak için fabrikada ayarlanır, ve zamanından önce aşınmayı önlər. Bunları ayarlamayınız.



## BAKIM VE KORUMA

Düzenli olarak şiş çkarınız, temizleyip siliniz ve yağılayınız. Asla bir yüksek basınçlı su fışkırtma makinesi ile tekerleklere yıkama. Sadece sabunlu su kullan. Aşındırıcı bir sünger kullanma. Paslandırmaktan kaçınmak için, yıkamadan ve yağmurda kullanılmadan sonra kurutunuz. Uygun frenleme için, frenleme yüzeylerinin, yağ, gres ve benzeri izler olmadığını kontrol et. Düzenli şekilde tekerleğin frenleme yüzeylerini temizle (Karbon frenleme yüzeyi jantlar hariç) Lastik ve diğer kırın döküfü izleri çıkarmak için, Tercihen yumuşak taşlı (M40410), MAVIC® i kullanılsın. Fren pabuçlarından hiçbir yabancı madde olduğunu kontrol et, (çakıl ve metal parçaları vb.), aşınma var ise, yenisi ile değiştirin. Eğer fren pabuçları, tekerlekle mevcutsa, onları

sadece, aynı bir modelde değiştirilmelidir. Fren pabuçu ve yeni bir jant'ın temas kurma aşamasında, gürtülüye sebep olabilir. Bu gürtülü, kullanıp aşınma döneminde gidecek. Verimli ve uzaq devam etme frenleme performansı için, sadece kullanıma uygun özellikli fren pabuçlarını, jant'ın frenleyen yüzeyine adapte edin (UB Control®, Ceramic®, Carbone...). Asla bir metal jant yüzeyinde kullanılan pabuçla, karbon frenleme yüzeyinde kullanmayın. Bunlar sizin jant yüzeyinize zarar verebilir, ve hatta kırılmasına sebep olabilir.



## ÖNEMLİ BİLGİ

Güvenliğiniz için herhangi bir yolla tekerleğinizde bir değişiklik yapmayın. Bisikletinizi sürmeden önce, tekerleğin doğru şekilde sikildiğini kontrol edin. Eğer gerekli ise, sıç sıkma aşamasını tekrarlayın (Bölüm 9, 10 & 11). Her tekerlek, sadece tasarımdanandır:

Özel sürücü tipi için: Örnük: Yol için bir yol tekerliği, pist için bir pist tekerliği ve bir engebeli arazi yanş tekerliği, arazi için. vb. Bir yol, bir pist, veya bir MTB bisikletine uygun olan. Bir iki kişilik bisiklette kullanım için uygun değildir. Cycle-Cross ve benzerleride. (Eğer başka türlü özellik MAVIC® tarafından belirtilememişse) Sadece bisiklet diskli frenler için bir disk fren tekerleğiyle beraber kullan. Jantlar gerektirdiğinde bir fren yüzeyini kapsar. Jant'ın frenleyen yüzeyinin aşınmasını kontrol et. Eğer aşınmışsa, değiştirin. Jant'ın iç tarafındaki yüzeyini kontrol et. (Jant bandının özellikle alt kısmı) Dış metalin yorgunluğu: frenleme yüzeyinin kötüleşmesine, yanak çevresi veya tel deliklerde çatlaklığa sebep olur. Doğru jant teli akordu kullan. Yanlış yapılan akord, fazla lapa, zorlama oluşturabilir, ve tekerleğe zarar verebilir. Onaylı saticınızda danışın. Herhangi bir ürün hatası için, Lütfen saticınızda danışın. Eğer bu tavsiyeler izlenmezse, Kullanıcının yegane sorumluluğudur, ve MAVIC® tarafından garanti dışı kalır.

## MAVIC® GARANTİSİ

• MAVIC®, onaylanan bir satıcıdan alıcısının tarihinden itibaren 2 yılın bir dönemi boyunca MAVIC® ürünlerine garanti verir.

• Üstelik, MAVIC®, yasal garantilerin, her ülkede gerektirdiğini sağlar. Fransa için, bu yasal garanti, saklanan kusurlara karşı garantiyi kapsar. (Usul 1641, ve ortak yasa gereğince) garanti uyumluluğu (Usul L. 211-4, L. 211-5, L.211-12 tüketici kodu).

• MAVIC® taban yükümlülüğü, ürünü değiştirmek olacak. (MAVIC®, değiştirmeye sahip olan kusurlu ürünü değiştirmek için, eşdeğer bir ürün ayınr.) Ve de ürün artıktır.



## KISITLAMA ŞARTLARI

Tekerleğinizdeki bütün değişiklikler, kısmen hatta'dır ve MAVIC® garantisinden yoksundur. Emniyetin hiçbir mutlak garantisini olamaz. Bisiklet sürmek, yaralamaya ve ölümün risklerini getirebilir. Aşağıdakiler tarafından sebep olmuş olan zarar, garantiden ayrı tutulur: Parçaların normal yürüttüğü etkisi : Frenleme yüzeylerinin çevreleyen (Eğer jant freniyse) mil yatağı ,mandali, contası ve bz. Yanlış kullanılan ,yetersiz ürünlerin kullanıldığı olan montaj. Yanlış yapılan bakım, onarınır veya değişiklikler. Hatalı kullanım, yanlış davranış, kötü kullanım, dikkatsizlik, tedbirsizlik. Teslim ve taşıma. Bu Garanti MAVIC® hizmet merkezinin dışında onanılmış ürünlerini kapsamaz. Ülkedeki temsilci, servis merkezini ilgilendirin. (1) Bu Garanti seri numarasız ürünlerini kapsamaz. (Barkod etiketi, tekerlekler için) isteyerek sökülen veya çkarılan.

Bütün garanti talepleri için, satın aldığınız fis, fatura ile beraber en yakın onayı MAVIC® saticısına kusurlu ürününüza gönderiniz. Yeni veya onarılan ürün, onaylı saticıyla dönmüş olacak. Bu garanti, «Özel MAVIC®, servis kursları» ürünlerini kapsamaz (2) Eğer bu garantinin bir maddesi, idareyle ilgili veya hukuki bir prosedür ile uygulanamaz olsaydı, diğer maddeler, uygulanabilir kalacaktı.

(1) En son güncel değişiklikleri MAVIC® tarafından isteyebilirsiniz. 74996 ANNECY Cedex 9 - FRANSA veya [www.mavic.com](http://www.mavic.com)

(2) Servis kursları'ın ürünleri için «S.S.C» seri numaralı kimlikler kazındır.

每一个在 MAVIC® 工作的人都是将他们的热情、经验与专业投入到设计与制造各位车友的轮组。请仔细阅读以下的说明，适用于公路、山地与场地。

- 1 安装车圈垫带**
- 2 调整车圈垫带**
- 3 外胎种类对应的与其适合的压力**
- 4 安装气嘴加长嘴**
- 5 真空胎气嘴**
- 6 飞轮与其对应的塔基**
  - A. 公路
  - B. 山地

如果轮组原本有附带垫圈，请不要在安装车轮的时候拿下来

- 7 如何安装飞轮**
- 8 如何安装碟煞**
  - A. 六空碟煞螺丝所需要的力量 (5Nm)
  - B. 中央锁死碟煞所需要的力量 (40Nm)
- 中央锁死的碟煞安装：Shimano® 公司的专利

- 9 如何安装快拆**
- 10 如何调整快拆与轮组**

假如快拆在“关”的位置，可以很容易的被拉开，表示快拆太松了，你需要将快拆打开，增加锁紧螺帽的力量，然后再将其扣到“关”的位置。但是如果你需要很大的力气把快拆给扣紧，则请反向的转松螺帽的力量，然后再将其扣到“关”的位置。一旦快拆

在”关“的位置，快拆中间的拉条与螺帽的外缘不能回缩超过2mm。

#### **11 快拆拉杆应该所在的相应位置 (参考)**

#### **12 如何调整刹车闸皮**

#### **13 如何调整轴承的松紧**

请使用 MAVIC® 专门调整轴承的工具来作此项动作 (M40123)，松紧的程度可以依照所需要的骑行程度来作调整。如果调整过后轮组还是不顺畅，请到MAVIC专门的维修中心咨询

**QRM+**  
请注意：调节的功能只限于QRM+的轴承，QRM的轴承是不具备此项的功能

#### **！ 保养**

- 请定期的清洗并上油你的拉杆
- 请不要用高压的水柱来喷洗你的车子，只能用肥皂水来清洗，也不要粗糙的海棉，为了避免生锈，请在下雨骑行后立刻擦干
- 请在骑行前检查闸皮的表面没有油与杂质来确保刹车的品质
- 请定期清洗轮圈的刹车表面（除了碳素的轮组之外），建议使用 MAVIC® 提供的皮擦 (M40410)
- 请定期检查闸皮表的寿命与清洁度，如果发现有小石子或金属，立刻去除或更换闸皮以确保轮圈的寿命
- 如果购买轮组时有附带闸皮，请更换的时候更换相同种类的闸皮
- 新轮组与闸皮需要一段时间来磨修中心咨询

合，如果在骑行初期听杂音，请不用担心，这是正常的状态，一阵子之后就会消失

• 为了确保长期的使用寿命，请依据不同轮组刹车表面去选择适合的闸皮（例如：UB Control®, Ceramic®, Carbone...）

• 请不要混合使用金属轮组刹车的闸皮与碳素轮组的闸皮，如此可能会造成轮圈的损坏

• 如果使用者不遵守以上的事项，MAVIC® 将不会对该产品具有任何的质量保证 MAVIC® 质保

• MAVIC® 质保产品2年内从授权的代理商购买后开始计算

• Mavic在不同的国家提供的质保应当依照该国家的法律来诠释。

例如：在法国，质保的范围包括隐藏的缺失 (Art 1641) 与产品的完好性 (Art L. 211-4, L. 211-5, L. 211-12)

• MAVIC® 提供更换产品的义务（只限于相同的产品或损坏的部位）

一起拿至 MAVIC® 授权维修中心  
• 此条款不包括 « Spécial Service Course MAVIC® » 的产品 (2).

• 如果部分条款在法律程序上面发现没有效用，其他的条款将仍然具有其效用

1. MAVIC® 授权维修中心请向 MAVIC® 公司索取（地址：74996 ANNECY Cedex 9 - FRANCE）或上 [www.mavic.com](http://www.mavic.com) 查询

2. 具有 “S. S. C.” 的产品或产品序列号被 «Service Course MAVIC® » 使用过的



#### **！ 重要事项**

• 为了你的安全

- 请不要任意的改变轮组的硬体结构

- 骑行前请检查并紧锁所有的螺丝，尤其是快拆（请参照条款，9, 10, 11）

• 每个轮组只适合：

- 其特别的骑行功能。例如：公路车轮使用公路轮，场地车使用场地轮，山地车使用山地轮... 等等  
- 其所对应的活动。例如：所有轮组都不适合双人协力车（除非 MAVIC® 有特别注明）

• 除非有V刹的刹车表面，碟煞专用的自行车应当装碟煞的刹车

• 请定期检查下列的事项：轮组刹车表面的磨损程度，如磨损程度太厉害则请更换。车圈垫带的内面与外表，孔眼的良好程度

• 请确保正确的车条拉力，不正确的车条拉力将会导致轮圈的寿命，如不确定请到 MAVIC® 专门的维



#### **！ 限制条款**

• 所有自己任意更改过后的轮组，MAVIC® 都将不提供质保

• MAVIC® 不完全保证产品的绝对安全

• 自行车运动本身就是一项具有危险性的运动，甚至会造成死亡

• 如果产品是由于下列原因的损坏，质保不包括下列：

- 正常的损坏部位：刹车表面，塔基内的弹片，轴承，密封

- 不适当的安装与相对产品的组合使用

- 不适当的保养，维修或更改

- 不适当的使用

- 运送或运输

• 维修过后的品质保只能在 MAVIC® 授权的维修中心维修方能持续有效，在其他地方维修过后的产品将会失去其质保效力 (1)

• 产品质保不包括没有序列号的产品

• 所有的质保请将产品与购买收据

tradeinn™



tradeinn™

Wheels are protected by one or  
more of the following patents:

**About the guide release:**  
US 5.865.560

**About the rim:**  
• Tubeless:  
US 6.257.676  
US 6.641.227  
US 6.443.533  
US 7.104.300  
• Other patents:  
US 6.343.428  
US 6.402.256

**About the hub:**  
US 6.375.273  
US 2006/019 7370  
US 7.252.344

**About the spokes:**  
US 6.189.978  
And other patents pending

**Salomon S.A. - MAVIC®**  
Capital : 23 509 981,50 euros  
Siège social :  
Lieu-dit «La Ravoire»  
Metz-Tessy (74)  
R.C.S. Annecy 325 820 751 - 00106  
A.P.E. 364 Z  
Adresse postale :  
Salomon S.A. - MAVIC Division  
74996 ANNECY Cedex 9 - France  
Tél. 33 (0)4 50 65 71 71  
Fax. 33 (0)4 50 65 71 72  
[www.mavic.com](http://www.mavic.com)  
*Mavic® is a registered trademark of Salomon S.A.*

© Salomon SA - Mavic 02/2008.